ENVIRONMENTAL STUDIES

HAWI VEL ILA

PAWL IV ZIRLAI BU

© SCERT, Aizawl, Mizoram
not to be republished

Prepared & Published by
STATE COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING
MIZORAM:AIZAWL

Prescribed for use as a textbook in EVS for Class IV by the State Council of Educational Research and Training (SCERT), Mizoram, Aizawl

Vide Notification No. M.17021/2/2025-EDN
Dated Aizawl, the 7th November, 2025

ALL RIGHTS RESERVED

- ❒ No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise: no preparation of notes, substances, explanation, keys, etc in the form of book(s) for sale based on the printed book herein is permitted, without the prior permission of the Director, State Council of Educational Research and Training (SCERT), Mizoram, Aizawl.
- ❒ This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade, be lent, resold, hired out or otherwise disposed of without the publisher's consent, in any form of binding or cover other than that in which it is published.
- ❒ The correct price of this publication is the price printed on this page. Any revised price indicated by a rubber stamp or by a sticker or by any other means is incorrect and should be unacceptable.

First Edition : **2017**

Tenth Edition : **2026**

Copies : **6870**

Price : **₹ 75/-**

Published by :

THE DIRECTOR
STATE COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING (SCERT)
MIZORAM, AIZAWL

Printed at : **Mizoram Government Press**
Aizawl, Mizoram

© SCERT MIZORAM not to be republished

Textbook Committee for Elementary Schools

Chairman : Director
SCERT

Members : Rev. Dr. K. Thanzauva
Education consultant
MERC

: Director
School Education

: Chairman
MBSE

: Head, Deptt. of Education
Mizoram University

: Principal
Pachhunga University College

: Principal
IASE

: Dr. Lalduhawmi Thomte
Joint Director
SCERT

: Principal
DIET Aizawl

: Representative of MSTA

: Representative of MPTA

: Representative of MISA

Member Secretary : Zoramthangi Ralte
Joint Director
SCERT

Sub-Committee on EVS Textbooks

Coordinator : Pi Lalnunsiami
Deputy Director
SCERT

Members : Dr. Hilda Lalrinpuii
Asst. Professor
Environmental Science Dept.
PUC

: Dr. J. Lalsangzuala
Asst. Professor
IASE

: Pi Lalsangpuii
Lecturer
DIET, Aizawl

: Pi MS Dawngkimi
Teacher
MICE (Middle Section)

: Pi Esther Lalramzauvi
Teacher
Govt. ITI P/S

: Pu Lalmuanchhana
Teacher
Govt. Selesih P/S

: Pi Rinhmingliani Ralte
Headmaster
Govt. Model P/S

: Pi C. Lalmuanpuii
Teacher, Living Water School
Representative of MISA

Asst. Coordinator : Pi Ruth Rosangpuii
Lecturer
SCERT

© SCERT MIZORAM
not to be republished

THE CONSTITUTION OF INDIA

PREAMBLE

WE, THE PEOPLE OF INDIA, having solemnly resolved to constitute India into a [1]**[SOVEREIGN SOCIALIST SECULAR DEMOCRATIC REPUBLIC]** and to secure to all its citizens :

JUSTICE, social, economic and political;

LIBERTY of thought, expression, belief, faith and worship;

EQUALITY of status and of opportunity; and to promote among them all

FRATERNITY assuring the dignity of the individual and the [2][unity and integrity of the Nation];

IN OUR CONSTITUENT ASSEMBLY this twenty-sixth day of November, 1949 do **HEREBY ADOPT, ENACT AND GIVE TO OURSELVES THIS CONSTITUTION.**

---

1. Subs. by the Constitution (Forty-second Amendment) Act, 1976, Sec.2, for "Sovereign Democratic Republic" (w.e.f. 3.1.1977)
2. Subs. by the Constitution (Forty-second Amendment) Act, 1976, Sec.2, for "Unity of the Nation" (w.e.f. 3.1.1977)

© SCERT MIZORAM
Not to be republished

THUHMAHRUAI

Right to Education (RTE) Act, 2009- in a sawi angin SCERT chu Mizorama elementary school-te tana zirlai bithliah tur, zir tur duang tur te, zirlaite zir thiam chin leh an hmasawnna endik dan turte duang turin Academic Authority atan a ruat a. Heng kan mawhphurhna tihlawhtling tura kan hma lakna atan Elementary school-ah zirlai bu buatsaih a ni a. Class III-V a Environmental Studies textbook te hi NCERT lehkhabu kan ram mil tura her danglam leh Mizo ṭawnga lehlin te an ni.

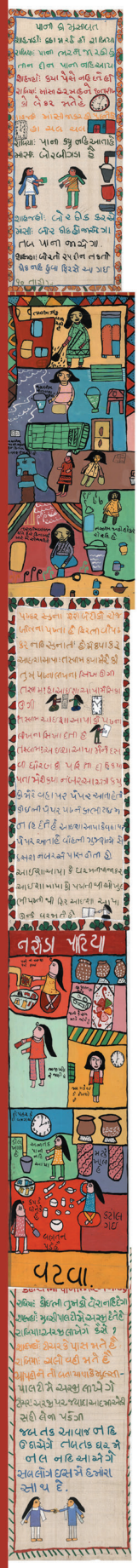
An lehkhabu min hmantirtu NCERT chungah lawm thu ka sawi a, an zirlai bute hman phalna (copyright) leh Mizo ṭawnga lehlin phalna mai bakah kan ram mil tura siam danglam phalna min pek avangin ka lawm êm êm a. Taima taka buatsaihtu, mi thiam leh inpe zo tak takte leh ka thawhpuite chungah lawmthu ka sawi a ni.

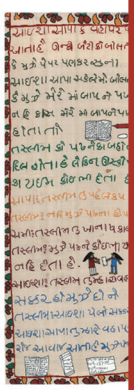
Class III-V zirlai naupangte hman tur zirlai bute hi ka thawhpui zirtirtute leh zirlai naupangte hman turin lungawi tak leh chhuang takin ka hlan a. A buatsaihtuten naupangte tana zir nuam zawng tak tura an buatsaih te chu, zirlaiten nuam ti takin an zir ngei ka beisei. Heng Zirlaibute hi a lo changtlun zel theihna tur a rawtna nei apiangin inthlahrung hauh lova min rawn finchhuah turin ka sawm a che u.

Aizawl
7th November, 2025

(CAROLINE ZORAMTHANGI)
Director, SCERT
Mizoram:Aizawl

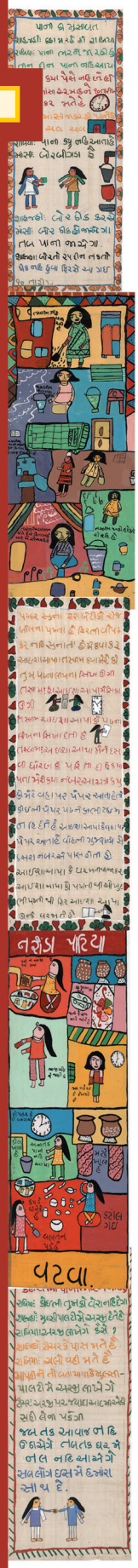
© SCERT MIZORAM not to be republished





© SCERT MIZORAM
not to be republished

Zirtirtu leh nu leh pate hriat tur



Ram pum huap textbook buatsaih lai hian zirlai bu siamtute hian NCF 2005-in a phut anga textbook siam hi chona lian takah a ngai a. Zirlai bu buatsaih a nih laia thil tam tak an sawi hote chu mi dangte hriattir ve an duh a ni.

Naupang chuan a chheh vela thilte chu an phek thlir a. Science emaw Social Science emaw tiin a ṭhen hrang chuang lo. Chuvangin syllabus te pawh section-a ṭhen lovin hmun khata dah khawm ṭul a ti a ni. Topic hrang hranga dah lovin inzawmna leh inkungkaihna nei thupui (theme) a chhawp chhuak a. He zirlai bu hi naupangten an chheh vel, khawtlang nun leh hnam dan te chik taka an hriat thiam theihna tur zâwnga duan a ni a, chu chuan naupangteah duhthlanna rin tlak a neihtir thei ang.

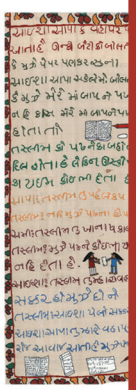
Tin, ram pum huap zirlai bu chuan classroom inang lo tak taka hnam hrang hrangte nunphung a huap zovin a pho lang thei tur a ni. Naupang tinten pawimawh an intih ṭheuh a ngai a - an khawtlang te, an hnam zia te leh an nunphung te a pawimawh vek a ni. Zirlai bu buatsaih lai hian kan zirtir tur te chu eng ang naupangte nge an nih tih hi zawhna lian tak a ni. Khawpui sikul lian taka naupang nge, thingtlang leh tlang ram hmun kilkhawr taka cheng tih te pawh ngaihtuah tel a pawimawh. Chung hmun hran hrana naupangte mamawh chu engtin nge kan phuhruk ang le? Mipa leh hmeichhia te, hnam changkang leh hnuaihnung te, hnam nunphung, sakhua, ṭawng leh chenna hmun te pawh ngaihtuah a ṭul bawk. Heng thilte hi he lehkhabuah hian tar lan a ni a, zirtirtu pawhin ama thiam ang tawka a lo kalpui ve a ṭul a ni.

He thilin a kaihhnawih te sawi ho a nih hmain syllabus hlawm lian pui pui, thupui paruka ṭ hente lo hre hmasa ila, chungte chu- chhungkua leh ṭhiante, chaw, tui leh chenna, zin veivahna leh thil siam leh kan tih ṭhin hi a ni. Hei hi NCERT website (www.ncert.nic.in)-ah hmuh theihin a awm. Hei hian he subject hriat thiamna fiah zawk leh ṭha zawka i zirtir theih dan tur i ruahmannaah a pui ang che.

He lehkhabua zir turte hian naupangte an dah pawimawh ber a, anmahni ngeiin thil an dapa an zawn chhuah theihna tur hun leh hmun a pe a. Hriat thiamna tak tak nei lova vawn a hnualsuat bakah sawi fiahna leh hrilhfiahna ringawta zirtir te a duh lo hulhual a ni. Thua inhriattirna mai hi chu a awlsam hle a, mahsela kan hriat tur pawimawh ber zawk chu naupangten an sawi vena hun te, thil hriat châkna leh duhna a neih tihpuitlintirna hun te, a tiha tih hmanga zirna hun te, zawhna zawh hun te leh tihchhinna hun siamsak te a ni.

Naupangin hriatna tak tak a neih theihna tur chuan thil tam tak amah ngeiin a tih ve a ngai a ni. He lehkhabua tih tur chi hrang hrang dahte hian naupangte chu chik taka zir turin park-ah te, huanah te, luiah te leh veng chhungah te hruai chhuah fo a phut tlat a. EVS hian a sawi nawn fo chu he subject zirna hi classroom pawn lamah a thleng ber ṭhin a ni tih hi a ni. Naupangin tual chhung aṭanga a thil hriatte leh sikul aṭanga a thil hraitte inlaichintir a tum tlat a ni. He lehkhabua tih turte hi rawtna ang chauh a ni tih hriain zirtirtu chuan an awmna hmun milin a lo her rem ve tur a ni. Tih turte hi a chapter tawpah dah lovin zirlai chhungah dah an ni a. He lehkhabua tih turte hi chi hrang hrang, naupangin an dap chhuahna hun te, thlithlai te, lem ziah te, thliar hran dan te, sawi chhuah thiam te, zawhna zawh leh ziah chhuah thiam te leh thiamna dang chi hrang hrang an neih theihna tur te dah a ni. Heng tih tur hrang hrang dahte hian an kut ngeia thil tihna hun a siamsakin an kut leh ke a hman thiamtir a. Tih tur tam takten mahni

© SCERT MIZORAM
Not to be republished



irawm chhuaka thil tih thiamna leh ruahman thiamna a zawn chhuahtir laiin tih tur ṭhenkhat chuan thil mawi ngainatna a neih sa a tiṭhanglianin a tihmasawn bawk. Tin, an thil zir leh belh chian reng rengte chu an khai khawm thiam nan sawi honain a zui zel a ṭul bawk. Zawhna dik leh thurawn dik pek hian naupang chu amah maia a thlen phak loh hriat thiamna a pe thei a ni.

Naupangte chu an zirlai bu leh zirtirtute mai aṭanga thiamna zawng lovin, an chhungkua leh khawtlang mipui te, chanchinbu leh lehkhabu dangte aṭanga thil hriat belh zel tura fuih an ni. Hei hian zirlai bu chauh hi hriatna hnar a ni lo tih a lantir a ni. Hun kal tawh chanchin hre turin khua/veng upa zawkte zawt ṭhin tura fuih an ni. Hei hian nu leh pa te leh khawtlang pum pui te chu sikul zirnaah inhnamhnawihtirin, zirtirtute pawh naupangte dinhmun a hriat chiantir bawk a ni.

He lehkha bu hian naupangte chu mahnia zirna hun te, group te leh lian deuh va zirna hun te a siamsak a. A huhova zirna hian ṭhiante nena thil zir thiamna siamin chu chuan inpawh tawnna ṭha a neihtir thei bawk. Naupangte hian kut themthiamna lam (crafts) leh lem ziah leh lemchan te, zai leh lam (arts) te hi a huhova tih nuam an ti hle. An aia upa zawkten an thiam thilte hriatsak loh leh pawimawhna nei lo anga an ngaih ai chuan an thiam thilte ngaihhlutsak hi nuam an ti in an lawm thei hle a ni. He lehkhabuin a tum ber pakhat chu naupangte hriatna teh chhuah ringawt ni lovin anmahni ngeiin pho chhuahna hun remchang siamsak hi a ni. Heng zawhna te leh tih tur dah te hi tihna hun, hun thawl tak naupangte pek tur a ni a, naupang tinte zir chak dan a inan loh avangin nawr phut phut loh tur a ni. Zirtirtu chuan ama zirtirna leh awmna hmun milin naupangte thiamna tehna/endikna tur hmanrua a buatsaih tur a ni. EVS-a tehna/endikna kalhmang hriat thiam nan primary sikul tan Source Book, SCERT chuan a siam a. Hei hi an chhiar chuan ṭangkai tak tur a ni. Naupang chu class chhung leh class pawna a thiamna leh theihna te teh vek tur a ni a. He tehna hi mar pâta kalpui reng tur a ni a, thil a thlithlai dan te, zawhna a zawh dan te, lem a ziah dan te leh a ṭhiante nena thil an sawi ho dan te thlengin teh vek tur a ni. Inzirtir nana CCE kalpui tur hian tih tur leh zawhna te zirlai bu chhungah dah nghal vek a ni.

Zirlai bu buatsaih a nih laia thil pawimawh langsar tak chu kan khawtlang nuna danglamna chi hrang hrang awm- kan theihna te, sum leh pai dinhmun te, hawiher te leh thil dang kan nun rawn khawihtu leh kan chenna hmun te, kan sikul kalna te, kan ṭawng dan te, kan ngaihtuahna te, kan ei leh in te, kan thawmhnaw inbel te, ni tina kan mamawh kan hmuh dan zawng zawng te naupangten an hriat fiah theih dan tur kawng ngaihtuah tel vek hi a ni. Society hrang hrangten danglamna an neih te inngaihhlutsaka, inzahtawnsak nachang naupangte hriattir hi kan duh hle a ni. Khawtlang nunphung hrang hrang a bik takin vohbik naupang emaw harsatna bik neite emaw chu zirtirtuten fimkhur taka kalpui tur a ni.

He lehkhabu hian thil pawimawh dang tam tak a rawn chhawp chhuak a. Zirlai tam berte hi tunlai nunphung mila ziak ani. A bu chhungah hian thil thleng tak tak chanchin te, ni tin nuna thil thleng chungchang te ziah a ni a, a chhan chu nun hrim hrim hi hriatna leh thiamna min petu ṭha tak a nih vang a ni. Chu bakah thil thleng tak tak chanchin hriat te hian min tiphur a, ngaihtuah tur ṭha tak tak hmuh chhuahna tur min siamsak a, kan thil hriat tawh sate chhui nawn lehna hun remchang min siamsak bawk a ni.

A bu chhung thua entirnate hian hlawhtlinna chanchin te, thawh rim rah chanchin te leh nun dan phung danglam bik chanchin thlengin a huam a. Entirna atana thlan chhuahte reng reng hi mi ropui leh larte ni lovin mi pangngai leh mite hriat hlawh lote an ni a, a chhan chu mi narante hi mite thinlung hneha phurna pe nasa zawktute an nih bakah intluk tlan lohna a tinep a ni. A bu chhunga thu ziak chhiartute hian a nihna ang anga pawm ngawt lova anmahniah ngaihtuahna

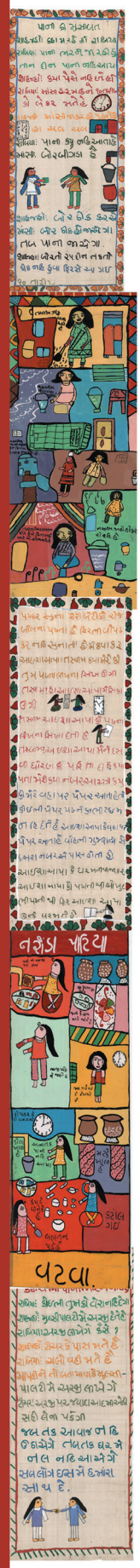
© SCERT MIZORAM
not to be republished

thar a pek beisei a ni. Chapter tina tih tur leh sawi ho turte hian chu chu a thlenpui theih ngeina turin remchang a siamsak a ni. Zir tur thlan chhuah te hi a nih ang anga chhui zuina awm lova zir ngawt tur a ni lo va, entirna pek, a ṭha leh ti ṭha lote pawh a pawng a taka entawn ngawt te, hnualsuat ngawt te leh paih ngawt tur a ni lo tih hriat reng tur a ni. Naupang leh puitlingte pawhin anmahni tawnhriat bik te, an ngaihhlut zâwng te leh an chik thiam dan milin ngaih dan siam an thiam beisei a ni. Chungte chuan an zirnaah a pui ang a, an puitlinna kawngah nun thlir dan a thiamtir ang.

Zirlai bu siamtute hian naupang chauh lo pawh zirtirtu chenin an tawnhriat aṭanga ngaih dan siam thei turah a ngai vek a ni. Zirlai bu hi zirtirtuten zirtirna puitu atana hmanraw pakhata an hman ve ṭhin mai a ni a. Chuvangin he zirlai bu pawh hi naupangten thil an zirna tur hun remchang siamsakna tura zirtirtute ṭanpuitu anga hman tur a ni.

NCF 2005 hian Environmental Studies hi Class-I leh II tan subject hrang anga zir ṭul a ti lo va. Amaherawhchu he subject hi Ṭawng leh Chhiarkawp zirnaah a remchan dan ang anga zeh tel ṭul a ti hle a. NCERT pawhin zirtirtute hman tur, 'EVS skills through Language and Mathematics in Early grades' tih bu, chheh vel leh kan nun phung inlaichinna naupangten Ṭawng leh Chhiarkawp hmanga anmahni phak tawka an hriat theih nan a siam a ni. He lehkhabu hi Class-III i zirtir hmaa i lo hriat bel hman chuan he zirlai hriat thiamnaah nasa lehzualin a pui ang che.

© SCERT MIZORAM not to be republished



CONSTITUTION OF INDIA

Part IV A (Article 51 A)

Fundamental Duties

Fundamental Duties – It shall be the duty of every citizen of India –

(a) to abide by the Constitution and respect its ideals and institutions, the National Flag and the National Anthem;

(b) to cherish and follow the noble ideals which inspired our national struggle for freedom;

(c) to uphold and protect the sovereignty, unity and integrity of India;

(d) to defend the country and render national service when called upon to do so;

(e) to promote harmony and the spirit of common brotherhood amongst all the people of India transcending religious, linguistic and regional or sectional diversities; to renounce practices derogatory to the dignity of women;

(f) to value and preserve the rich heritage of our composite culture;

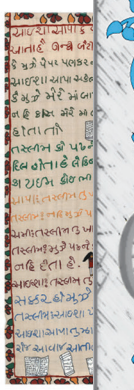
(g) to protect and improve the natural environment including forests, lakes, rivers, wildlife and to have compassion for living creatures;

(h) to develop the scientific temper, humanism and the spirit of inquiry and reform;

(i) to safeguard public property and to abjure violence;

(j) to strive towards excellence in all spheres of individual and collective activity so that the nation constantly rises to higher levels of endeavour and achievement;

(k) who is a parent or guardian, to provide opportunities for education to his child or, as the case may be, ward between the age of six and fourteen years.

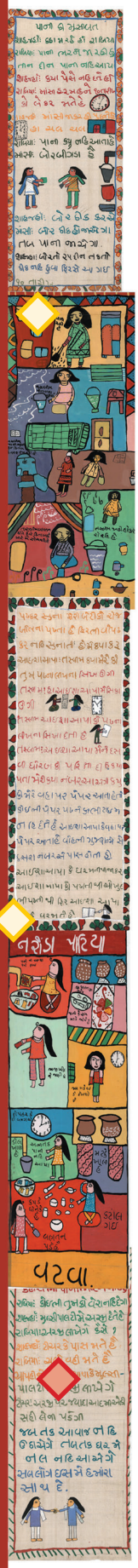


© SCERT MIZORAM not to be republished

ZAWN AWLNA

Thuhmahruai
Zirtirtu leh nu leh pate hriat tur

1.	Sikul i Kal Ang	1
2.	Beng leh Beng	9
3.	Papuia Nena Len Dun	18
4.	Amrita-i Chanchin	27
5.	Anita-i leh Khuai	34
6.	Omana-i Zinkawng	43
7.	Tukverh Aṭangin	48
8.	Ka Pi te In Kan Thleng	55
9.	Danglam Ṭhin Chhungkua	59
10.	Hu Tu Tu, Hu Tu Tu	69
11.	Pangpar Vulna Ram	76
12.	Hun Inthlak	87
13.	Lui Thawnthu	95
14.	Basva-a te Lo	101
15.	Bazar Aṭangin Kan In	107
16.	Buai Thla	115
17.	Mawite-i Mumbai-ah a Kal	124



© SCERT MIZORAM not to be republished

18. Tui Tam Tak, Tui Tlêm tê 133

19. Huanah Muanpuia a Leng 145

20. Chaw Ei Khawm 153

21. Chaw leh Hlimna 160

22. Kan In Chhungah Khawvel 164

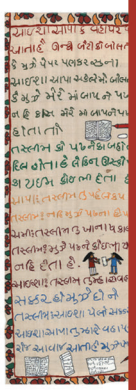
23. Pochampalli 171

24. Kan Ram leh Ram Dang 176

25. Tu Nge Ka Nih? 183

26. Defence Officer: Wahida 186

27. Chuskit-in Sikul a Kal 192



© SCERT MIZORAM not to be republished

Bung 1

SIKUL I KAL ANG

Naupang ṭhenkhat lo hmelhriat ila, engin nge sikul an kal te hriat kan tum dawn nia.

Mau Lei

Kan khuaah chuan ruah hi a sur duh êm êm a, a sur nasat chang phei chuan hmun tinah khûp thlenga tui dai a ngai ṭhin. Mahse chu chuan sikul min ṭhulhtir ngai lo. Kan kut lehlamin lehkhabu kan keng a, lehlamin mau kan vuan a, sikul kal tur chuan mau leh hrui hmanga dawh lei chu kan zawh kai zung zung mai ṭhin.

Ti ve chhin teh

- Brick la khawm la. Milema a lan ang hian leiah tlar la. A chungah kal han tum teh. A awl i ti em?
- In zirtirtute ṭanpuinain mau tlawn 4 emaw tlawn 5 vel ṭawn khawmin lei han siam teh u. Lei chu han zawh chhin teh u le. A nuam in ti em? Vawi eng emaw zat in kal tawh hnuah chuan a awl in ti tawh ngei ang.
  - Leiah hian ke lawnga kal nge awl zawka i rin pheikhawk emaw slipper emaw bun chungin? Eng vangin nge?

MIZORAM Textbook Board

Cement Lei

Lui kân a ngai fo ṭhin a, lui kân nân chuan lei kan zawh ṭhin. Chung leite chu cement, brick leh thirtlawn hmanga siam an ni. Heng leite hian step an nei ve bawk ṭhin.

Ö Heng leite hi mau hmanga lei siam nen eng nge an danglamna?

Ö Ṭum khatah mi eng zatin nge lei hi zawh theia i rin?

Ö Naupang chi hrang hrangten sikul kal turin lei chi hrang hrang an zawh thu i lo hre ta a. Lo zawh ve dawn ta la, eng lei kha nge i zawh châk ber? Eng vangin?

Ö Sikul kal turin lei zawh i ngai ve em? I zawh ve thin a nih chuan eng ang lei nge i zawh ṭhin?

Ö I pi leh puten an naupan laiin eng ang lei nge an zawh ṭhin zawt teh le.

© SCERT MIZORAM not to be republished

- Lei i hmu tawh rêng rêng em? Lei chanchin hi hriat zau han tum teh.
- Lei chu eng chungah nge a awm? Lui chungah nge a awma, kawng chungah? Tlâng leh tlâng inkarah nge a awma, hmun dangah?

- Tute nge lei chu hmang ṭhin? Mihringin kea kal nan an hmang ṭhin nge ramsa leh motor-te pawh an kal ṭhin?

- Lei chu a hlui tawh nge a la thar?

- He lei siam nan hian eng hmanruate nge an hman han ziak chhuak teh.

- Lei lem i exercise buah ziak la, lei hmang ṭhin rel te, motor te, ramsa te leh mihring te i ziak tel dawn nia.
- Lei kha awm lo ta se a buaithlak dan tur han ngaihtuah chhin teh.

Hmun danga naupang ṭhenkhatte sikul kal dan i lo thlir ve ang u.

MIZORAM

Kan sikul a hla vak lo va, kein kan kal ṭhin. Tlangah a awm avangin step-ah kan chho ṭhin a, ni tina kan kalna a nih avangin kan hah lem lo.

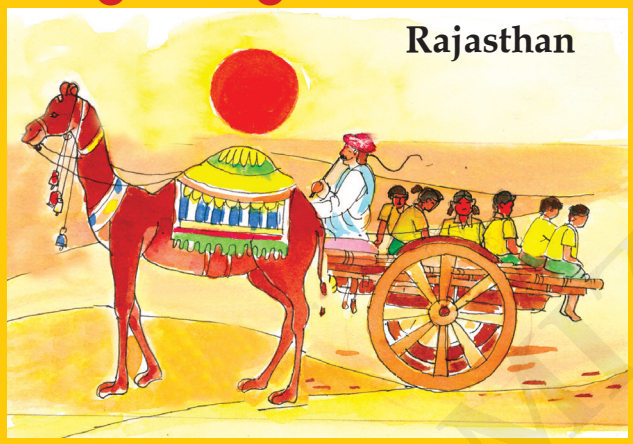
Mizoram

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö In sikul kalkawngah step a awm ve em? _____

Ö Engtin nge sikul in kal ṭhin? _____

Sanghawngsei Tawlailir



Thlalera chêng kan ni a. Kan bul vel chu ṭiauvut hlir a ni. Chhunah chuan a lum thei hle a ni. Sikul kal nan sanghawngsei tawlailirah kan chuang ṭhin.

Ö Sanghawngsei tawlailirah emaw sakawr tawlailirah emaw i chuang tawh em? Khawiah nge i chuan? Mahni-in i lawn nge mi dangin an pui che?

_____

_____

_____

Ö Tawlailira chuan hi nuam i ti em? I ṭhiante a chanchin han hrilh teh le.

_____

_____

Bawng Tawlailir

Bawng tawlailirah kan chuang ṭhin a, hmun hring dup chu muangchângin kan kal tlang ṭhin. Ni a sat viau emaw ruah a sur emaw chuan nihliap kan khum mai ṭhin.

Zirtirtute tan: Tawlailir hnuhtir an nih hian rante hi engtiangin nge an awm ang le? Ran chunga ngilneihna an neih theih nan naupangte sawipui ni se.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Bawng tawlailir i hmu tawh em?

Ö Chung a nei em?

Ö Eng ang ke nge a hman?

Ö I exercise buah a lem han ziak teh.

Thirsakawra chuan

Sikul kal turin thui tak thirsakawrin kan kal ṭhin. Hmanah chuan a hlat tham deuh avangin hmeichhiate sikul an kal ve ngai lo. Tunah chuan kawng bumboh takah pawh hmeichhe 7-8 vel te chu thirsakawrin an tlan zar zar tawh mai a ni.

Ö Thirsakawr i chuang thiam em? Tuin nge zirtir che?

Ö Naupang eng zatin nge sikula kal nan thirsakawr rawn hmang ṭhin?

© SCERT MIZORAM not to be published

Jugad - motor ropui chu

Kan motor danglam tak mai hi han en teh. A tlan ri chuan phut-phut-phut a ti. A danglam viau lo maw? A hma lam aṭang chuan motorcycle a ang a, mahse a hnung lam erawh chu thing hmanga siam bâwm a ni thung.

Gujarat

Ö Hetiang lirthei hi in khuaah in nei ve em?

Ö Eng nge a hming in vuah?

Ö Hetiang lirtheiah hian i chuang ve châk em?

Ö Eng vangin nge *Jugad* an tih i sawi thei em?

Ö *Jugad* hi motor siamna bungrua leh khawl dang hmanraw chuang hmanga phuah khawm a ni a. Entir nân, tyre, khawl leh thing chi hrang hrangte hman a ni. Hei vang hian *Jugad* (vuah khawm) tiin a hming an phuah a ni. Hetiang deuh hian thil chi hrang hrang phuah khawmin thil thar siam chhuah han tum ve teh.

Heng lirthei chi hrang hrangte thlen theih lohna hi a awmin i ring em? A awm asin!

© SCERT Mizoram not to be republished

Naupangte ramhnuaiah an kal tlang

Sikul thleng turin ramhnuai pik tak kan kal tlang a ngai a. Hmun ṭhenkhat phei chu thing a tam lutuk a; ni pawhin a chhun tlang thei lo. A reh êm êm bawk a, thawm hriat tur awm chhun chu sava leh ramsa thawm chiah a ni.

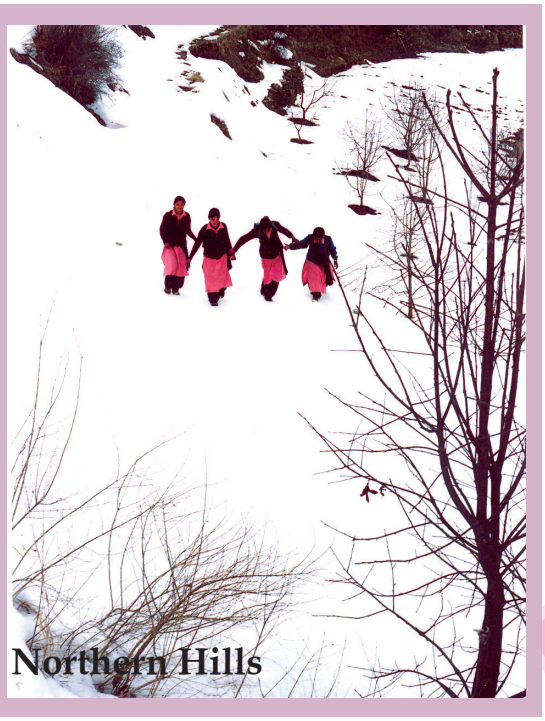
- Hetiang ramhnuai pikah hian i kal tawh ngai em?

- I tawnhriatte chu i exercise buah ziak ang che.
- An hram ri aṭangin eng sava nge an nih i hre thei em?

Vûr rama chengte sikul kal dan

Sikul kan kal dan hi han en ve thung teh. Mel tam tak vûr bawh hnuaiah kan kal ṭhin. Fimkhur takin inkai chungin kan kal ṭhin a. Vûr te chu a nêm chuan kan ke a pil thaih thaih a. Vûr a khang erawh chuan tawlhthluk mai a awl hle.

- Hetiang taka tam vur hi i hmu tawh em? Khawiah nge i hmuh? Film-ah nge hmun dangah?



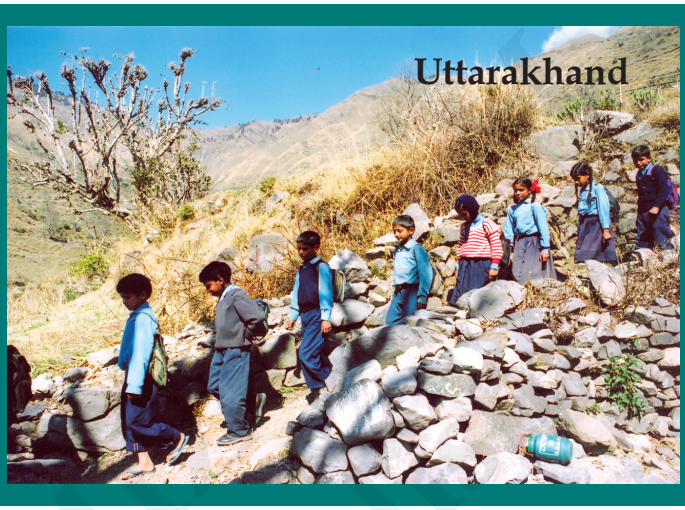
Northern Hills

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Heng ramahte hian eng tik lai pawhin vûr hi a awm reng i ring em? Eng vangin?

Lung khawkrawk karah

Tlangrama chêng kan ni a. Kan kawngte chu a lungin a bumboh hle a ni. Phaia chêng ṭhang naupangte chuan kal harsa an ti khawp ang. Mahse keini chu chhukah pawh, chhovah pawh kan tlan zawi zawi ṭhin.



Kan kawngte chu ramhnuai pik kar, huan, tlang leh vûr bawh pawh ni se, sikul chu kan thleng tho tho ṭhin a ni.

Ö I sikul kalkawngah harsatna i tawk ngai em?

Ö Eng thlaah nge sikul kal nuam i tih ber? Eng vang nge?

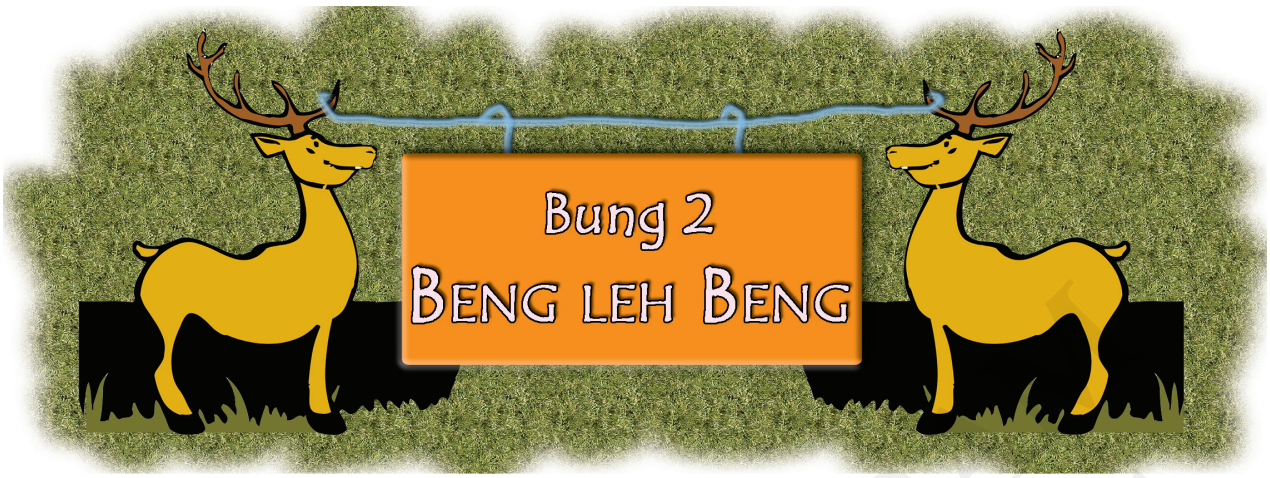
Ka kal hi min lo en teh

Ö I ṭhiante nen hmun zawl zau deuhvah kal ula, heng hmunah te hian engtin nge in kal dan tur han zir teh u.

- Ö Kawng chu rose par phah, mâm leh dûp taka siam ni se.
- Ö Kawng chu hlingin a khat a, hnim sang pui pui a sirah a ding khup a.
- Ö Kawng chu vûrin a bawh vek a.

Kawng chi hrang hranga in kal dan chu a danglam zel em?

© SCERT Mizoram not to be republished



Beng thlak tur

Milemte hi an nuihzatthlak i ti em? Lem ziaktu hian an beng ni lo ṭheuh a pe a nih hi. A hnuaiah hian tu beng nge an put han ziak teh.

Nungcha	Beng	Nungcha	Beng
Sai	Sazu	Ui	_____
Sazupui	_____	Bawngpa	_____
Sazu	_____	Sakhi	_____
Sanghawngsei	_____		

© Mizoram Publishing Board
Not to be republished

Ö Nungchate hian beng pianzia an nei hrang vek a. A hnuaia nungcha hming ziah tlar zingah hian tute beng nge hmuh theiha, tute beng nge hmuh theih loh han thliar chhin teh le:

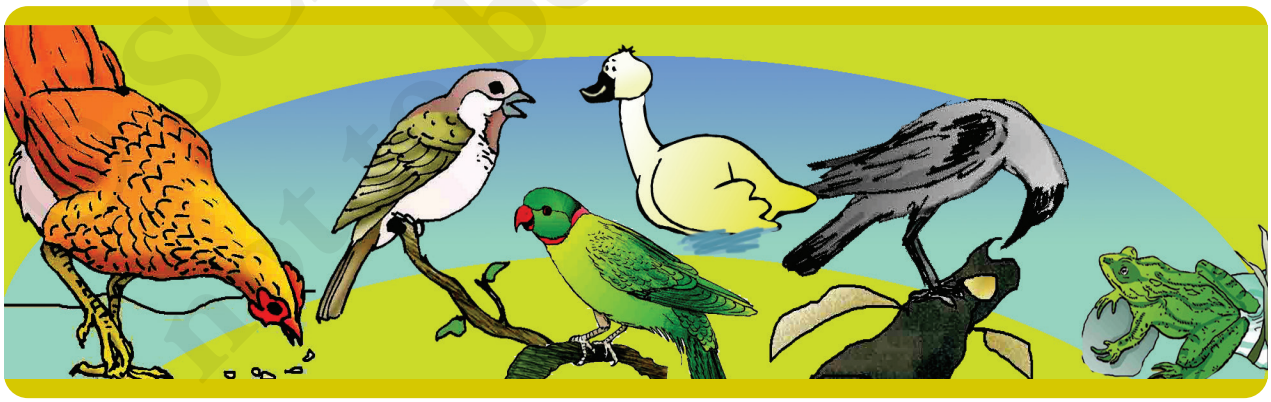
sakhi	**uṭawk**	**sangha**	**fanghmir**	**choâk**
sakei	**lawi**	**chawngzawng**	**rûl**	**laiking**
vawk	**varak**	**sanghawngsei**	**sai**	**zawhtê**

Nungcha beng hmuh theihte

Nungcha beng hmuh theihlohte

Heng nungcha beng kan hmuh theih ve lohte hian beng an nei ve lo tak tak em ni ang?

He milem hi han en chiang teh le



Milemte hi an hming han sawi teh.

An beng i hmu thei em ?

Kan hmu thei lo na a, an vai hian beng an nei vek a ni.

© SCERT MIZORAM not to be republished

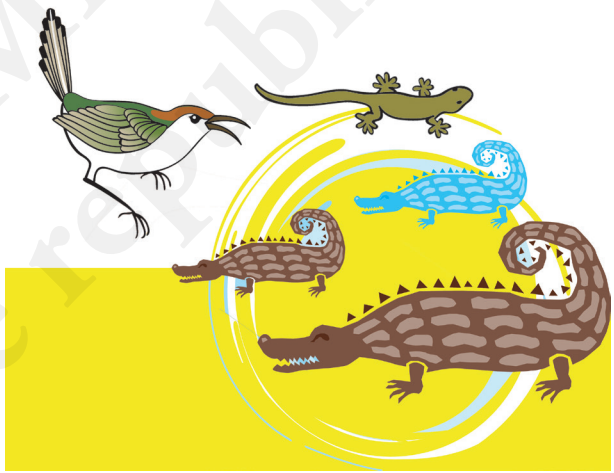
- Nungcha beng nei, mahse an beng kan hmuh theih loh dang zawng chhuak la, an hming ziak rawh.

_____

Chhiar la ziak rawh le

- Hmaizahna ang maia hlai beng nei nungcha _____
- Hnah ang tak beng nei nungcha _____
- An lu chunga beng nei nungcha _____
- An bek tawn tawna beng nei nungcha _____

Beng hian thil ri hre thei turin min pui tih i hria a. Nungcha ṭhenkhat beng chu a hmuh theih a, ṭhenkhat beng erawh chu a hmuh theih loh thung. Sava beng chu a hmuh theih loh va, an bek lehlam lehlamah hian kua te reuh tê an nei a ni. Dan naranin heng kuate hi an hmul hian a khuh vek ṭhin a . Heng kaw te reuh tê hian ri hre thei turin a pui a ni.



Laiking lu hi ngun taka i en chuan kaw te reuh tê i hmu thei ang. Hei hi a beng a ni.

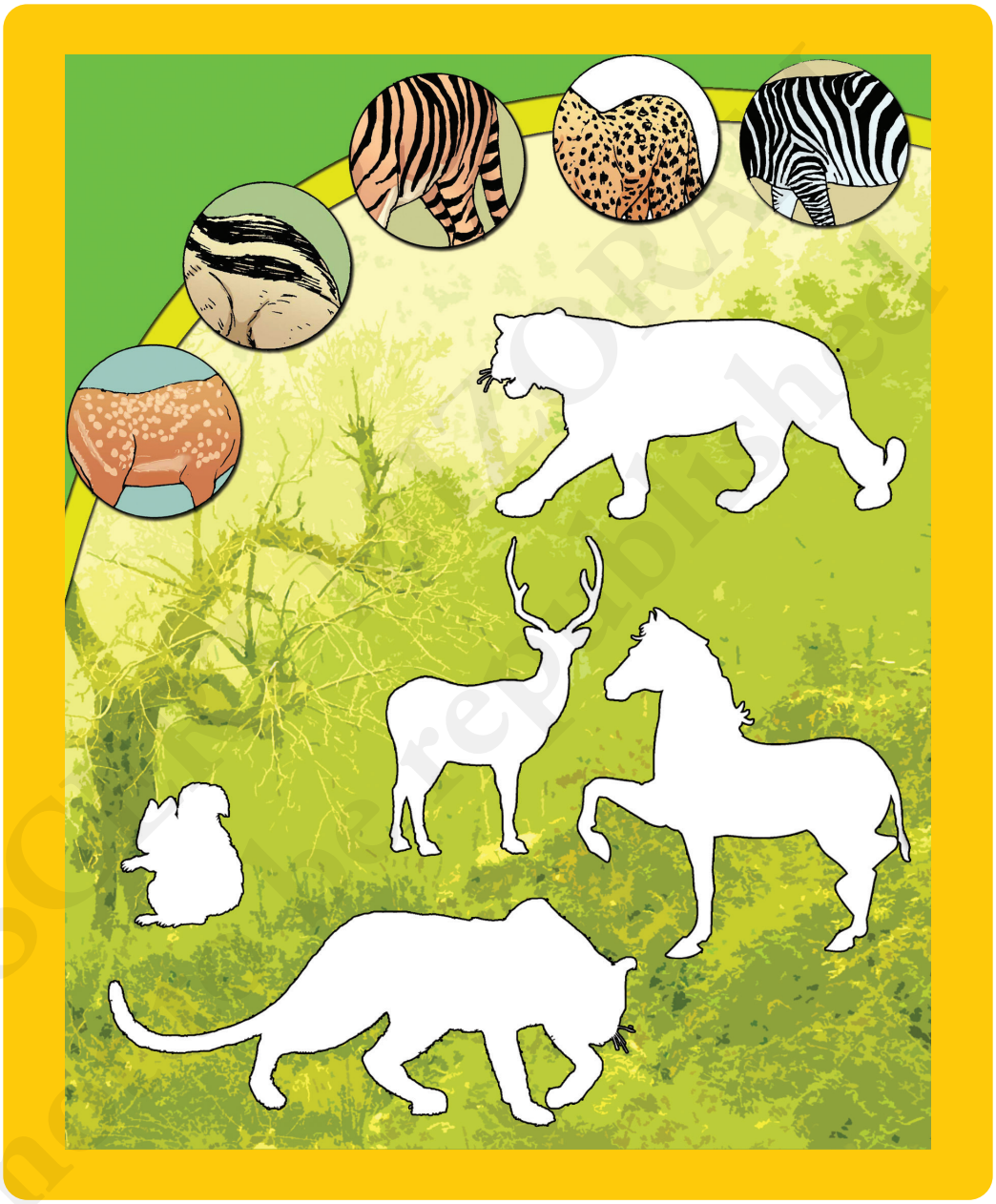
Awlête pawh hian hetiang beng hi an nei a, mahse an beng hi kan hmu mai thei lo a ni.

Eng vun nge

Nungchate chu an beng aṭangin i hre hrang thei tawh ang a. Tunah chuan an vun aṭangin kan hre hrang thei em tih kan en leh dawn a ni.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Heng milemte hi an vun nen hian han rem mil teh. Nungchate taksaah hian an vun lem ziak rawh le.



Heng vun ze hrang hrangte hi an hmul vang a ni.

Nungcha hmul nei miah lo emaw an hmul meh kawlhsak vek emaw i hmu tawh em? Nungcha an vuna hmul ṭo miah lo lan dan tur awm han ngaihtuah chhin teh. Ziarâng an nei miah dawn lo tihna a ni.

Heng a hnuaia nungchate hi i hmu tawh mai thei.

sihal	**sai**	**chawngzawng**	**parva**
uṭawk	**choâk**	**ârâwn**	**vawk**
sazu	**zawhtê**	**lâwi**	**varak**
arpui	**sanghawngsei**	**laiking**	**bâwng**

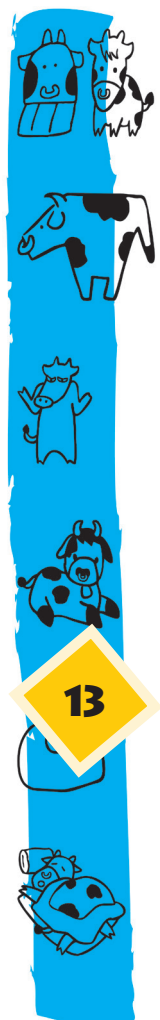
A hnuaia bâwmah hian nungchate hming hi ziak rawh le.

Beng hmuh theih	Vuna hmul awm	Beng hmuh theih loh	Vuna sava hmul anga hmul

Khawiah nge bâwng leh lâwi te kha i dah? Hla deuh aṭangin an vuna hmul bet i hmu thei em? An bul hnai deuhvah kal tum la, an hmul i hmu thei ang em?

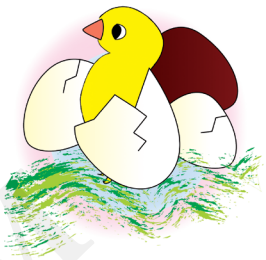
Sai hi hmu ta la, i khawih ngam ang em? Sai pawh hian hmul an nei ve tih i hria em?

Zirtirtute tan: Nungcha sawi tâk hote chanchin dang-an ei duh zâwng te, an chenna te sawi zaupui la, ran chunga ngilneihna tuh i tum dawn nia.



© SCERT MIZORAM not to be republished

Khang nungcha kan sawiho zingah khan tute nge tui awp keu ṭhin zawng chhuak la, bâwm hringah hian ziak ang che.



Eng nungchate nge no nei ṭhin? Bâwm senah hian an hming ziak rawh le.

Phek hmasaa nungcha hming i ziah tlar kha han en leh la, nungcha tui awp keu ṭhinho hnuaiah thai phei la, no nei ṭhin nungchate chu thai bial rawh le.

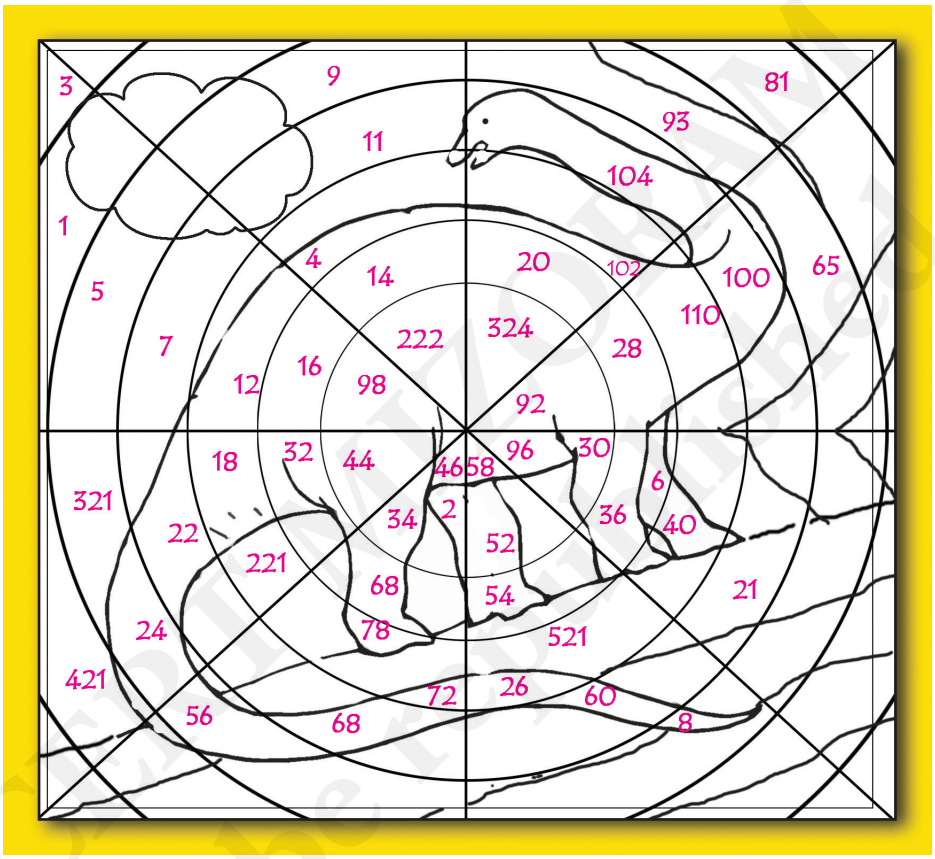
Nungcha, a beng hmuh theihho chu an hmul pawh i hmu thei ang a, chungho chuan no an nei ṭhin. Pawn lama beng nei lo nungchate chuan hmul an nei lo va, hengte hian tui an nei thung a ni.

© SCERT MIZORAM not to be republished

- In inah emaw sikulah emaw ran no nei i hmu tawh em? I hmuh chuan an hming i exercise buah i ziak dawn nia.
- In inah ran in vulh ve ngai em? I hmelhriatte zingah ran vulh ṭhin hriat i nei em?
- Ran vulh chanchin chu hriat belh tum ang che.
  - Eng ran nge a nih?
  - Hming a nei em? Eng nge a hming?
  - Tu nge a hming chu phuah?
  - Eng chaw nge a ei ṭhin?
  - Ni khatah vawi eng zat nge chaw an pek ṭhin?
  - Eng tikah nge a mut ṭhin? Eng chena rei nge a mut ṭhin?
  - He ran hi enkawl dan tur bik riau a awm em? Engtin nge?
  - A thin a rim ngai em? Eng hunah? Engtin nge a thinrim tih i hriat?
  - A vunah sa hmul ang chi nge ṭova sava hmul ang chi?
  - A beng i hmu thei em?
  - A sên nge a la niha, lian deuh hlek tawh nge puitling tawh?
  - He ran vulh hi no nei chi nge a niha, tui nei chi?
  - No hruai lai a ni em?

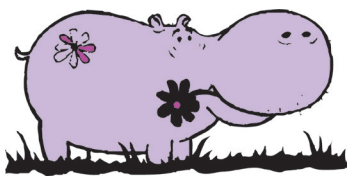
© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö He milem hi han en teh le, Nambar inkawp kimho, (2, 4, 6, 8 ...) te hi rawngin chei la, eng nge lo lang le? Heta lo lang nungcha hming hi han sawi teh.



Hmanlai chuan khawvelah hian *dinosaur* an awm ṭhin a, tunah erawh chuan khawvelah an awm tawh lo. Tunah chuan film-ah te, thlalak leh lehkhabuah te chauh kan hmu ta. *Dinosaur* chanchin hriat belh tum la, i ṭhiante i hrilh ve dawn nia.

Dinosaur ang deuh nungcha i hmu tawh ngai em? A hming i hria em? Puitlingte zawt ang che.

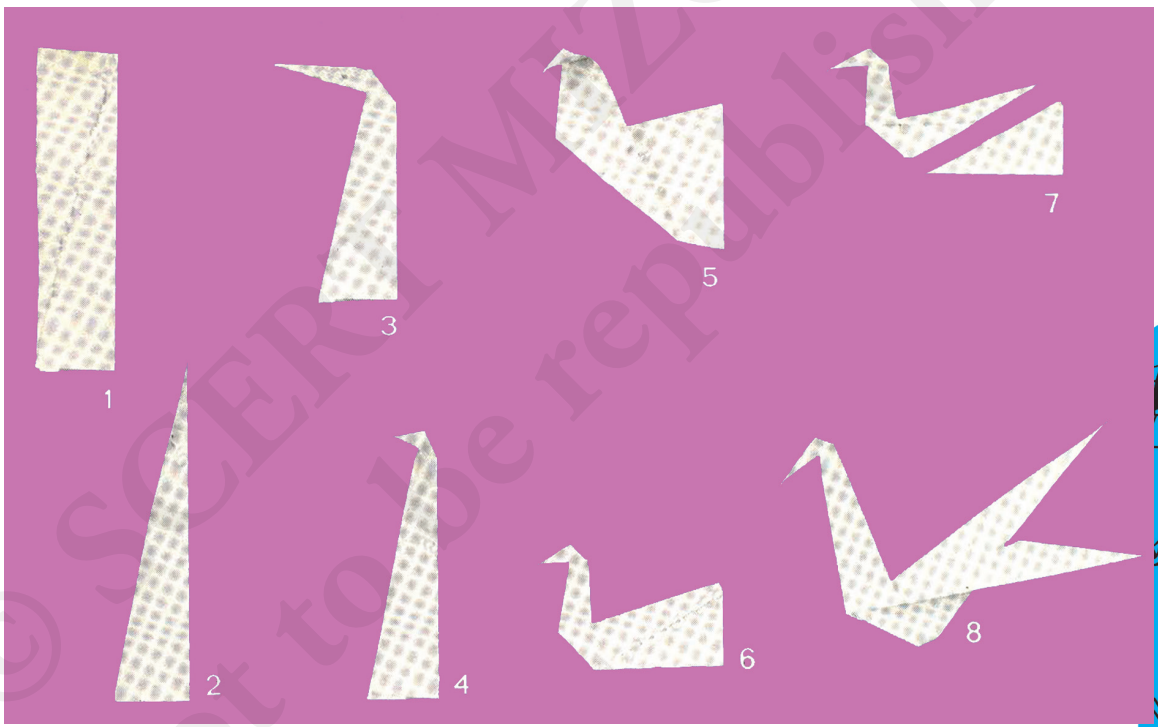


Zirtirtute tan: Naupangte chuan nungcha hming chi hrang hrang dinosaur ang an tih tam tak an sawi mai thei a. An sawi apiang kha pawm tur a ni. Hetiang hian class-a tih tur chi hrang hrang i ngaihtuah chhuak dawn nia.

- He milem hi han en la, eng nge a hming le? Kan ram chhinchhiahna ramsa (National Animal) a ni tih i hria em?
- Khaw nge a chên ṭhin le?

He ramsa hi India ramah hian a tlem tawlh tawlh a ni. A chhan eng nge ni ang han sawi ho teh u.

Sava lem han siam teh le



Zirtirtute tan: Lehkhaa sava lem siam nan hian lehkha phek lehlam lehlama rawng dang awm ni thei se a ṭangkai hle ang.

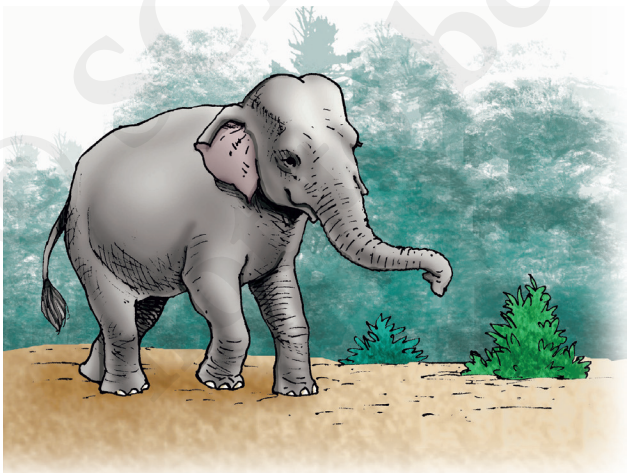
© SCERT MIZORAM not to be republished

Bung 3
PAPUIA NENA LEN DUN

Papuia chu a lo harh a

Papuia chu a lo harh a, a mit a rawn meng a. A tirah chuan khawiah nge a awm a hre mai lo. A ngaih dan chuan ramhnuai pik tak, thing kung vutbuak rawng lian pui pui karah a awm emaw a ti hman a. A mit a han khap sawk sawk a, a han hawi kual vel a, "Aw! saw le ka nu," a ti a.

Vutbuak rawng thing kung lian pui pui emaw a tih kha a chhungte ke leh nawn a lo ni reng a.



Ni chu van lai zawlah a awm a, khua a lum hle a. A pi chu ring takin a hram a. A pi chu an pawlah chuan a upa ber a ni. Ramhnuai lam pan chuan a kal a, sai nu dangho chuan an hmu a, an zui nghal a, Papuia pawh chuan a zui ve nghal bawk a.

© SCERT MIZORAM
Not to be republished

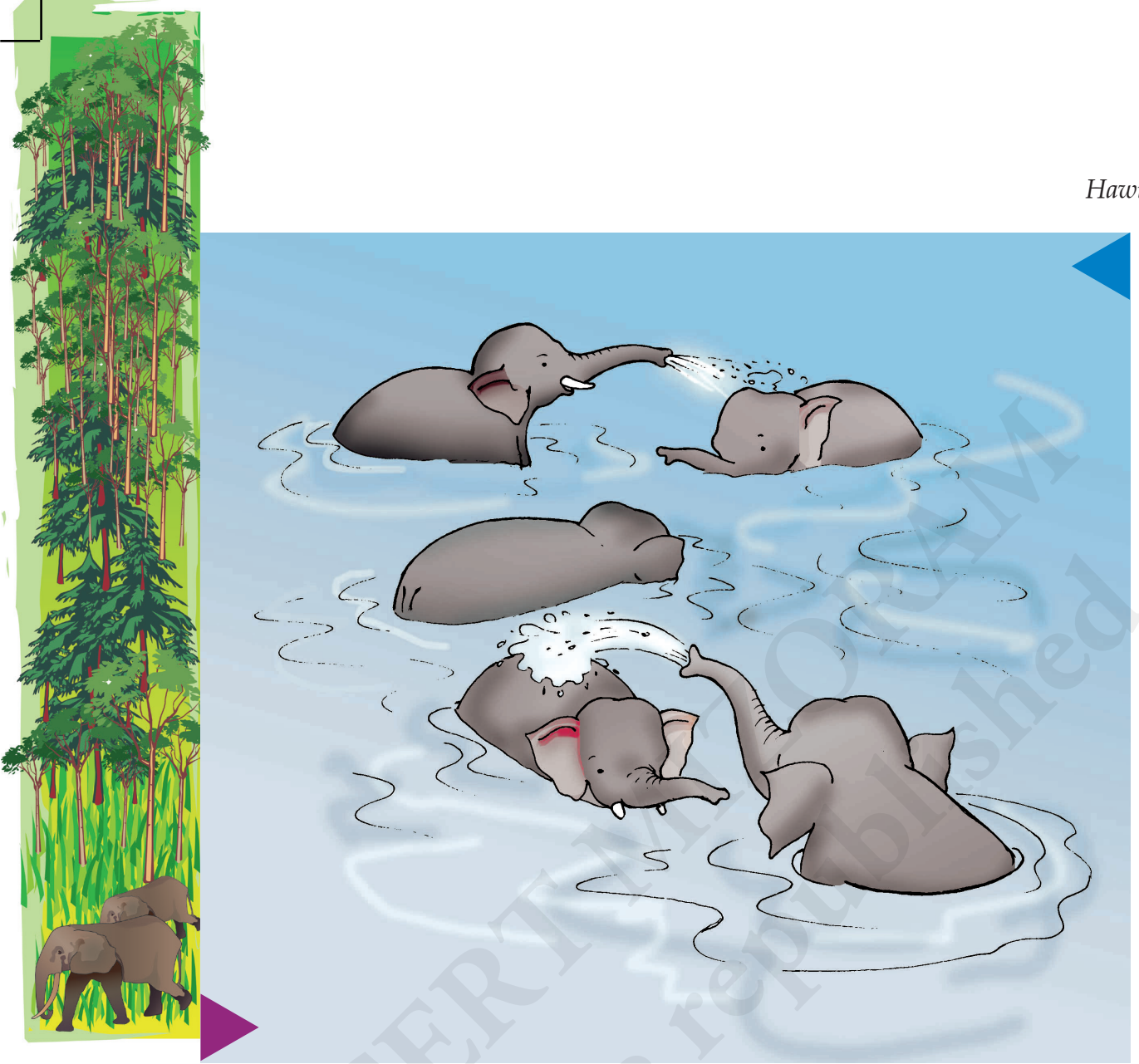
Ramhnuai an thlen chuan an chhungkawho chu an kal darh sang sang a, anmahni chaw duh zâwng hnah leh thing ṭang awmna lam chu an pan tliar tliar a. Puar khawp an ei hnu chuan tui awmna lam an pan leh a. Sai notête chuan tuia infiam vel chu nuam an ti hle a. An puite chu tuiah leh vaukam chirhah te chuan an mu thung a.

Sai puitlingte hian ni khatah hnah leh thing ṭangte hi kilogram 100 lai an ei thei tih i hria em? Saite hi an hahchawl zen zen lo va. Ni khatah hian darkar hnih aṭanga darkar li velte chauh an muhil ṭhin. Tui leh chirh vela tâl leh infiam hi nuam an ti êm êm a, chirh chuan an vun a vawng dai a, an beng hlai tak te chu an taksa vawn daih nan hmaizah ang maiin an tiche luap luap ṭhin.

Han zawng chhuak teh

Ö Papuia chu thla thum chauhva upa ni mah se, kilogram 200 vel zeta rit a ni a. Nang engtia rit nge i nih ve le?

Ö Nangmahni ang tiat naupang eng zat belh khawmin nge Papuia rih zat tluk thei ang? Han zawng chhuak chhin teh u.



Intihhlimna leh infiamna

Papuia chuan a unauten an mei an inpawhsak lai a hmu a, "An bulah sawn kal hnai lo ila a ṭha ang, ka la tê si a, min delh palh ang," a ti a. Ngawi rengin a pui bulah chuan a va kal a, a bulah chuan a va ding ta daih a.

A pui chuan Papuia chu va tel ve rawh ti ni âwm takin tui lamah chuan zâwi têin a nawr a. Papuia chuan tuia infiam vel chu nuam a tih zâwng tak a ni rêng rêng a, a unaute chu tuiah chuan an chêng vek bawk nen, tui a va thleng ṭep tihah chuan a lu chung aṭang chuan tui khawhthla ang mai hian tui a lo sûr a, a lu chu a huh ta vek mai a. A unaute uangin an tih a ni, Papuia pawh chu phûr takin an bulah chuan a infiam ve ta nghal a.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Tlai ni a tlâk hma deuh chuan sai rualte chu ramhnuai lam pan chuan an haw leh ta a, Papuia pawh a hah viau a ni. A pui ke hma lam nghengin hnute hne chungin a mu ta awr awr a.

Papuia leh sai rual chanchin i chhiar ta a. Sai rual awm khawm zingah hian sai nu leh a notê an tam hle a. An zinga a nu upa ber chu an hruaitu a ni. Sai rual khatah hian sai nu 10 aṭanga 12 vel zet leh sai notê eng emaw zat an awm a ni. Sai notête chu kum 14 - 15 vel an nih thleng a rual zingah an chêng ve a, chumi hnuah chuan anmahniin an tla hrang tawh ṭhin. Papuia pawhin chutiang rual a nih hunah a la chhuahsan ve dawn a ni.

Sai ang bawk hian ramsa ṭhenkhat chu a huhovin an awm ve ṭhin a, chu chu 'a rual' kan ti ṭhin. Heng a ruala awm ṭhinte hi a huhovin chaw zawngin an vak chhuak ṭhin.

Ö Papuia hi ni ta la, sai rual zinga chêng ve ni ta bawk la, engte nge i tih ṭhin ang?

Ö Sai rual zingah chuan an zinga a nu upa ber chuan thu tlukna a siam ṭhin a. In chhungkuaah tu nge thu tlukna siam ṭhin le?

Ö I exercise buah sai rual lem bel khawmna siam ang che. Hemi atan hian sai lem i theih anga tam la khawm la, chung milemte chu chep thla la, i lehkhabuah i bel khawm dawn nia.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Papuia chuan a nuam tih zâwng tak thil a ti a. Nilengin i ṭhiante nen inkawm dawn ta ula, engte nge in tih ang?

Ö _____

Ö _____

Ö _____

Ö _____

Ö _____

Ö Sai bakah ramsa dang a ruala awm ṭhin i hria em? Zawng chhuak la, ziak chhuak teh le.

_____

_____

Ö A huhovin in chêng khawm ve em? Hetianga a huhova chên hi nuam i ti em? A huhova chên nuam i tih chhan emaw i tih loh chhan emaw han ziak teh.

Nuam ka tih chhan	Nuam ka tih loh chhan
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Ö Saite hian thlun beh tlat an nih hian engtin nge an ngaih i rin? In ngaih dan sawi ho ula, inhrilh tawn teh ule.

_____

_____

© SCERT MIZORAM not to be republished

- Ö Sai chungah i chuang tawh ngai em? A nuam i ti em?

- Ö Eng ran chungah nge i chuan tawh le? Han ziak teh.

- Ö Film-ah te, lehkhabuah te ramsa chi hrang hrang i hmu ṭeuh tawh ṭhin em? A ṭhen chu a malin an awm a, a ṭhen chu a rualin an awm a ni. Heng ramsa zinga mi hi i duh ber thlang chhuak la, a chanchin i ziak dawn nia.

Ngaihtuah la ziak rawh

- Ö Eng vanga tuivalawng hi lawi chunga chuang ṭhin nge a nih i rin?

- Ö Nungcha eng pawh nungcha dang chunga chuang i hmu tawh em? A hming han ziak teh.
  - Ö Nungcha chunga chuang chu eng nge?
  - Ö Tu nge phurtu chu?

- Ö Eng rante nge a chung chuan nân kan hman?

- Ö Eng rante nge thil phurtu atan kan chhawr?

© SCERT MIZORAM not to be republished

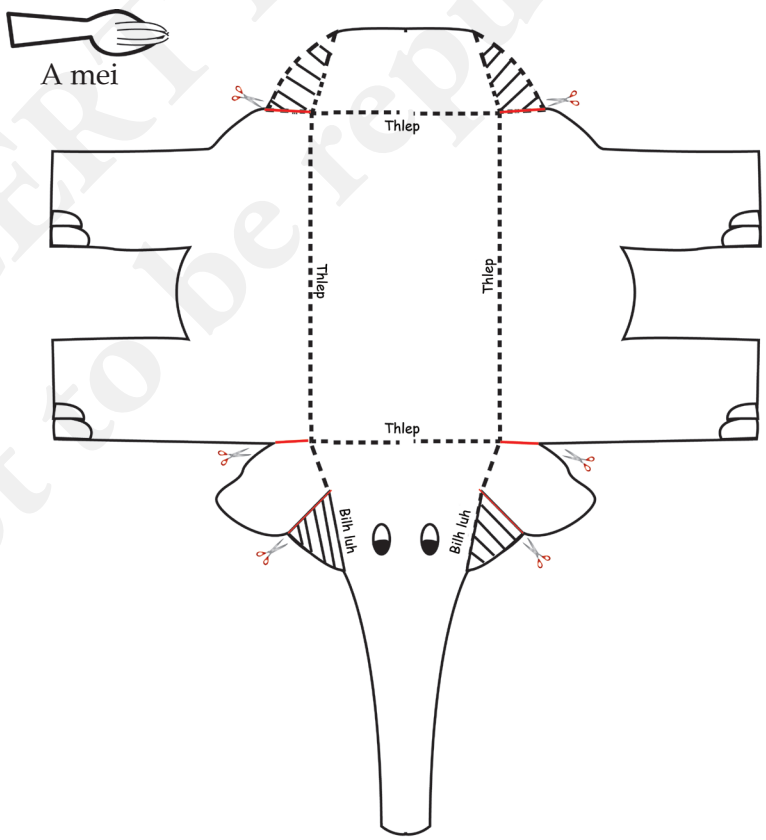
Sai lem han siam teh

Ö A hnuaia sai lem ziah hi lehkha hlai leh chhah/khawng deuhvah ziak chhuak la.

- Ö Bakcheh lem (✂) awmna laiah khan chep zei zei la, a ni lo lai chep lo turin fimkhur ang che.
- Ö Line inchhu [.....] ah khan thlep ang che.
- Ö Line inrin thla [////////] ho kha chep thla leh la, bilh lut ang che.
- Ö A mei lai kha chep la, tilawr ang che.

I sai lem chu i peih ta e.

- Ö Rawngin chei ang che.
- Ö In sai lem siam chu class-ah mi dang hmuh theihin in tar dawn nia.



© SCERT MIZORAM not to be republished

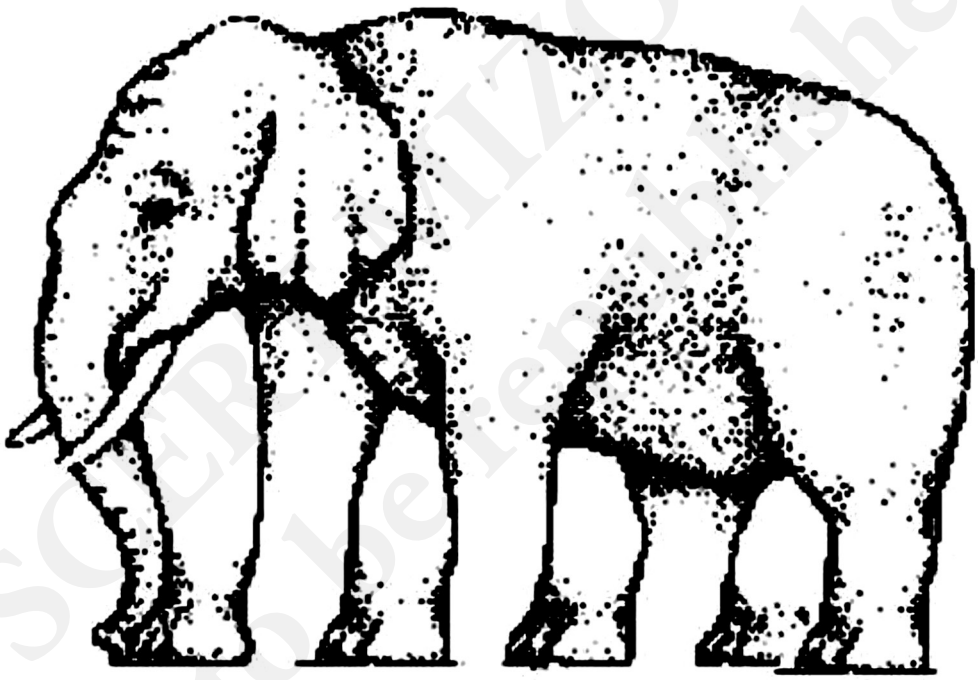
Eng nge an sawi?

Ö A hnuaia milemte hi en la, heng ramsate hian an ṭhiante hnenah eng nge an sawi le? Heng thute hi thiam takin class-ah in sawi ho dawn nia.

Sawi ho tur

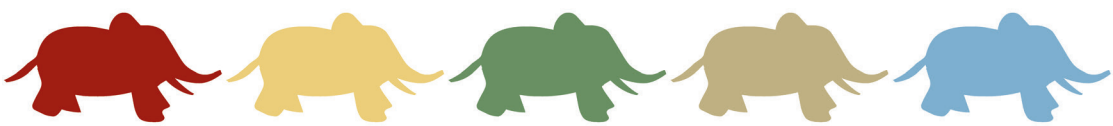
- Nungchate ṭawng dan chi hrang hrang kha i hre ta a, eng vangin nge a ṭhente khan hrehawm an tih êm êm?
- Zâwng khawi (mi tihhlim nân an lâmtir ṭhin) leh zâwng ramtlâte hi eng ang takin nge an danglama i rin?

Sai hian ke eng zat nge a neih?



I hria em?

Saite hian harsatna an neihin an inṭanpui ṭhin. An notête enkawl tur leh chhan chhuak tur hian an ṭang ho vek ṭhin asin.



© SCERT MIZORAM not to be republished

Bung 4

AMRITA-I CHANCHIN

R8Q4R9

Hei hi kum zathum vel liam taa a tak taka thil thleng chanchin a ni. Khejadli thingtlang khuaah chuan hmeichhe naupang pakhat Amrita-i a chêng a. Khejadli chu Rajasthan khaw pakhat Jodhpur aṭanga hnai têa awm a ni. He khuain a hming a put chhan chu *Khejadi* thing kung tam tak a awm vang a ni.

He khaw mipuite chuan an thing leh thlaite, an rante an enkawl ṭha hle a. Kêl te, sakhi te, sazupui te, ârâwn te chu hlauhna nei miah lovin engthawl takin an tla vel ṭhin. An pi leh puten, "Kan dam khawchhuahna chu heng thing kungte hi an ni, thlai leh ramsate chu kan tel lovin an dam khawchhuak thei a, keini erawh chu an tel lovin kan dam khawchhuak ve thei lo," an tih ṭhin chu an khaw mipuite chuan an hre reng a ni .

Zirtirtute tan: Naupangte chu India map-ah Rajasthan zawn chhuahtir ang che.

Amrita-i ṭhiante

Tuk tin Amrita-i chu hma takah a tho va. A ṭhian thing kungte chu chibai a bûk ṭhin a ni. Ni tin thing kung pakhat a thlang chhuak ṭhin a, chu thing kung chu a kuah a, "Ka ṭhian, i chakin i mawi hle mai. Keimahni min enkawl a, ka lawm e. Thing kung, ka hmangaih che. I chakna hi min pe ve rawh," a ti ṭhin a ni.

Amrita-i ang tho hian naupang dangte pawhin thing kung bik an nei vek a, thing buk hlimah te chuan rei tak an infiam ṭhin a ni.

Ö In in bulah emaw, in sikul bulah emaw, kawng kam velah emaw thing kung phun a awm em?

Ö Eng nge an phun chhan ni ang le?

- Heng thing kungte hi an enkawl lai i hmu tawh em? Tu nge enkawltu chu?

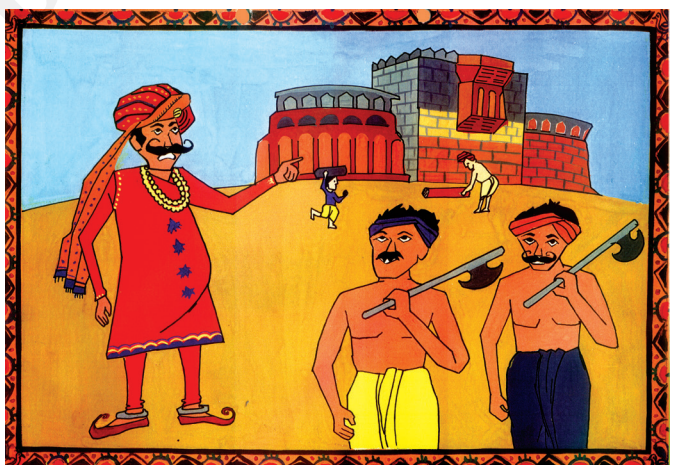
- Heng thing kung rahte hi i hmu tawh em? Tu nge a rah chu ei ṭhin?

- Lalita-i chuan an sikul bul hnaia hnim leh thlai te reuh tê ṭote chu mi tuh a nih a ring lo va. A nih leh nangin hnim, thlai leh thing kung tu ma phun ni lo amaha lo ṭo ve tawp awmna i hria em?

- Engati nge anmahnia lo ṭo ve tawp an nih i rin?

Thing kungte tana hlauhawm

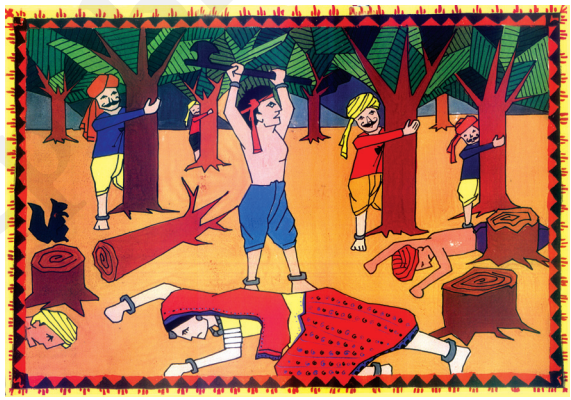
Hun a lo kal zel a, Amrita-i pawh a lo puitling ve ta a. Ni khat chu a ṭhian thing kungte tlawh tura a kal chuan a hriat ngai loh mi an khuaah chuan a hmu a, hreipui an keng a. Lal in sak nan thing kungte chu kita, thingzaia siam turin lalin a rawn tir a ni tih an sawi a.



© SCERT MIZORAM not to be republished

Chu thu chuan Amrita-i chu a barakhaih hle mai a, thing kittuten kih an tum tak thing kung bulah chuan a kal vat a, thing kung chu nghet takin a va kuah ta tlat a. Thing kittute chuan an hauva, mahse Amrita-i chuan a thlah duh chuang lo. Mahse lal thupek an zawm a ngai bawk si a, thing kung chu an kih a ngai tlat a ni. Hei hi Amrita-i fanute leh an khuaa mipui tam takte chuan hmuin naupang leh tarte nen thing kung te chu chhan tumin an kuah bet tlat a. Hemi avang hian Amrita-i leh a fanute bakah mi dang tam takin an thih phah ta a ni.

An chanchin lalin a lo hriat chuan mak a ti hle a, mihringin thing kung chhan nan an nun an hlan a ni tih chu awih har a ti a ni. Chuvangin chu khua chu amah ngeiin a va tlawh a, chu khaw mipuiten thing kung leh ramsate an duata an zah dan a va hmu a ni.

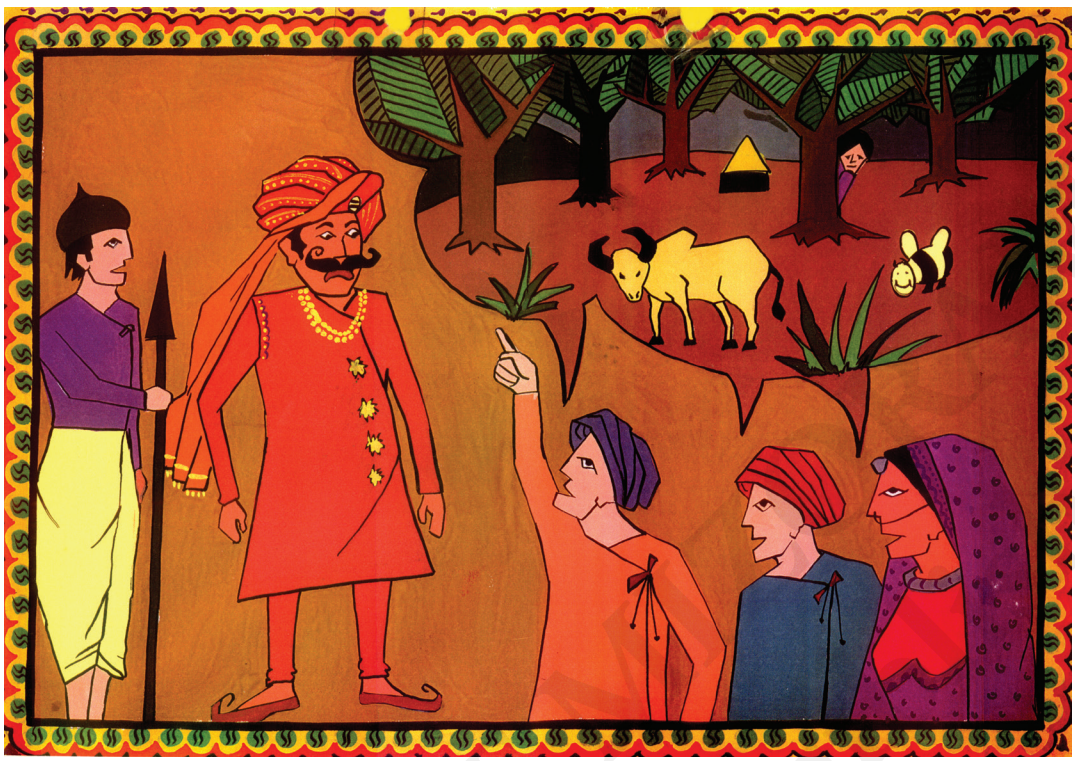


- He khuaa pi leh puten an sawi ṭhin kha i la hria em?
- Thing kung leh ramsate tel lo hian kan awm theiin i ring em? In pawlah sawi ho teh u le.

An khua humhalh a ni

Khejadli khaw mipuiten an thing kung an hmangaih dan lalin a hriat chuan a rilru a khawih hle mai a, tun aṭang chuan tu mahin he lai hmuna thing kung leh ramsate chungah kut an thlak tawh tur a ni lo tih thupek a chhuah ta hial a ni. Vawiin, kum zathum dawn a ral hnu pawh hian he khaw mipui Bishnois an tih maite hian an ram chhunga thlai leh ramsate chu an la humhalh tlat a. Thlaler laili taka awm ni

© SCERT MIZORAM not to be republished



mah se an ram vel chu a hring dup a, ramsate pawh zalen takin hlauh nei lovin an tla ṭhin a ni.

Ö Pawl thum in nih lai khan thing kung ṭhiana in siam kha in la hre reng em? I thing kung ṭhian kha eng nge a an tawh le?

ö Kuminah hian ṭhian thar i siam leh dawn lawm ni? I ṭhian thing kung chu kum khat chhungin a danglamna i hmu ṭhin em?

Thing kung eng emaw ber chanchin han ziak teh.

ö Thing chu a pâr ṭhin em?

ö Thing kung chu kumtluanin a pâr ṭhin em?

ö Eng thlaah nge a hnah a ṭilh ṭhin?

© SCERT not to be republished

- Thing chu a rah ṭhin em?

- Eng thlaah nge a rah ṭhin?

- A rah chu i ei tawh em?

Hman deuhvah khan chanchinbu leh TV-ah filmstar pakhat sakhi a kah avanga thuneituten an man chanchin a inziak kha in lo chhiar ngei ang a.

Sawi ho teh u

- Engati nge mite hi sa kap tura an ramvah ṭhin le?
- Ramsa ṭhenkhat hi danin kah/thah a phal loh an awm a. Heng ramsate hi miin an kah/thah chuan hrem theih an ni. Eng vangin nge hetiang hian hremna a awm le?

I pi leh pute zawt la, han chhang teh.

- Nangmah ang kum rual an nih lai khan eng savate nge an hmuh ṭhin?

- Heng savate hi an tlêm sâwt em?

- Sava emaw ramsa emaw an hmuh ngai tâk loh a awm em?

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Sangtei pu chuan an naupan lai chuan chawngzawng leh vaiva hi tunlai ai chuan an tam zawk daih angin a sawi a. Eng vanga heng savate hi lo tlem ta sawt nge an nih i rin dan chi hnih han sawi teh.

Amrita-i te khuaah chuan *Khejadi* thing a tam ber a, in khua/ vengah eng thingte nge tam ber ve thung le? Thing tam ber hming pahnih han ziak teh le.

Ö I chhungte leh puitling zawkte hnen aṭangin heng thingte hi an chanchin hriat belh tur a awm em? Zawt chhin teh.

Khejadi thing kung hi a tlangpuiin thlalerah a awm deuh ber ṭhin. Tui a mamawh tam vak lo va. A kâwrte hi damdawi siamna atan an hmang ṭhin. A rahte chu chaw atan an chhûm ṭhin. A thingte lah chu rannungin an bâwm ve ngai miah lo. A bul vela ramsa tla ṭhinte chuan a hnah an ei ṭhin a, naupangte erawh chuan a hlima infiam nuam an ti hle thung a ni.

Zirtirtute tan: Naupangte chu rannung leh ramsa chanchinte puitlingho zawt turin fuih ang che. Kan chheh vel boruak danglam tak avanga savate lo tlem tâk chhan naupangte chu sawipui rawh.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Bung 5

Anita-i leh Khuai

Ka hming chu Anita Khushwaha-i a ni a. Bochaha khuaa chêng ka ni. Chu chu Bihar-a Muzzafarpur district chhunga awm a ni a. Ka nau mipa pahnih leh ka nu leh pate nen kan awm. College zirlai ka ni a, chu bakah chuan naupang tête ka zirtir ṭhin a, khuai ka khawi bawk.

Heng zawng zawng hi ka tan hian a awlsam bik miah lo. Ka naupan lai chuan ka hun zawng zawng hi ka kêlte chaw zawn nân ka hmang ṭhin a. Sikul kal ve hi ka châk thei êm êm a, mahse ka nute chuan hmeichhia sikul kaltir chu an ngaih dan a ni si lo va.

* Hei hi thil thleng tak tak chanchin a ni a. Anita Khushwaha-i hi 'Girl Star' a ni a. Girl Star-te chu hmeichhe naupang pangngai ve mai tho, sikul a kal avanga a nuna thil ropui danglam tak lo thleng chanchin tar langtu a ni.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Sikul kal suangtuahna

Ni khat chu kan khuaa sikul awm chu ka va bih chhin a, ka kal sawn thei ta hauh lo mai a. Ngawi rengin naupangho hnungah chuan ka va thu ve ta reng a. Ka hlim hle a ni. Inah ka haw a, ka nu leh pate bulah chuan ka huaisenna sawm khawmin sikul luh ve ka châk thu ka sawi a, mahse ka kal thei lo tih chiang takin min hrilh a. Chumi ni chuan nilengin ka ṭap a ni.

Kan khuaa zirtirtu pakhat chuan ka nu leh pa bulah chuan lehkha zir pawimawhzia a sawi a. Pawl VIII ka zir thlengin pawisa pakhat mah an pek a ngai dawn lo a ni tih te leh sikula luh chu naupang zawng zawngte chanvo a ni tih te a hrilh a. Engtin tin emaw ka nu leh pate chuan sikul ka luh chu an phal ve ta mial a. Sikul chu ka lut ve ṭan ta a, mark chu ka hmu sang lo na a, zawhna tam tak ka zawt ṭhin.

Ö Kum khatah sikula kal nan pawisa eng zat nge in sên? Han chhut chhuak teh u le.

Pawisa hmanna	Pawisa hman zat
1. Sikul kal leh haw nân	
2. Exercise bu lei nân	
3. Pen/pencil/lehkhapuan lei nân	
4. Uniform lei nân	
5. School bag lei nân	
6. Tiffin bâwm lei nân	
7. Pheikhawk lei nân	
8. Thil dang (i)	
(ii)	
Total	

© SCERT MIZORAM
Not to be republished

Ö Kuminah lehkhabu lei nan pawisa eng zat nge i hman?

Ö Eng ang sikul uniform nge hâk i châk? A lem i note-buah ziak la, chei rawh le.

Ö Group hnihah inṭhen ula, he thupui hmang hian debate nei rawh u.
"Sikulah hian uniform kan nei tur a ni."

Sikul chhuahsan loh

Hun a kal zel a, class V chu ka zo ve ta mai a. Class VI -ah chuan pawisa sên a ngai tam zawk dawn tih ka hria a. Ka nu leh pate chuan sikul chu ka bansan a hun tawh an ti na a, kei chuan sikul chu kal zawm ngei ka duh bawk si a, tih dan tur ka hre ta a. Naupang tê zawkte ka zirtir ṭhin a, ka pawisa hmuh aṭang chuan sikul chu ka kal chhunzawm thei ta a ni.

Ka hriat reng nuam ve tak chu

Kan khuaah chuan mipa naupang lian deuhte chuan naupang zawkte chu an zirtir ve ṭhin a, ka han zirtir ve te khan an lawm lo va. Naupangte chu ka bula an lo kal loh nan an hau va, an tihṭhaih ṭhin. Eng emaw lai phei chuan naupang pahnih chauh an lo kal a, mahse a hnuah chuan an vaiin an lo kir leh vek a ni, a chhan chu kei chuan hmangaih leh duat taka ka lo zirtir ṭhin vang a ni.

I sawi lawk ang

Ö Mi lehkha zir châk si, mahse harsatna eng emaw avanga zir thei lo hriat i nei em? In class-ah sawi ho teh u.

Zirtirtute tan: Naupangte bulah 'debate' awmzia hriattir la. Debate hian thlirna tlang dang aṭanga thil thlir dan naupangten an thiamna kawngah nasa takin a ṭanpui thei a ni. Naupangte chu class-ah an ngaih dante sawi chhuak ngam ṭhin turin fuih la, ṭanpui ṭhin ang che.

Ö Naupang zawng zawngte hian class VIII thleng a thlawna lehkha zir hi an chanvo a ni. Naupang zawng zawngte hian class VIII an zir thleng thei vekin i ring em? Sawi ho teh u.

Zawi zawiin kan khuaa nu leh pate hnenah an fanute sikula luhtir turin ka hrilh ṭhin. Ka nu leh pate pawhin ka hnaah te chuan min pui ṭhin a. Ka nu pawhin lehkha zirna hun tam zawk ka neih theih nan in lam hna zawng zawng a thawk vek ṭhin a ni.

Ka thuruk
Motor cycle khalh ka zir a, tumah ka hrilh duh lo va. Vawi tam tak ka tlu a, na ka tuar a, mahse ka hlim em em ṭhin a ni.

Sikul aṭangin khuai khawi lamah

Kan in bul velah chuan theifeimûng (litchi) kung a tam hle a, a parte chu khuaiin a bâwm duh hle a ni. Mi tam takin khuai an khâwi a, khawizu an la ṭhin a ni. Kei pawhin ka theih ve ngei ka ring a. Sorkarin khuai khâwi dan zirna a buatsaih chu ka zâwm ve a, hmeichhe awm chhun ka ni nghe nghe a ni. Khuai khâwi ṭan hun ṭha ber chu an tui neih hun lai October aṭanga December thla a ni tih te ka zir chhuak a.

Ö Pangpâr bulah rannung awm i hmu tawh ngai em? An hming hriat tum la, han ziak teh.

Ö I exercise buah an lem ziak la, rawngin i chei dawn nia.

Ö Eng vangin nge pangpâr chu an bawm le? A chhan han zawng chhuak teh.

Ö Khuaite thlawk hian ri an siam ṭhin a, chutiang chuan i ti ri ve thiam em?

© SCERT Mizoram not to be republished

Khuai khawitu ka lo ni ta

Khuai khawi zirna hmunah chuan zir tur chin an tih chu ka zo ve ta a, mahse keima puala khuai khawi turin bul ṭanna tur pawisa ka nei lo. Naupangte chu ka zirtir chhunzawm zel a, ₹ 5000 lai ka khawl tling ve ta a. He pawisa hian khuai khawina tur bawm pahnih ka lei ta a, bawm pakhat hi ₹ 2000 man a ni. Ka pawisa bang chuan khuaiin an bawm tur chini leh an bâwm tihfaina tur damdawi ka lei a.

© SCERT MIZORAM Published

Chung hun chu September thla a ni a, December a nih meuh chuan khuai chu ka ngah tawh lutuk a, khuai bâwm pahnih ka lei belh leh ta hial a ni. Khuai khawi dan chu ka zir belh reng a, a chang chuan ka kut leh hmaiah te min zûk a, ka vûng ûl a, a na thei hle. Tu hnenah nge ka vui chuan ang? He hna hi ka duh taka ka thlan a ni miau alawm.

Han zawng chhuak teh

- Khuaiin mi a zûk palhin in khuaa miten eng nge an hnawih ṭhin?
- I exercise buah khuai lem ziak la, nalh takin rawngin chei la, a hming phuah bawk ang che.

Theifeimûng chu February thlaah a par ṭhin a, ka khuai bâwm palite chu a kung bulah te chuan ka dah a. Khuai bâwm tin aṭang chuan khawizu kg 12 zel ka thar chhuak a. Khawizû chu bazarah ka hralh ta a, hei hi khuai aṭanga ka hlawh hmuh hmasak ber chu a ni. Tunah chuan khuai bawm 20 zet ka nei ta.

- Anita-i khuai bâwm 20 chu a vaiin eng zat man nge a nih han chhut chhuak teh le.

Ni tin college-ah thirsakawrin ka kal ṭhin a, kan college chu khaw chhunga awm a ni a, kilometre 5 laia hla a ni. College ka kal hlan chuan ka nuin khuai bawm tur tui thlum a lo siam ṭhin a, ka pa chuan ka khuaite chu a lo enkawl a, khawizû pawh a bâwm aṭangin amahin a la chhuak ṭhin.

Tunah chuan Anita-i chanchin tam tak i lo hre ta.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Anita-i chu an khua bakah an bul vel khuaa mite chuan an hre vek a, an khuaa vantlang inkhawmah te mi zawng zawng tan zirna pawimawhzia a sawi ṭhin a ni. A chang chuan mite hian an nuihzat ṭhin a, mahse Anita-i chu a thil tih duhah a chiang a, a thil tih tum a ṭhulh phah ngai lo.

Anita-i chuan an khaw miten an khawizû ṭha taka an hralh theih nan khawizû lei khawma, a hlawma hralh lehtu (wholesaler) nih a duh hle a ni.

Zawng chhuak rawh

Ö Anita-i leh an khuaa mite chuan khawizû kilogram khat ₹ 35 zelin an hralh a, in khuaah khawizû kilogram khat eng zat man nge?

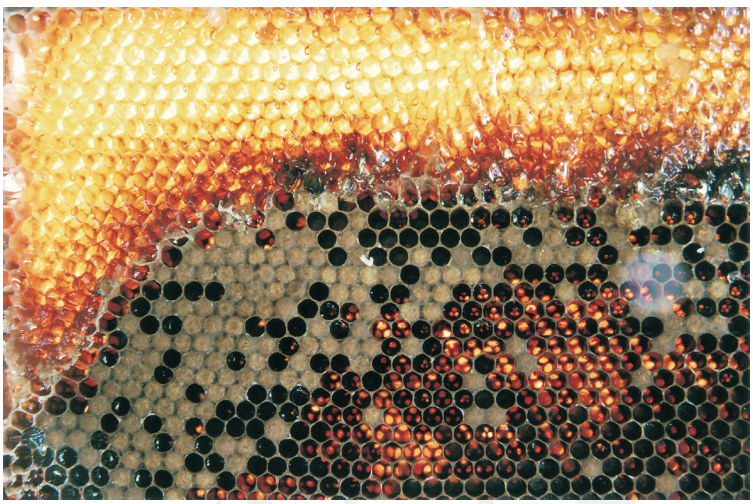
Ö Khawizû rawng chi hrang eng zat nge i hmuh tawh?

Ö Khawizû hi in inah in hmang ngai em? Eng atan nge in hman ṭhin?

Khawi bu tinah hian lalnu a awm vek a, he lalnu hi a tui ṭhin. Khawi buah hian a pa tlêm tê chauh an awm ṭhin a, a tam berte chu hnathawktu khuaite an ni. Heng khuaite hian nilengin hna an thawk ṭhin a ni. Khawi thlâr chu an sa a, khuai notête an enkawl bawk.

Zirtirtute tan: Thil a hlâwma hralh chhâwngtu (wholesaler) chungchang naupangte hrilhfiah rawh.

© SCERT MIZORAM not to be republished



Pangpar hrang hrangah an thlawk kual a, pangpâr zû an zawng ṭhin a ni. Chung zûte chu khawizû siam nan an hmang ṭhin. Khuai pakhatin pangpar zû nei a hmuh chuan lâm dan bik riau an neih angin a lâm a, chutianga a lâm chuan khuai dangte pawhin pangpâr chuan zû a nei tih an lo hre mai ṭhin a ni. Heng hnathawktu khuaite hi khawi thlâr tan an pawimawh êm êm a, anni hi awm ta lo se chuan khawi thlâr leh khawizû hi a awm lo vang a, chu khawi thlâra awmte chu an ril a ṭâm hle dawn a ni. Khuaipaho erawh chuan hnathawhna lamah chuan tih ve an nei lem lo.

Ö Rannung, khuai anga chêng ho ṭhin hriat i nei em?

Fanghmirte hi khuai anga chêng ho leh hnathawk ho ṭhin an ni. Fanghmir lalnu chu a tui a, fanghmir sipaiten fanghmir bu chu an veng tlat ṭhin. Hnathawk pawlho erawh chu chaw zawng leh an bua rawn la leh nghal turin an buai hle ṭhin a ni. Tlumpi leh khawivanrial (wasp) te pawh hetiang deuh tho hian an awm a ni.

Ö Fanghmir bu i hmu tawh em?

Ö Ei tur eng ang chiin nge fanghmirte ko? Ziak chhuak rawh.

Ö Fanghmir inzui i hmu tawh ngei ang a, eng rawng nge an nih?

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Fanghmirin a seh tawh che em? A sehtu che chu fanghmir sen nge a dum, a lian nge a tê?

Ö I bul hnaiah fanghmir an lo kal tawh em? Eng tikah nge ?

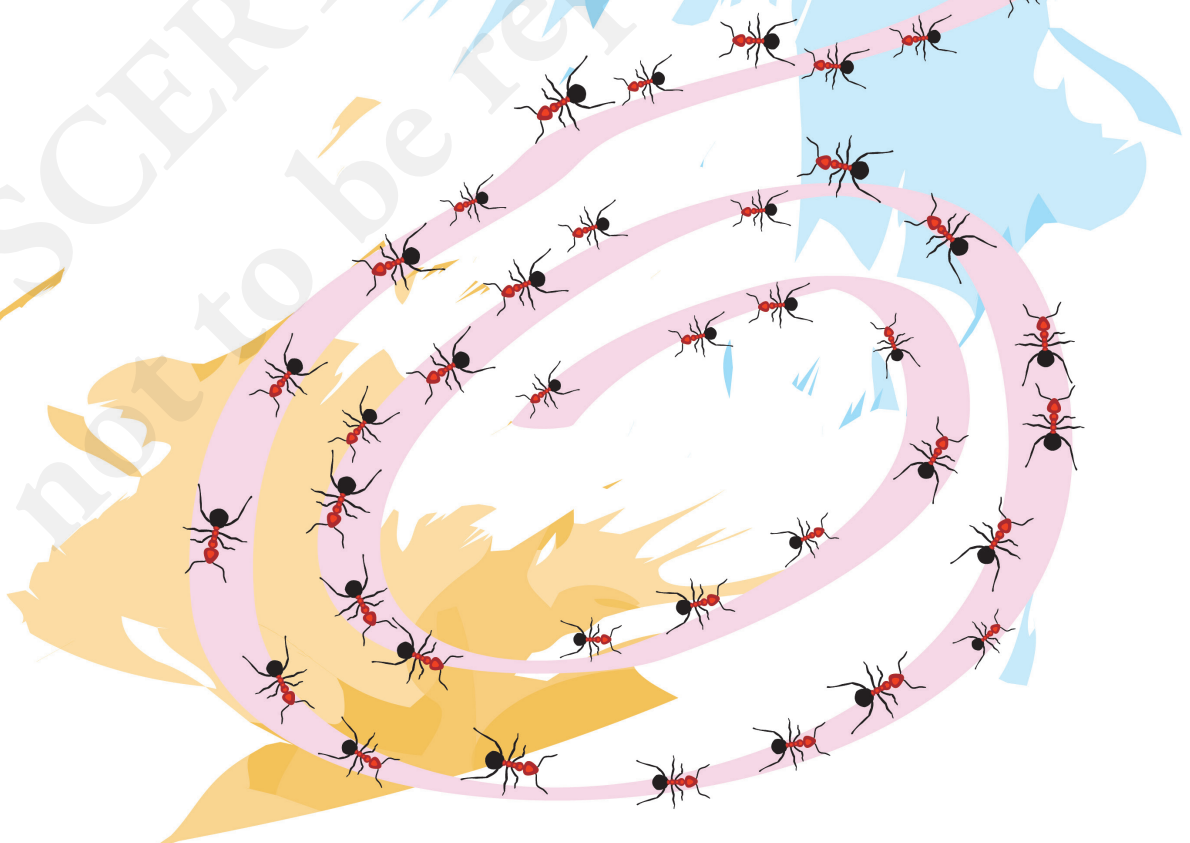
Ö Fanghmir tê chi leh lian chi te pawh ngun takin en la, ke eng zat nge an neih?

Fanghmir lian _____

Fanghmir tê _____

Ö Fanghmir lem i exercise buah ziak la, chei rawh le.

Ö Badam i eiin a kawr sak hi i paih mai mai ṭhin em? Paih lovin rannung lem siam nan hmang chhin teh. Rawngin chei theihnghilh lo la.



© SCERT MIZORAM not to be republished

Bung 6

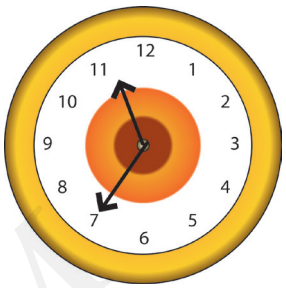
Omana-i Zin kawng

Omana-i leh a thiannu Radha-i chu an phûr êm êm a, a chhan chu Kerala-ah rêlin zin an tum vang a ni. Omana-i chu a pite tlawh turin a zin dawn a, Radha-i erawh chu an chhungkuaa chawlh hmang turin an kal dawn a ni. Omana-i pa chuan an chhungkaw hnih tan rêl ticket a va lei a. Mahse an zin chhuah hma ni hnih chiah a la awm tihin Radha-i chu a thirsakawr atangin a tla palh hlauh mai a, a ke ding lam a titliak palh a. A ke chu an cher khawngsak tlat a, doctor-te chuan kar ruk chhung tihchet miah loh tur tiin an hrilh nghe nghe a ni. Radha-i te chhungkua chuan rêl ticket chu an cancel a ngai ta a. An zin huna an tih dun tur tam tak an lo ruahman lawk tawh si a, an thian dûn chuan hrehawm an ti hle a ni. Radha-i nu chuan tih dan tur tha tak a rawn ngaihtuah chhuak ta hlauh mai a, "Omana, in zin chhunga i thil hmuh leh tawnte lehkhabuah ziak lut zel la, i lo haw hunah Radha-i chuan a lo chhiar ve vek mai dawn alawm. Chutianga i tih chuan i thil tawnte i theihnghilh lo ang a, chu bakah rêl chhunga hun khawh ral nan i hmang thei bawk dawn alawm," tiin a hrilh a.

An thian dun chuan chu chu tha an ti hle a. In an thlen chuan ziak loh bu, a zinna chanchin ziahna tur chu a zawng hmu ta nghal a. Hengte hi Omana-i thuziak thenkhatte chu a ni.

Hawi Vel Ila

Omana-i Diary



16 May

Rêl station kan thlen veleh reservation chart-ah kan hming a awm leh awm loh kan va en vat a. Rei lo te hnuah rêl chu a lo thleng a, mahse a khat nghal der a ni. He rêl hi zing takah Kutch ram chhunga Gandhidham khua aṭanga lo kal ṭan a ni a. Rêl a lo thlen chuan mipuite chu an buai nuai nuai a. Kawngka pakhat aṭangin a ṭhen rawn chhuah an tum a, a ṭhenin an bungrua vawm luh an tum bawk a, a buaithlak hle a ni.

Engtin tin emaw kan lut ve thei ta a, kan ṭhutna tur hmun te kan zawng chhuak a, ṭhutthleng hnuaiah kan bungruate chu kan hnawh lut a. Rêl a tlan ṭan meuh chuan mi zawng zawng chu kan ṭhutna turah kan ṭhu hman a, kan bungruate pawh kan rem fel hman a ni. A hnu deuhvah chuan ticket endiktu 'Ticket collector' chuan kan ticket-te chu a rawn endik a, kan ṭhutna turah kan ṭhu em tih te a rawn endik a ni. Ka nu leh pate chuan a mutna hnuai ber an chang a, Unni-i leh kei chuan a lai kan chang

© SCERT MIZORAM not to be republished

a ni. College zirlai pahnih an awm ve bawk a, anni chuan mutna chung ber an chang thung. Mutna dang lehah chuan chhungkaw pakhat fa pahnih nei an ṭhu bawk. Naupangte chu ka kum rual pui vel an nih hmel a, nakin deuhvah ka la bia ang.

Tunah chuan tukverh bulah ka ṭhu a, kan zinna chanchin chu ka tiam ang ngeiin ka han ziak ṭan vel a nih hi. Tunah chuan ka duh tawk rih dawn, a chhan chu ka nuin kan chawfun a ṭhet tawh tlat. Ka nu hian ei tur tam tak a pai ṭeuh a ni. Dhokla leh a hmeh tur chutney te, lemon rice te, mithai te pawh a pai tel, ka chil a put tawh lutuk. Nakinah ka ziah zawm leh ang.

Ö Eng vangin nge rêl kawngka kha a tawt êm êm? A chhan han sawi teh.

Ö Rêl ah hian i zin tawh ngai em? Eng tikah nge i zin?

Ö I zinin eng ang chaw nge pai i châk? Eng vangin nge?

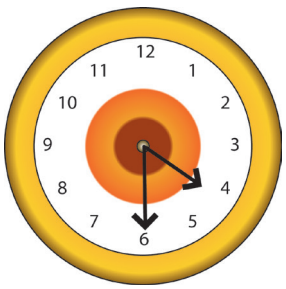
Ö Ticket collector khan eng nge a tih ber ṭhin?

Ö Engtin nge ticket collector chu i hriat theih ang?

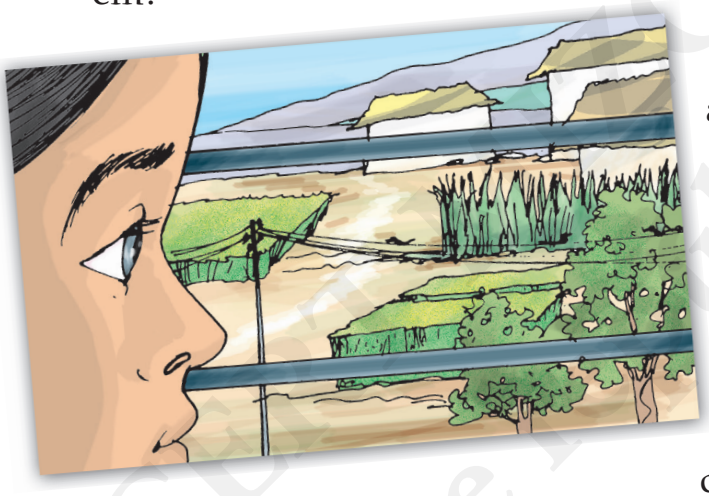
***Note**: Dhokla (chhang chi khat), Lemon Rice (chaw thûr), Mithai (thil thlum).*

© SCERT MIZORAM not to be republished

16 May



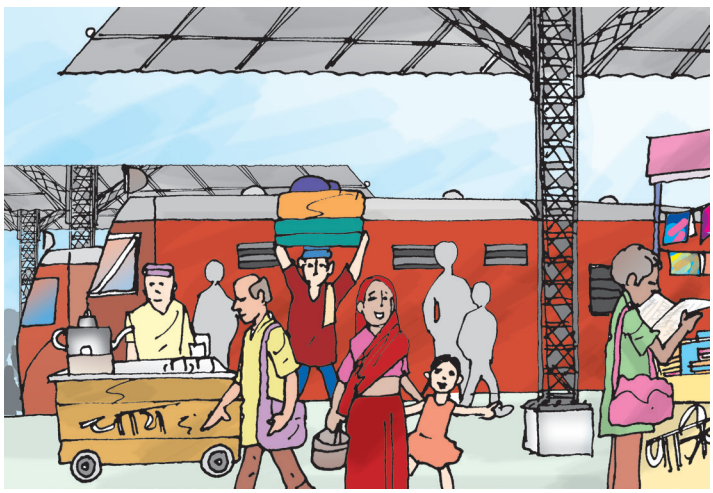
Chawchhun ei kham chuan mi ṭhenkhat chu an mu a, mahse kei chu ka mut a chhuak tlat lo. Tukverhah chuan ka dak reng a, buh hmun zawl tam tak ka hmu a, mahse an uk ro deuh ṭhup a ni. A chang chuan khaw lian vak lo te pawh kan tlan pel ṭhin a, an rawn thlawk emaw tih mai tur a ni ṭhin. Rêl hi chak deuhva a tlan chuan pawn lama thilte chu a lêt zâwnga tlan pur pur ang an ni tih i hria em?



Nichin deuh kha chuan a lum hle a; mahse, tunah chuan tlai a ni tawh a, thli te pawh a thaw ve tawh e.

Ni pawh a tla dawn ta a, van chu serthlum rawngah a chang vek a ni. Hetiang hi kan khua Ahmedabad-ah chuan ka hmu ngai miah lo.

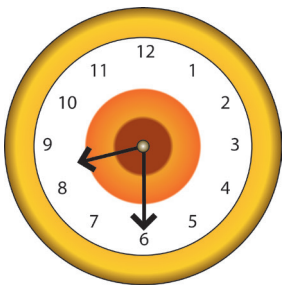
Station pakhat Valsad kan pel chiah a, rêl chu minute hnih chiah a ding a, rei lo tê a din chhungin a bengchheng hman hle a ni. Thingpui zuartu chu, 'Chai! garam, chai! ' (Thingpui, thingpui sa ṭha) tiin a rawn au va, a ṭhen "batata vada! batata vada! puri-shaak!, doodh-thanda-doodh!" (chhang tui, chhang tui, thlai kan, bawnghnute vâwt) ti



tein an rawn au chuah chuah bawk a. Platform-ah chuan ei tur chi hrang hrang an zuar a, an lei luih luih mai a ni. Keini pawh chuan hmanhmawh takin tukverh aṭang chuan balhla leh chikoo thei kan lei ve a ni.

- Omana-i khan tukverh aṭangin eng nge a hmuh?
- Eng thilte nge station-ah khan an zawrh?

16 May



Ṭhian thar ka chhar a, an hming chu Sunil-a leh Ann-i te an ni. Kozhikode khuaa a pite tlawh tura zin an ni. Sunil-a chuan thawnthu bu chhiar tur min pe a.

Nichin lawk khan ka ha nawt turin ka va kal a, mahse bathroom-ah chuan tui a lo awm miah lo va. Rêl chawlhhmun lian deuhva kan chawlh hunah chauh tui chu an dah leh ang tih min hrilh a.

- Engati nge rêl chhunga bathroom-ah khan tui a awm loh ni ang? Sawi ho teh u.
- Rêla hmun hla taka zin tur angin insuangtuah la, hun khawh ral nana i tih tur thil engte nge i ken ang?

Zirtirtute tan: Gandhidham, Ahmedabad leh Valsad khuate hi Gujarat-ah an awm a, Kozhikode khua hi Kerala-a awm a ni. An zin chhung rei dan tur an hriat thiam theih nan heng state-te hi map aṭangin naupangte kawhhmuh ang che.

Rêl station leh online hmanga rêl ticket book dan sawi ho ni se.
https://www.irctc.co.in/nget/train

© SCERT MIZORAM not to be published

Bung 7

TUKVERH AṬANGIN

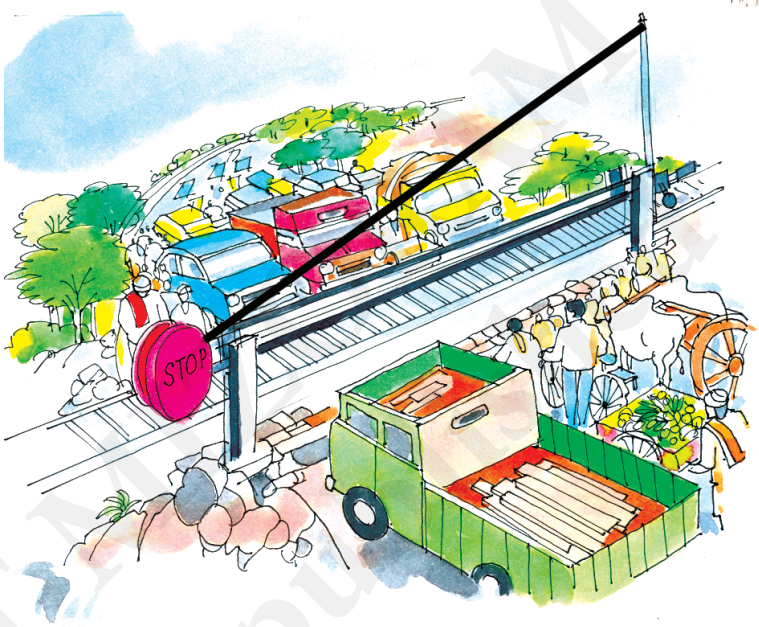
17 May

Tunah hian zing kar a ni. Nizan chu ka mu hma khawp mai. Zanah chuan khua a thim tlat a, pawn lam engmah a hmuh theih loh. Tukin zing taka rêl chawl detin min tiharh a, Madgaon khua kan thleng a ni tih rel kawng dawhsana intar aṭangin ka hre thei a. Goa state kan pal tlang mek a ni tih ka pain min hrilh a.

Rêl chawlhhmunah chuan thingpui in tur leh tui in tur la turin rel aṭangin kan chhuk a. Rêl chu a kal leh ta a, pawn lam lan dan chu sawi fiah har ka ti. A mawi êm êm a, hawina lam apiang chu a hring dup mai a, a zawl laite chu lei sen leh thlai hringin a khat a, tlangte pawh chu thing kungin a khat bawk a ni. A chang chuan tuikhuah

© SCERT Mizoram not to be republished

lian vak lo te ka hmu a, a aia hla deuh tlang phênah te pawh tui tam zawk ka hmu. Lui nge a nih tuifinriat ka hre chiang thei lo. Boruak pawh a dai khawp mai a, Ahmedabad angin a ro lo a ni.



Rêl chuan rêl kawnga motor leh kêa kawng kânna 'level crossing' a tlan pêl a. Kawng lehlam lehlamah chuan mipui tam takin rêl tlan tlang hun chu an lo nghak a. Mipui chuan khah tlatna bus, car, truck, autorickshaw, thirsakawr, scooter, bawngtawlailir mihring leh bungraw phur te pawh an lo ding ṭhup mai a ni. Mi ṭhenkhat phei chuan an motor khawl pawh an ti thi chuang lo. Meikhu leh thâwm chu tam ve tak a ni. Mi ṭhenkhat thing kham hnuaia lut ṭâlh te pawh ka hmu a, an tihlauhawm hlein ka hria.

A chang chuan kan rêl chuanna chu rêl dang nen a insûlpêl ṭhin a, Unni-i nen chuan rel pindan eng zat nge awm chhiar kan tum ṭhin a, mahse rêlte hi an tlan chak lutuk a, kan buai zo leh vek ṭhin.

Ö A ni khatna leh ni hnihnaa rêl aṭanga Omana-i thil hmuhte kha eng nge a danglamna?

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Omana-i khan level crossing-ah khan motor chi hrang hrang a hmu ṭeuh va. Engten nge petrol hmanga, eng ten nge diesel hmang?

Ö Eng vangin nge level crossing-ah khan motor khu leh ri a tam êm êm?

Ö Goa-a Omana-i thil hmuh ang kha i hmu ve tawh em? Han sawi ve teh.

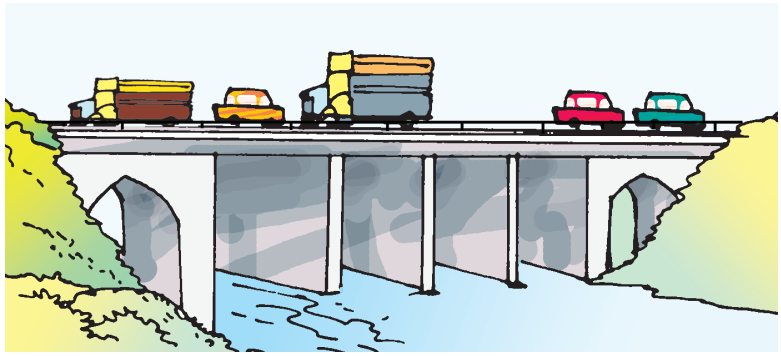
Sawi ho tur

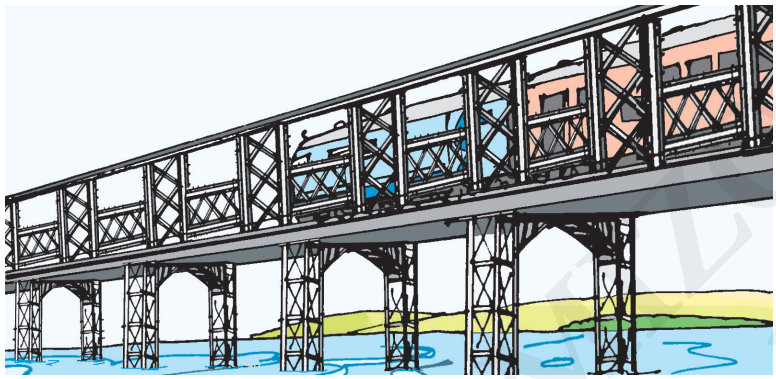
Mi ṭhenkhatin kawng kânna tur inkhar reng chunga an kân lui tho ṭhin hi eng nge i ngaih dan?

17 May

A hnu deuhvah chuan maimitchhing chungin rêl pindan tukverh bulah chuan ka ṭhu a, chutih lai chuan kan chuanna rêl tlan ri chu a danglam ta riau mai a, khud .... khud .... khud tiin a ri a ni. Chu veleh ka meng nghal a, eng nge ka hmuh i rin? Kan chuanna rêl chuan lui lianpui chunga lei sei deuh an dawh chu a zawh lo niin. Lei a zawh lai chuan a ri a danglam daih a ni. Rêl chuan thir lei a zawh avang leh a hnuaiah tui chauh a awm avang chuan a tlan ri pawh a danglam ta a ni. A hnuai lam ka en tirh chuan ka lu a hai deuh va, a hlauhawm duh lutuk. A hnuaia luiah chuan tui a tam si a, lawngte pawh a awm nual a ni. Lui kam velah chuan sangha mantute ka hmu a, ka bân ka vai

© SCERT MIZORAM
not to be republished





vak vak a, min hmuh leh hmuh loh erawh chu ka hre lo.

Kan lei zawh mek bulah chuan lei dang bus leh car-te tlan ve na tur a awm bawk a. Mahse kan lei zawh nen chuan a inang lo. Kan lei zawh mek hi a phûrawm dangdai riauvin ka hria.

Ö Lei i hmu tawh em? Khawiah nge i hmuh?

Ö Lei i zawh tawh em? Khawiah nge i zawh tawh?

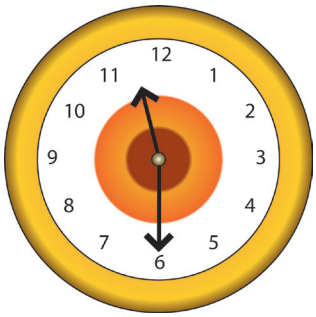
Ö Lei chu eng chungah nge an dawh?

Ö Lei hnuaiah chuan eng nge i hmuh?

Ö Eng vangin nge lei hi an dawh ṭhin zawng chhuak rawh.

© SCERT MIZORAM not to be republished

17 May



Kan zin kawng darkar tawp lam hman dan kha a nuam ka ti. Tukṭhuan kan ei kham chuan mutna chung berah lehkhabu chhiar turin ka han lawn a. Pawn lam chu ni a sa ṭhain a eng nuam hle a ni. Vawi leh khatah engkim a rawn thim mup mai a, a vawt deuh seng seng bawk a. Ka hlau deuh hlek a, mahse rêl chhunga light chu a lo eng a, pawn lam erawh chu a la thim khawp mai. Tu emaw chuan, "Leiverh chhungah kan kal a nih hi, he tlâng tan tlang hian lei hi an verh a ni," a rawn ti a. Leiverh chhungah chuan kan kal rei hle a, a tawp thei dawn lo emaw ka tih laiin chhun engah kan awm leh ta. Pawn chu ni a sa ut mai a, a êng êm êm a, chu bakah chuan a hring dup bawk a ni. Rêl chuan leiverh a kal tlang a, ka pa chuan tunah chuan tlâng lehlamah kan awm tawh tih min hrilh a. Khami hnu khan leiverh pali lai, mahse a hma aia tawi zawk kan kal tlang leh a ni. Tunah chuan leiverh chhunga tlan chu nuam ka ti tawh hle mai.

Ö Leiverh chhungah i tlan tawh ngai em? Engtin nge i awm?

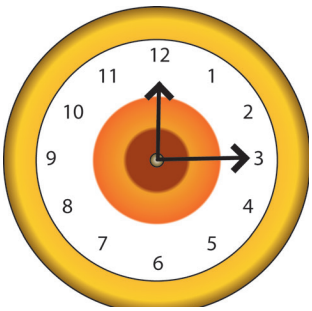
Ö Goa leh Kerala inkarah hian lei 2000 leh leiverh 92 lai a awm! Hetiang zat zat lei leh leiverh awm a ngaihna chhan eng nge han sawi teh.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Omana-i te chuanna rêlin lei a kân lai khan lei hnuaiah khan engte nge awma i rin? Suangtuah la, i exercise buah a lem i ziak dawn nia.

Ö Omana-i te zin kawngah khan lei leh leiverh kha awm ta miah lo se, engtin nge rêl khan lui leh tlângte kha a kal tlang theih ang? Han suangtuah chhin teh.

17 May



Chhun a ni a, chawchhun atan *idli vada*, Udipi khua a rêl chawlhhmun aṭanga kan lei kha kan ei a. Balhla kan lei bawk a. Heng balhlate hi a tê naa, a tui reuh khawp mai. Pawn lam lan dan chu a inthlak leh ta daih mai. Tunah chuan coconut kung leh hmun zawl hring dup kan hmu leh ta ṭeuh mai. Ka nu chuan buh hmun an ni tih min hrilh a. Khua leh an in vel te pawh chu a dang hle mai a. An kawr leh inchei dan te pawh chu Ahmedabad-a kan hmuh ṭhin nen chuan a inang lo hle mai. Mi tin deuh thaw hian dhoti leh sari puan var emaw eng dal lam rawng emaw an inbel a. Ahmedabad aṭanga kan chuanpui tam takte kha chu an chhuk tawh a; mahse, mi tam tak rêl chawlhhmun hrang hrang aṭang khan an lo chuang kai ve leh tawh thung a ni.

Sunil-a te chhungkua chu Kozhikode khuaah an chhuk dawn a, chu chu dar ruk velah kan thleng ang. Kan awmna address-te kan inhrilh tawh a, Ahmedabad-ah inhmuh ngei kan tum a ni. Sunil-a leh Ann-i te chu i ngaina ve khawpin ka ring.

Ö In inah eng ṭawng nge in hman?

Ö Gujarat aṭanga Kerala thleng khan Omana-i te rêl khan state eng emaw zat a pal tlang a. Eng state-te nge a pal tlang zawng chhuak la, han ziak chhuak teh.

* ***Idli vada*** **hi South Indian chaw a ni.**

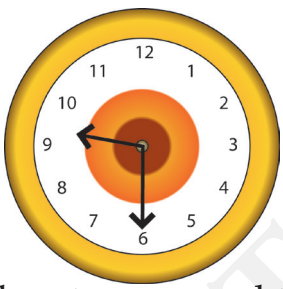
© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Coconut kung lem ziak la, in class-ah sawi ho teh u.

Ö Heng ṭawngte hi eng state-ah nge an hman le?

Ṭawng	**A hmanna state**
Malayalam	
Konkani	
Marathi	
Gujarati	
Kannada	

17 May



Zan a lo ni leh ta a, keini pawh kan in dah fel ṭan ta. Rêl hian Kottayam chu darkar thum velah a thleng tawh dawn a, chu chu kan chhukna tur chu a ni.

Zaninah chuan *Valiyamma-te* inah kan thleng phawt ang a, naktukah bus-in *Ammumma-te* khua kan pan leh ang. Kan vaiin kan chau tawh viau a, mahse a awm ve tho ve, rêl chhungah ni hnih ngawt kan chuang tawh a nia. Kan zin kawng chu a thui ve khawp mai. Nuam pawh kan ti viau a ni. Tunah chuan ka diary hi ka dah rih dawn a, ka pite in kan thlen hunah ka ziah chhunzawm leh ang.

Ö Engtin nge i koh ṭhin?

I nu laizawn

I nu nu

I pa farnu

I pa nu

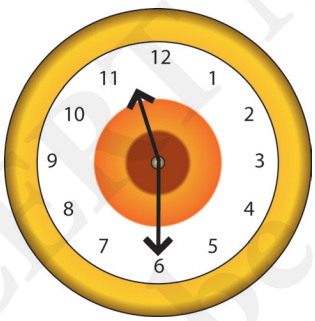
Zirtirtute tan: Naupangte chu state dang chanchin, an ṭawng te, thawmhnaw hak ṭhin te, an chaw ei ṭhinte leh an ram awm dan te zawn chhuahpui ang che. Malayalam ṭawng chuan nute u hmeichhia te hi *Valiyamma* tiin an ko va, an nu nute chu *Ammumma* tiin an ko ṭhin.

©SCERT MIZORAM not to be republished

Bung 8

KA PI TE IN KAN THLENG

17 May Zan



Rei tak rêla kan zin hnu chuan Kottayam chu zanah kan thleng ta a. *Valiyamma-te* in chu rêl chawlhhmun aṭang chuan a hla lo va, an in thleng tur chuan Auto rickshaw pahnih kan lâk a ngai a ni. Hetih lai hian kei chu ka mut a chhuak tawh lutuk a, thil ei lam pawh ka ngaihtuah thei tawh lo. Ka inbual sawk sawk a, ka mu ta daih a. Ka muhil chauh emaw ka tih laiin ka nu chuan min rawn kai tho der mai a. Kan insiam a, kan bungrua nen bus stand lam kan pan nghal a ni.

Valiyamma-te chhung pawh an lo tel ve a, mi sawm lai kan ni a, bungrua pawh kan ngah hle a ni.

© SCERT MIZORAM Do not republish

Bus conductor chu a lo kal a, ka pa chuan kan ticket tur chu a lei vek a. Ṭhutna tur kan chang thei hlauh va. Kan kal zel a, kan tâwt tawlh tawlh ta a. Mite chuan ṭhutna te chu an inṭawm a, keini pawh chuan kan inṭawm ve bawk a.

Rei tak kan tlan hnu chuan, bus chuan a dinna tur hmun tawp ber chu a thleng ta a, kan chhuk chu ka hlim ngei mai. Ka kete chu a khawng vek a, din pawh ka ding hlei thei lo a ni.

Ka pite in kan thleng ta emaw ka lo ti a, a lo ni hauh lo mai, kan zin kawng a la tawp lo. Bus chuan lui kamah min dah chauh a lo ni a. Ka nu chuan a kuta kawk chungin, "Saw le, ral lehlam saw kan kalna tur chu a ni," a ti a. "Mahse engtin nge lui hi kan dai kai tak ang?" ka ti rilru a.

Chu veleh lawng lo tawlh phei chu ka hmu a. Ka nu chuan, "Hei hi *ferry* a nih hi,"a ti a. Rang takin mi tam tak, sikul naupang te, mipa leh hmeichhia te, an bungruate nen lawng aṭang chuan an rawn chhuk thla a. Ka nu chuan *ferry* chu mi tam takin ral lehlama kai nan an hmang ṭhin tih a sawi a.

Ferry chu a ruak ta maw tih veleh kan lam aṭang chuan chuang tur an innek leh ta tup tup mai a. Lawnga luh hma chuan mi zawng zawng chuan lawng chuan man an pek a ngai a ni. Rei lo têah chuan *ferry* chu a khat leh nghal a, a kal leh ṭan ta a.

A sir tlak dâlna siam bang bulah dinna tur ka hmu thei hlauh va. *Ferry*-in a thlen chin zela tui phûl bulh bulhte chu ka hmu thei a. Tuiah chuan dam deuhvin a kal a ni. Lui kam sir velah chuan coconut kung tam tak a awm a. Chak taka kan kal lai chuan lui kam velah mi hrang hrang, sangha man tum te, insu leh inbual te leh hna lo thawk mawlh mawlh te ka hmu a ni.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ni chu tuia a pil hma hretin *ferry* chuan thliarkar chu a thleng a, a ding ta a. Kan chhuk a hun ta. A tawp a tawpah chuan ka pite in chu kan thleng ta. Kan zin kawng chu a va han thuiin a va han nuam tak em!

- Omana-i chu rêl aṭanga a chhuk hnuin lirthei chi hrang hrangah a chuang leh a. Lirthei engahte nge a chuan i la hre thei em?
- Eng lirthei hmangin nge i zin ve tawh?
- Eng lirthei a chuan nge nuam i tih ber? Eng vangin nge?
- Omana-i chuan May ni 16-ah Ahmedabad a chhuahsan a. A pite in thleng turin darkar eng zat nge a kal?
- Hmun hla tak, rei tak kal ngaiah i zin tawh em? Khawiah nge i kal?
  - In zin ṭum chuan eng engah te nge in chuan?
  - Eng chena rei nge in thang?
- Omana-i pa khan rêl leh bus chuan dawn khan ticket a lei a. Zin dawna ticket lei a ngaihna dangte han ngaihtuah belh teh.
- A chang chuan hmun eng emaw tlawh dawnin ticket lei a ngai ṭhin a. Chutiang ticket lei ngaihna hmun chu i hria em?

Zirtirtute tan: Kerala state hmun tam takah *ferry* leh lawng chi dangte zin nan an hmang nasa hle a. Engati nge heng hi an hman sawi ho ula. Lawngah an chuang ve tawh em tih zawt ula, sawi ho tur a ni.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Rêl ticket lem hi han en la, a hnuaia hriat tur hrang hrangte hi rawng pencil chi hrang hrang hmangin a ticket-ah hian han thai bial ula, sawi ho teh u.

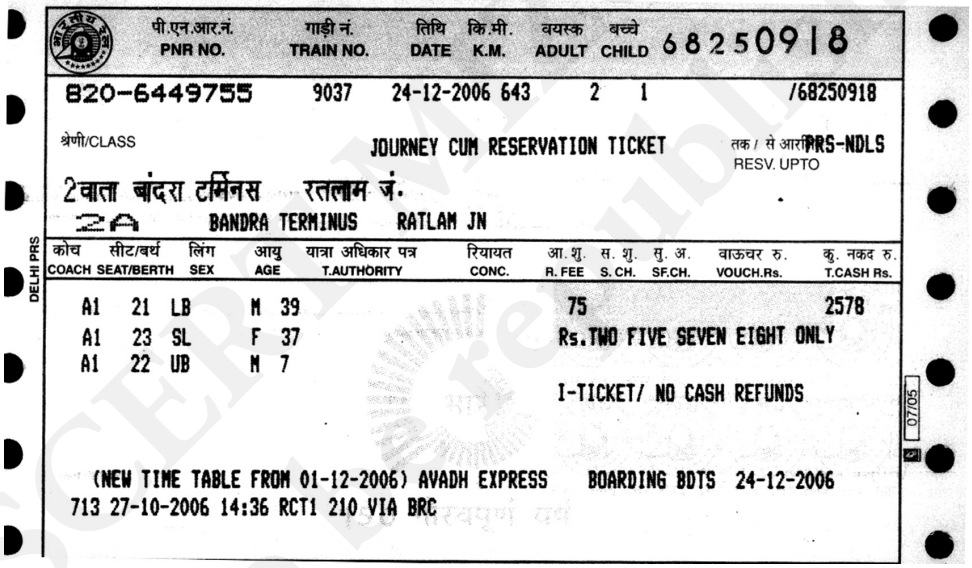
Ö Train nambar _____

Ö Zin ṭan ni tur _____

Ö A coach nambar leh seat/berth nambar _____

Ö A chuan man zat _____

Ö A kilometer hlat zâwng _____



पी.एन.आर.नं. PNR NO. 68250918
820-6449755 | 9037 | 24-12-2006 | 643 | 2 | 1 | /68250918
श्रेणी/CLASS — JOURNEY CUM RESERVATION TICKET — तक / से आरक्षण RESV. UPTO PRS-NDLS
2वाता बांदरा टर्मिनस रतलाम जं.
2A BANDRA TERMINUS RATLAM JN
DELHI PRS

कोच COACH	सीट/बर्थ SEAT/BERTH	लिंग SEX	आयु AGE	यात्रा अधिकार पत्र T.AUTHORITY	रियायत CONC.	आ.शु. R. FEE	स.शु. S.CH.	सु.अ. SF.CH.	वाऊचर रु. VOUCH.Rs.	कु. नकद रु. T.CASH Rs.
A1	21 LB	M	39			75				2578
A1	23 SL	F	37			Rs.TWO FIVE SEVEN EIGHT ONLY				
A1	22 UB	M	7							

I-TICKET/ NO CASH REFUNDS

07/05

(NEW TIME TABLE FROM 01-12-2006) AVADH EXPRESS BOARDING BDTS 24-12-2006
713 27-10-2006 14:36 RCT1 210 VIA BRC

Ticket aṭang hian hriat tur dang a la awm a, zawng chhuak la, han ziak teh.

Ö _____

Ö _____

Ö _____

Ö Diary neih ve i châk em? Exercise bu emaw diary emaw nei la, kar khat chhunga i tih ṭhin nitinin ziak ang che. Chu bakah chuan i rilrua i vei zâwng leh ngaihtuahte pawh ziak bawk la. I diary chu i ṭhiante nen in en ho dawn nia.

© SCERT MIZORAM not to be republished

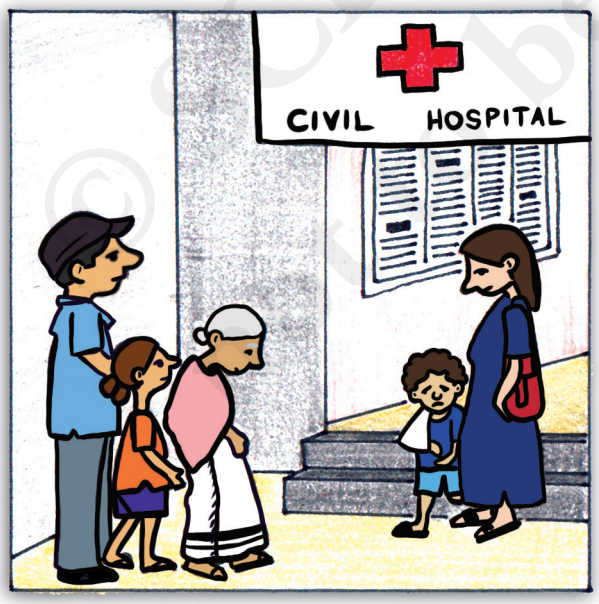
Bung 9

Danglam ṭhin Chhungkua

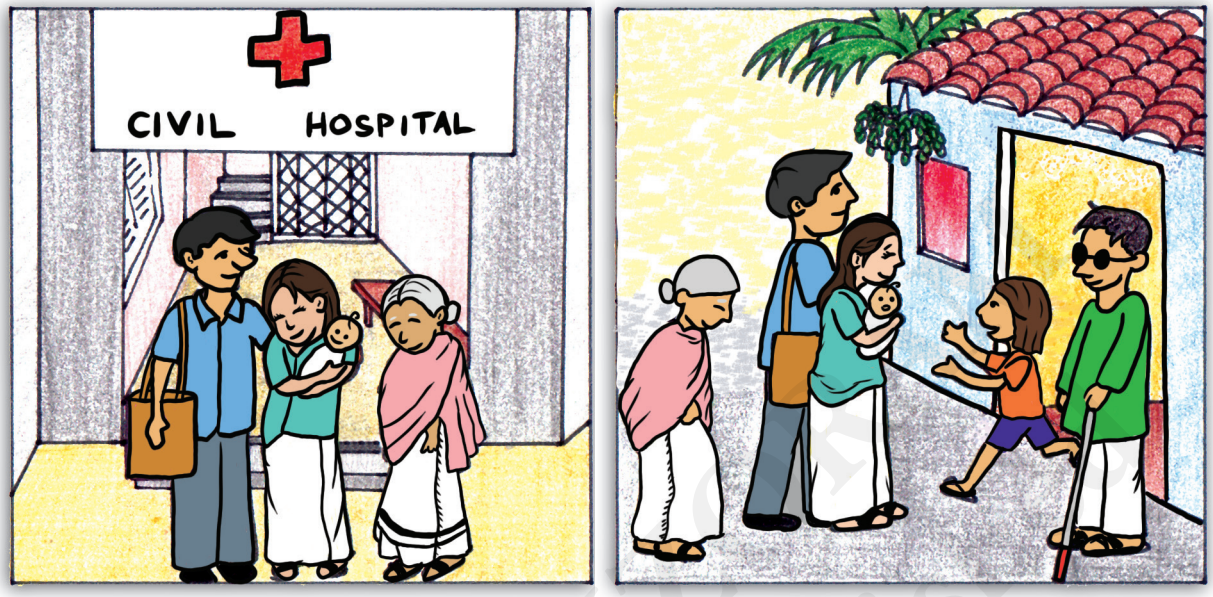
Hengte hi chhungkaw ṭhenkhat thlalak a ni. Numâmi, Tesanga leh Nanuite chhungkaw thlalak a ni. Heng thlalakte hi ngun deuhvin kan en ang a, kan thil hmuhte kan sawi ho dawn nia.

Naute thar

Numâmite chhungkuaah chuan hlimna nasa tak a thleng a, a chhan chu naute thar an neih vang a ni.



© SCERT MIZORAM not to be republished



Milem hi en la, hengte hi han chhang teh le.

Ö Naute pian hma khan Numâmi-te chhungkuaah tute nge awm?

Ö Tunah hian Numâmi-te chhungkuaah mi eng zat nge awm ta?

Sawi ho ila

Ö Naute a lo pian hnuah Numâmi-te chhungkuaah eng danglamna nge lo thleng? Entir nan -

- Ö Engtin nge Numâmin a hun a hman ang?
- Ö Eng hna thar nge a nuin a thawh ang?
- Ö Naute thar vangin Numâmi pa te, a pi te, a patea te ni tin hun hman dan chu a hma aiin a danglam ngei dawn a, eng ang takin nge a danglam ang, i sawi thei em?

Zirtirtute tan: Naupangte chu an tawnhriat ṭheuh sawina hun siam ni se.

© SCERT Mizoram not to be republished

Ö In inah emaw, in ṭhenawmah emaw chhungkuaa naute piang nei an awm em?

- ö Naute thar mahni in ngeia neih chu eng nge a an?
- ö Naute tharin in chhungkuaah eng danglamna nge a thlen?

Ö In chhungkuaa naupang ber emaw, in ṭhenawmte chhungkuaa naupang ber emaw chanchin zir chiang la, heng zawhnate hi chhang ang che.

- ö Eng tikah nge a pian?
- ö Naute chu hmeichhia nge mipa?
- ö In inlaichin dan eng nge ni?
- ö Khawi hmunah nge a pian?
- ö Naute chuan tu nge a chhun?
- ö A sam rawng eng ang nge?
- ö A mitmu rawng eng ang nge?
- ö Naute chuan ha a nei em?
- ö Naute chu eng chena sei nge a nih?

© SCERT MIZORAM not to be republished

- Ni khatah darkar eng zat nge a muthilh ṭhin?

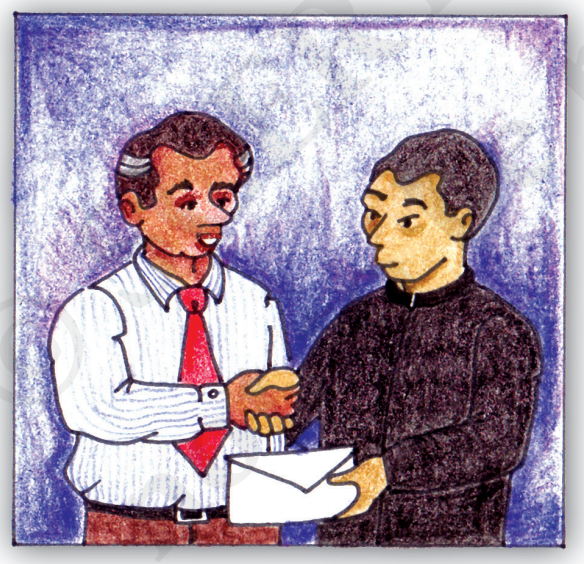
- Naute chuan eng thawm nge a neih ṭhin?

- Naute chu tu bulah nge a awm tam ber ṭhin?

- Naute thlalak chu i note-buah bel la, a nih loh leh a lem ziak ang che.

Hmun thar

Tesanga pa chuan an office aṭangin lehkha a dawng a. Chu lehkhaah chuan a hnaa a kai san thu leh hmun danga insawn a ngaih tur thu a lo inziak a ni.



Tesanga pa chuan a chhungte hnenah lehkha a va hmuhtir chuan engtin nge a chhungte chuan an lo ngaia i rin?

© MIZORAM TEXT BOOK BOARD
Not to be republished

- Pa ber hmun danga a insawn chuan Tesanga-te chhungkuaah thil danglam eng nge lo thleng ang. Entir nan -
  - A pa awmna turah chuan an chhungkua aṭangin tu nge va awmpui ang? Tesanga chu khawi sikulah nge a kal tak ang? Ṭhian thar a nei ang em?
  - In chhungkaw zingah hnathawhna avanga hmun danga pem an awm tawh em?
  - Hetianga danglamna lo awm ṭhin hi eng nge i ngaih dan?
- In class-ah emaw in sikulah emaw hmun dang aṭanga lo lut an awm em? An awm chuan hengte hi zawt ang che.
  - Khawi aṭanga lo kal nge a nih?
  - An sikul hlui chu eng ang nge?
  - He lai hmun danglam a tihna eng nge?
  - A danglamna chu nuam a tih zâwng a ni em?

© SCERT Mizoram not to be republished

Inneih ni

Nanui-te inah chuan hlimna ni ropui tak a thleng a. A u nupui neih ni a ni.

Sawi ho ila

Inneihna a awm hnu hian Nanui-te chhungkuaah danglamna a awm i ring em? Eng nge danglam ang?

- Monute in lamah thil danglam a awm ang em? Eng danglamna nge awm ang?
- I nu leh i nite zawt la, pasal an neih hmain khawiah nge an awm ve ṭhin?
- Chutiang hun lai chuan tute nge an chenpui ṭhin?

© SCERT MIZORAM not to be republished

- Ö Tun hnai maiah in chhung hnai deuh zingah innei an awm em? Tute nge innei?

Ö In class-a i ṭhiante nen sawi ho ula, in chhungte inneihnaah eng thilte nge lo thleng ṭhin ziak rawh u le.

- Ö Ei tur tui deuh eng nge an siam ṭhin?
- Ö Mopa leh monuin eng kawr nge an hâk ṭhin?
- Ö Inneih niah chuan eng hla nge an sak ṭhin?

Inneihnaa i kalin eng nge i hmuh ṭhin? I note-buah a lem ziak la, i ṭhiante milem ziah pawh i en ve dawn nia.

Numâmi te, Tesanga te leh Nanui te chhungkuaah chhan hrang hrang vanga thil thar thleng kan hmu.

Danglamna lo thlen chhan hrang hrangte ziak rawh

Ö Numâmite chhung –

Ö Tesangate chhung –

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Nanuite chhung –

Ö Chhungkuaah chhan hrang hrang vangin thil thar a thleng thei tih i hre tawh a. Heng bak hi chhan dang i la hria em?

Ö Tar pathum, in in chhunga mi, i ṭhiante chhungkuaa mi leh in ṭhenawmte chhungkuaa mite kawm la, heng zawhnate hi zawt la, a hnuaia table-ah hian i ziak dawn nia.

Zawhna	In chhungkua	Ṭhiante chhungkua	Ṭhenawmte chhungkua
• He laiah hian kum eng zat nge in chên tawh? • Heta in rawn pem hma khan khawiah nge in awm? • In chhungkuaah mi eng zat nge chêng? • Kum sawm kal taah khan in inah mi eng zat nge chêng? • Kum 10 chhung hian in chhungkuaa danglamna a awm chhan engte nge?			

Zirtirtute tan: Danglamna hi thil thar a ni lo, mihring nuna thleng reng a ni. Mahse heng danglamnate hian naupangah nghawng nasa tak a nei ṭhin. Hemi chungchang sawi lai hian naupangte dinhmun hre thiam taka sawi ho a ṭha.

© SCERT MIZORAM not to be republished

• Heng danglamna chi hrang hrangte hi eng nge i ngaih dan?			

Kan chhungkua - nimin, vawiin, naktuk...

Chhungkua zawng zawngah hian chhan hrang hrang vangin danglamna a lo awm ṭhin. In chhungkuaah danglamna a awm ve tawh em?

I pi leh pute kha nangmah ang rual naupang an nih lai khan tuna in chhungkua ang hi an ni em?

Pawl thuma in zir Chhawni-te chhungkaw inthlah chhâwn dan kha i la hre reng em?

Ö Nangmahni chhungkaw inthlah chhâwn dan a lem pawh kha i ziak a nih kha. Nikuma in chhungkaw inthlah chhâwn dan a lem i ziah ang kha i exercise buah han ziak leh teh.

Ö I pi leh pute hnenah nangmah ang rual an nih laiin an chhungkuaah mi eng zat nge awm ṭhin tih zawt la. Chutih laia an chhungkaw inthlah chhâwn dan chu a lemin ziak bawk ang che.

Ö Chung chhungkaw inthlah chhâwn danah chuan nangmah te, i u leh nau te, i nu leh pa te hming a tel ve em?

Ö Tun dinhmuna in chhungkaw inthlah chhâwn dan han ziak leh teh le.

In chhungkaw inthlah chhâwn dan lemah chuan i inhmu em? Tute nge tunah in chhungkuaah awm? Khaw nge i pi leh pute?

© SCERT MIZORAM not to be republished

Sawi ho ila

I pi leh pute hun laia an chhungkaw inthlah chhâwn dan (family tree) leh tuna in chhungkaw inthlah chhawn dan (family tree) danglamna i hria em?

Sikulah kal leh ila

- Pawl eng zat thleng nge lehkha zir i duh?
- I nu leh paten pawl eng zat thleng nge lehkha an zir?
- I pi khan pawl eng zat thleng nge lehkha a zir theih?
- I pi khan kum eng zat a nihin nge pasal a neih?
- Danin nupui pasal nei thei tur kum zat a bithliah tih i hria em?

Hmeichhe tam tak kum 18 an tlin hmaa pasal nei an awm. A ṭhente phei chuan sikul an chhuahsan phah hial a ni. Hmeichhe ṭhenkhat chanchin dik tak, entir nan Ranga Reddy district-a hmeichhe pakhat Susheela-i te ang, pasal neih hnua sikul kal ṭha leh ta chanchin sawi tur tam tak a awm. An khaw hotu V.C/Panchayat-te ṭanpuina pawh a hmu nghe nghe a ni. Panchayat-te chuan naupangte chu an infiamin lehkhate an zir tur a ni a, nupui pasal neihtir ngawt tur a ni lo an ti a ni. Andhra Pradesh-a pawl pakhat phei chuan, hmeichhe naupang pasal neihtir te, sikula an luh leh theihna turin special camp hial te an buatsaih a ni. Jangamma leh Chitti te pawhin lehkha zir leha, mahni kea din an duh tih an sawi a ni.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Zirtirtute tan: Naupang sikul kal tluan thei lo chungchang te, inneih chungchanga dan awm te leh inneih phal hun mipa tan kum 21 leh hmeichhe tan kum 18 a nih thu te sawipui ni se.

Bung 10

Hu Tu Tu, Hu Tu Tu

Hu-tu-tu, Hu-tu-tu, Hu-tu-tu, Hu-tu-tu,
Out, out (tiin lehlama hmeichhiate ring takin an au va).
Hu-tu-tu, Hu-tu-tu, Hu-tu-tu (tah hian man rawh).
Hu-tu-tu, Hu-tu-tu (A keah man rawh, a keah, a keah).
Hu-tu-tu, Hu-tu-tu (Vari, lo kal la heta ṭang hian man rawh).
Hei! Siami kha line inrin kha khawihtir miah suh u.
A kut kha chelh tlat r'u.
Hu-tu-tu, Hu-tu-tu – Awi! a khawih ta, a khawih ta.
Out, out, out. In vaiin in out. Ho, ho, ho
In pawl in out vek e!

© SCERT MIZORAM not to be republished

Heng hmeichhiate hian eng nge an tih? "*Out, out*" tiin an au vak vak si a, an inkhel a ni ngei ang.

He game hi eng nge a hming i hria em? Chedduguddu, hu-tu-tu, choo kit kit, ha-du-du, kabaddi leh salari te. A hming dang i la hria em?

Hmeichhe paruk laiin Siami an hual a, an man beh khan mi zawng zawngin a out emaw an lo ti hman a ni. A ṭhenin a ke an man a, a ṭhenin a kut, pakhat phei chuan a kawngah a kuah bet kha a ni a. Mahse Siami chu chutiang mai maia beidawng chi a ni lo. A theih tawpin a tawlh zel a, a tawpah chuan line a va khawih thei hram a ni.

Siami'n line a khawih chiah khan lehlam pawl zawng zawng khan amah kha an khawih avangin an vaiin an out phah ta zawk a. Mahse Siami chuan a kar lakah thaw a la alawm tiin Rosy chuan a sawisel a. Chuvang chuan an out leh lo a ni. Mahse Siami chuan chu chu thu dik lo a ni, thaw lo la ni ta ila engati nge an vai khan min vawn beh tlat si, a ti ve thung a. Nasa taka inhnialna a thleng a. A tawpah chuan Siami chuan hnehna a chang ta a ni.

Ö Kabaddi-ah hian mi eng zat nge team khatah tel ṭhin?

Zirtirtute tan: He game hmang hian naupangte chu game-a dan kan siam ṭhin ang chiah hian kan nunah fel leh ṭha zawka thil tih a nih theih nan dan chi hrang hrang kan siam ṭhin a ni tih hriattir la. Ngaih dan inan lohna leh inhnial buaina te awm ṭhin bawk mah se, kan rel fel leh zel ṭhin.

Ö Siami'n line a va khawih khan mi eng zat nge out ta?

Ö Games khelh laiin buaina leh insualna hialte pawh a thleng thei a, engtin nge heng harsatnate hi in sut kian ṭhin?

Kabaddi chu

Hei hi kabaddi inkhelh dan chu a ni. Innawr ngat ngat leh au vak vak te, inhnuh leh leia tluk thlawp thlawp te hi a ni. Game rum tak a ni a, mahse dân tam tak a nei thung a ni.

Game nuam tak leh insawizawina ṭha tak a ni. Thaw la miah lova kabaddi-kabaddi tih char char paha pawl lehlamte deh tum tur a ni. Kabaddi-ah hi chuan tih tur a tam êm êm a ni. Thaw la miah lovin hengte hi a tih theih vek a ni.

He game-ah hi chuan taksa leh rilru nasa taka sen a ngai a. Pawl dangte tlan lai pawh din emaw lo dang turin emaw theih tawpa lo ṭan a ngai a ni. Chutih lai chuan lehlam pawla tlan luh dan tur ngaihtuah ran a ngai thung. Tute nge tlan let leh nghal vat paha rang taka va deh tur ni ang tih te kha mitmei reng a ngai a ni. An lo man palh che chuan a laia rin chu engtin nge i va khawih vat theih ang?

Kabaddi i khelh leh hunah chuan i ngaihtuahna kha i ke, bân leh

Zirtirtute tan: Game-ah pawh hian naupangte hian mipa leh hmeichhia thliar hranna te, hnam leh chi chungchangah inthliarna te an tawk ve fo tho ṭhin tih sawi hopui ni se.

© SCERT MIZORAM not to be republished

- **Thaw la miah lovin kabaddi -kabaddi ti char char la, vawi eng zat nge i sawi theih?**
- **Kabaddi khelh laiin vawi eng zat nge kabaddi i sawi theih? Danglamna a awm em?**

mitah nghat rawh. Mit, ke leh bân ṭanrualtir thiam a pawimawhzia i hre thei mai ang.

Ö I exercise-buah Siami'n lehlam pawlte vawi leh khata a tih out vek lai kha a lem han ziak teh le.

Ö Game khelha 'out' tih awmzia hi eng nge? Kabaddi game-ah engtin nge mi an 'out'?

Ö Game ṭhenkhatah chuan mi khawih hi a pawimawh êm êm a, entir nan kho-kho game-ah chuan miin an khawih che chuan i 'out' tihna a ni a, mi dangin an khawih che chuan i hun a in ṭan tihna pawh a ni tho. Game ṭhenkhat inkhawih pawimawhna han sawi teh.

Ö Kabaddi-ah chuan Siami'n a laia rin a khawih avang khan lehlam pawl kha an out vek a ni. Game dang a laia rin awm pawimawhna nei i hria em?

Ö Player bakah thil emaw rawng emaw khawih ngaihna chi game i hria em?

Kabaddi hi i khel ngai em? In sikulah kabaddi hmeichhe team an

Zirtirtute tan: Box chhunga tih turte hi zirtirtu emaw aia upa te kaihhruaina hnuaiah chauh tih tur a ni.

© SCERT MIZORAM not to be republished

awm em? An naupan laiin i piin a khelh ṭ hin i ring em? I pi zawt chhin teh.

In veng velah hmeichhiaten kabaddi emaw outdoor game dang emaw an khel ngai em? Hmeichhia khel ve ngai lo awm ta se, eng vanga khel ngai lo nge a nih ang? Sawi ho teh u.

Unau Pathumte Chanchin

Karnam Malleshwari

He nu chanchin hi chanchinbuah i chhiar tawh em? Karnam Malleshwari hi ritchawi chak a ni a, Andhra Pradesh-a cheng a ni. A pa hi police constable a ni a, kum 12 mi a nih lai aṭangin ritchawi hi a ti ṭan a ni. Tunah chuan kilogram 130-a rit a chawi thei.

Karnam-i hian lawmman medal 29 lai khawvel pum huap inelnaah a dawng tawh a ni. A laizawn hmeichhe palite pawhin ritchawi hi an ti ṭhin.

He thlalak hi ngun takin han en teh le. Pitar pangngai an ang i ti em? Mahse an danglam riau asin.

He thlalak hi unau pathum - Jwala-i, Leela-i leh Heera-i te an ni a, Mumbai-a cheng an ni. An pathum hian kabaddi khel ṭhin an ni a, mi dangte zirtirtu pawh an ni bawk. Jwala-i chuan kan naupan lai chuan kabaddi hi hmeichhe khelh ve an phal ngai lo va, hetiang game rorum lutuk hmeichhiain an khelh chuan tu man nupui atan an nei duh lo vang tih kha an rin dan a ni. Chu bakah mipa inthuam anga kekawr bul te hak a ngaih bawk avangin hmeichhe khelh an phal ngai lo a ni.

© SCERT MIZORAM
Not to be republished

Naupang tê an nih laiin an pain a thihsan a, a nu leh a nu nuṭaten an enkawl sei lian a ni. An pute pahnih chu kabaddi leh kho-kho khel ṭhin an ni a, anni unau thum pawh chu khel ve turin an fuih ṭhin a ni.

Jwala-i leh Leela-i te chuan heti hian an sawi, "Kum sawmnga lai kal taa kabaddi kan khelh ṭan tirh lai chuan, hmeichhe khelh ve an phal ngai lo a ni. Nu leh pate khan an fate khelh kha an phal tlat lo va, mahse keini chuan khelh kha kan duh tlat a, ka nu leh ka puten min phurpui bawk a. Tichuan a khelh dan kan zir ta a, hmeichhe ṭhenkhat pawhin min rawn zâwm ve a ni. '*Kabaddi Club*' te kan din a, chu pawl chu vawiin thleng hian chak takin a la kal reng a ni," tiin.

Hun thlir letna

An inkhelh ṭhin lai chanchin sawi chuan Leela-i leh Heera-i te chu an phur hle a. An inkhelh ṭhenkhata an chak loh ṭep hnua, an chak leh theih ṭum te an sawi a, an chak theihna pawh an tumruh em vang a ni tih te an sawi a ni. Heng an inkhelh ṭhin lai hian thil eng eng emaw ni a thleng a. Vawi khat chu khaw dangah inkhelhna tur pui tham tak an nei a, Leela-i chuan, "Tlai dar 6.30-a inkhel ṭan tur kan ni a, dar 3-6 inkarah chuan cinema en turin kan kal daih a, inkhelh ṭan hmaa kan ban hman kan ring a ni. Cinema chu a chhuak ṭan vel chiah tihah chuan bengchheng leh ri teng tung hi kan hria a, ka pute an torchlight nen hall chhungah chuan min rawn zawng a lo ni a. Min han hmu chiah chu cinema hall chhungah ngei chuan min han hau tak tak mai a," tiin a sawi a ni.

An unau chuan Kabaddi avangin harsatna tam tak an tawk a, mahse chu chuan nuam ti taka an inkhelh a ṭhulhtir chuang lo. An

Zirtirtute tan: A chunga sawi lan takte hmang hian hmeichhiate chu mipate angin inkhelhna hun remchang siamsak an ni lo fo tih tar lan tur a ni. Naupangte chu an nute unaupa engtin nge an koh ṭhin zawt ang che.

© SCERT MIZORAM not to be republished

zinga naupang ber Heera-i chu kabaddi coach-ah a ṭang ta a. Nangni naupangte pawh hi nuam ti taka inkhel ṭhin turin a duh êm êm che u a, a bik takin kabaddi khel ve ṭhin turin a duh che u a ni.

Ö Eng game pawh coach hnuaiah inkhelh i zir tawh ngai em?

Ö Mi tu emaw coach hnuaia inkhelh zir tawh hriat i nei em?

Sawi ho tur

Ö Coach hian engtin nge a zirtir? Engtin nge player-te a practice tir? Player-te tan engtianga nasaa thawh rim nge ngaia i rin?

Ö Nuam i tih ber game atan club siam i ngaihtuah tawh ngai em?

Ö Kho-Kho khel tur mi 15 awm angin ngaihtuah la, team pahnihah an insiam a ngai a, team khatah mi pasarih zel awm tur a ni a, mi pakhat a chuang dawn tihna a ni . Hetiang dinhmunah hian engtin nge i tih ang? A chuangah hian i ṭang tawh em? Hemi chungchang hi han ziak teh.

Ö Game tin hian dan a nei vek a, heng dan hmang hian inkhelh tur a ni. Heng inkhelh dante hi thlak ni ta ang se, eng nge lo thleng ang? Entir nan cricket-ah chuan tiang kham kha a tlak chuan a vawtu batsman kha a out tihna a ni. Tiang kham pathum hi a tlak chuan a team member pum pui an out vek ang tihna ni ta se, a nuamin i ring em?

Ö Hetiang dan hmang hian inkhelh han tum chhin teh. Hetiang deuh hian game dang tan dan thar han siam chhin teh.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Bung 11
PANGPAR VULNA RAM

Uttarakhand tlangramah chuan hmun pakhat pangpar a vul khah vekna hmun hi a awm a. He hmun hi *Valley of Flowers* (pangpar vulna ruam) tiin a hming an sawi ṭhin. Hmun ṭhenkhatah chuan pangpar senin a bawm khah chûk hnim buk te a hmuh theih a, hmun ṭhenkhatah erawh chuan pangpar var mawi tak lung kar aṭangin a rawn dâk chhuak bawk a; hmun zawl zau tak, pangpar enga khat vek te nen. Chutah thawk leh khatah hmun tinah pangpar pawl, arsi de sep sep ang maiin hnim hring karah an lo lang bawk. Heng zawng zawng hi mumanga thil thleng a ang i ti ve em? A dik alawm, mumang a ang, a chhan chu hetiang hun hi kum khat chhungin kar rei lo te chiah a awm ṭhin vang a ni.

Han maimitchhing vang vang la, chu hmun mawi takah chuan awm angin han insuangtuah chhin teh. Eng nge a an? Eng hlate nge sak i chak?

Ö Hetianga pangpar tam tak hmun khata par hi i hmu tawh ngai em? Khawiah nge i hmuh ?

Ö Pangpar rawng chi hrang hrang eng zat nge i hmuh tawh?

Ö An rawngte chu han ziak teh.

SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Tunah khan i chhiar mawlh mawlh mai ti rawh.

In in chhung kha han hawi kual la, in kawrah te, in khum khuhnaah te, pangpar khawina leh thil dangah pawh pangpar lema chei mawi a awm em, han en kual teh!

A hnuaia bawmah hian pangpara chei mawi thil lem a awm a.

He milem hi a hming chu 'Madhubani' a ni. Madhubani an tih chhan i hria em? Bihar state chhungah hian district pakhat Madhubani a awm a. He hmunah hian hmanlai aṭangin 'an kût ni leh eng emaw hlim ni leh lawmna thil ang chi a awmin, an in bang leh an kawt zawl te hetiang pangpar leh milem hian an chei mawi ṭhin a ni. Heng milemte hi buhfai rawt sawm, rawng chi hrang hrang nena chawh pawlh hmanga an siam a ni. Rawng an hmante pawh a danglam bik hle. Indigo (ngil), aieng, pangpar leh thing kung aṭangtea an siam a ni. Heng milemah hian mihring, ramsa, thing kung, pangpar leh sava lemte an lantir ṭhin.

I exercise-buah nangma irâwm chhuak ngeiin design han siam teh, i ziah zawhah nalh takin i chei bawk dawn nia.

Ö I ṭhiante design pawh i ensak bawk dawn nia.

Zirtirtute tan: Naupangte chu map-ah Uttarakhand awmna zawntir ang che.

Pangpar khawvel

A hnuaiah hian pangpar lem dah a ni a. Pangpar i hriatte thai (✓) la, an hming i hriat chuan i ziak dawn nia.

☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐

Ö A chunga pangpar lem aṭang hian emaw pangpar i hriat sa aṭangin emaw an hming pahnih ziak rawh .

ö Thing kunga par chi _____ _____

ö Hnim buka par chi _____ _____

© SCERT MIZORAM not to be republished

- A zâma par chi _____ _____
- Tuia awm pangpar _____ _____
- Zanah chauh par chi _____ _____
- Chhuna par parh, zana inkhup _____ _____
- Maimitchhing chung pawha an rim ringawt aṭanga eng pangpar nge an nih tih i hriat theih engte nge?

  _____ _____
- Eng pangparte nge kum tluana par ṭhin?

  _____ _____
- Eng pangparte nge hun bik neia par ṭhin?

  _____ _____

Thing kung emaw hnim emaw par nei ngai rêng rêng lo an awm em? Zawng chhuak la, an hming han ziak teh. .

Eng vang nge ni ang?

- Hetiang chi thuziak intar hi i hmu tawh em?
- Hetiang intar reng chung hian miin pangpar an thliak tho em?
- Eng vanga ti nge an nih i rin?
- An thliak tur a ni em?
- Mi zawng zawng hian pangpar hi thliak ta vek ila eng thil nge thleng ang?

© SCERT MIZORAM
not to be republished

Ngun takin en ila

Naupang zinga a theite chuan pangpar pahnih khat class-ah rawn keng sela, mahse pangpar thliah sa chauh ken tur a ni. A kunga la awm chu thliah loh tur a ni. Naupangte chu pathum emaw pali emaw zelin group khatah awmtira, pangpar an rawn ken khawm chu ngun takin entir tur a ni.

Ö Pangpar chu eng rawng nge a nih?

Ö A rim eng ang nge?

Ö Eng ang nge a lan dan? Dâr ang nge, bowl ang nge, brush ang?

Ö Heng pangparte hi a bawrin em ni an par?

Ö Par parh (petal) eng zat nge a neih?

Ö Heng par parhte hi a inzawm nge a hrang veka awm chi?

Ö A par parh pawnah chuan hnah hringin a tuam em? Eng zat nge awm?

Ö Pangpar a parh chhung lai takah khan thil sin tê tê i hmu em? A rawng han ziak teh.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Han khawih chhin la, thil phut i kutah kai a awm em?

Pangpar kuhmûm!

Pangpar kuhmûm hi i hmu tawh ngei ang a. In in bulah emaw in sikul bulah emaw thlai eng pawh par chi a awm em? An kuhmûm chu ngun deuhvin han en teh.

Ö Pangpar leh a kuhmûmah an danglamna eng nge i hmuh ?

Ö Pangpar kuhmûm leh a par lem i exercise-buah khan ziak rawh le.

Ö Pangpar a kuhmûm aṭanga par chhuak turin ni eng zat nge a mamawh ang le? A ni mamawh zat zawn chhuah i tum teh ang u.

Ö Pangpar a kunga kuhmûm pakhat thlang chhuak la, ni tin i en ziah dawn nia. Pangpar hming chu eng nge a nih?

Ö Pangpar kuhmûm i thlan ni chu _____ a ni. Pangpar a rawn par chhuah ni chu _____ a ni. Ni eng zat chhungin nge a rawn par chhuah?

Ö I ṭhiante chu eng pangparte nge an en ve zawt chhuak la, an pangpar en chu a kuhmûm aṭanga a par chhuah hun ni eng zat nge a nih zawt ang che.

Ö Chu bakah chuan kha pangpar tho kha eng chen nge a par, eng hunah nge a ro, en bawk ang che.

©SCERT MIZORAM not to be republished

Hman ṭangkaina tam tak

Pangpar te pawh zuk ei a!

Ni tin kan nunah hian pangparte hi eng atan te nge kan hman ṭhin? Pangparte hi a ei theih tih i hria em? Pangpar tam tak hi chawhmeh atan an siam ṭhin.

Mizoramah chuan Faka leh Numami te chuan tumthang par kan hi tui an ti hle.

Kerala naupang Yamini chuan a nuin chawhmeh atan tumbu siamsak turin a duh a.

Jaya-i hi Tamil Nadu-a mi a ni a, mai par kan tui a ti hle.

Ö In inah chawhmeh atan pangpar in siam ṭhin em? A rovin emaw a tui neiin emaw râwtah emaw in siam ngai em? Eng parte nge zawng chhuak ang che.

Pangpar damdawi atan

Pangparte hi damdawi atan siam a ni bawk ṭhin.

Ö Pangpar, damdawi siam nana an hman ṭhin pahnih han zawng chhuak teh.

_____ _____

Rose tui hi in inah in hmang ṭhin em? Eng a tan nge in hman ṭhin? Damdawiah nge, thil thlum siam nan nge, lassi-a pawlhah nge thil dangah? Zawng chhuak la, mi dangte hrilh ve ang che.

Pangpar aṭangin rawng

Pangpar tam tak, derhken, sap pangpar leh a dangte hmangin rawng an siam ṭhin. Heng rawngte hi kawr dum nan pawh a hman theih.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Rawng siamna atana hman ṭhin pangpar dang zawng chhuak la, an hming han ziak teh.

Ö Rawng, a rawng ang pangpar awm lo, han ngaihtuah chhin teh, i hria em?

Ö Rim tui (scent) siamna atana an hman ṭhin pangpar hming han ziak teh.

Hmanlai kan pi leh pute hun aṭangin pangpar hmanga thil an siam ṭhin i hre tawh mai thei. A hnuaiah hian rose tui hmanna pakhat ziah a ni.

KA PI THIL SIAM DAN

Rose tui leh glycerine a inzat chiahin pawlh la, bottle-ah thun ang che. Sêr tui tlêm sâwr la. Hei hi thlasikah i vunah i hnawih ṭhin dawn nia. I vun a rovin a khi miah lo vang.

Perfume *ltr* khat bur hi i hawng chhin tawh em? *ltr* bur te reuh te pawh hi pangpar tam tak hmanga siam a ni tih i hria em?

Uttar Pradesh-a Kannauj district hi perfume *ltr* siam lamah a hmingthang hle. Truck vûm thûrin an chheh vel khua aṭangin perfume *ltr* siam nan pangpar an rawn phur lut ṭhin a. Chung pangpar aṭang chuan he hmunah hian perfume *ltr* te, rose tui te leh Kewra tui te an siam ṭhin a. Kannauj khuaa mipui sang tam takin he hna hi an thawk a ni.

Zirtirtute tan: Naupangte chu map aṭangin Uttar Pradesh, Kerala leh Tamil Nadu zawn chhuahtir la. *ltr* hi rose, jasmine leh pangpar dang tam tak tui sawr chhuah aṭanga siam a ni tih hrilh ang che. Tumbu hi balhla par a ni tih naupangte hrilh ni bawk se.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Pangpar hmanna dang

Ö Pangpar lam hla hriat i nei em? He hla hi i sa chhin ang u hmiang –

Phunchawng, nauban, ainawn par
Ṭuah, vau, chhawkhlei, senhri par
Chawnpui, pâng, samtlang, dingdi
Parmawi thang vulna Zoram hmun zauvah.

Sawi ho ila

Ö Heng hlate hi eng hunah nge an sak ṭhin i hria em?

Ö In chhungkuaah he hla hi thiam in awm em? Pangpar lam sawina hla emaw chang emaw khawn khawm la, class-ah i rawn keng dawn nia.

Ö Kût ni emaw Krismas-ah emaw i chhungten pangpar hman bik ṭhin an nei em? Heng pangpar an hman bik ṭhinte leh eng hunah te nge an hman ṭhin han ziak chhuak teh.

Hman ṭhin hun	Pangpar hming

Zirtirtute tan: Mizorama pangpar hming an hriatte thawhkhawm se la, ziak chhuak se. An hriat bak pawh an chhungte zawh tir ang che.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Pangpar hmanna tur tam tak a awm a, chuvangin pangpar pawh kan mamawh tam êm êm a ni. Pangpar hi hmun tam takah an ching a ni. Pangpar chinna hmun zawl zau tak, pangpar tlim hmur mai han suangtuah chhin teh. A mawi âwm ti rawh!

I hriat belh zel ang aw

Pangpar zuar i hmu tawh em? In awmna bul hnaiah pangpar zuar an awm chuan hei hi zawt ang che.

Ö Eng pangpar nge an zawrh ṭhin zawt la, pathum hming tal ziak ang che.

Ö Heng pangparte hi khawi aṭanga an lâk nge?

Ö Eng vangin nge miten pangpar an lei ṭhin?

Ö Eng ang chiin nge pangpar zuartute hian pangpar chu an zawrh ṭhin? A hnuaia lem hi en la, pangpar an zawrh dan i hmuh ṭhin ang chu thai rawh.

© SCERT MIZORAM
Not to be republished

Hei hi i ti chhin ang aw

Group khatah mi panga/paruk vel awmin a tih theih a ni.

- Pangpar a kung aṭanga tla tawh chhar khawm se, chu chu class-ah rawn ken khawm tur.
- Heng pangparte hi lehkhapuan karah fel taka rem ṭhap tur a ni.
- Pangparte chu pakhat mah insîktir loh tur a ni.
- Lehkhapuan chu thil rit takin delhtir tur a ni a, la sawn lovin ni sawm emaw ni sawmpanga emaw vel dah tur a ni.
- Chumi hnuah chuan uluk takin pangparte chu la chhuak ula, in exercise-buah nalh takin in târ dawn nia.
- Heng pangpar tihrote hi card siam nan pawh i hmang thei bawk ang.

Pangpar mawi i tih ber lem ziak la, a hming i ziak dawn nia .

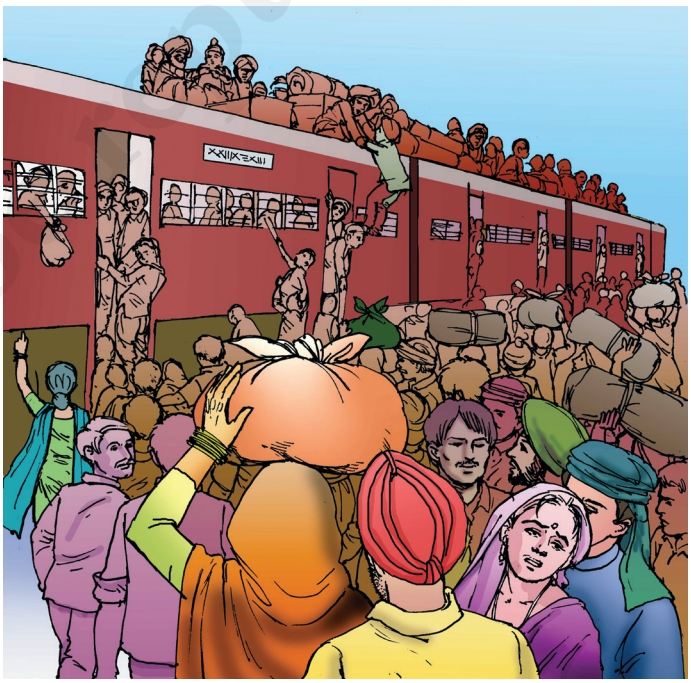
© SCERT MIZORAM not to be republished

Zirtirtute tan: Naupangte chu pangparte chik taka en ṭhin turin fuih la. Pangpar zia awlsam tea hmuh mai theih, entir nan a parh awm zat, a rawng, a hlawma par chi, a mala par chi te thliar hrang thiam turin pui rawh.

Bung 12
Hun Inthlak

Ka hming chu Chetandas-a a ni a. Hmanah chuan nangmahni ang naupangte hi ka zirtir ṭhin. Tunah erawh chuan ka naupan laia ka thil hmuh leh tawnhriat chanchinte ziakin ka hun ka hmang tawh a. Ka thu ziah ṭhenkhatte chu ka hrilh ve dawn che u a ni.

Insawn rûnpui chu



Kum sawmruk vel a liam ta, kum kua vel ka nih laiin Dera Gazikhan-ah kan awm ṭhin a. Chu hmun chu tunah chuan Pakistan ram chhungah a awm tawh nghe nghe a ni. Chutih hun lai chuan kan velah buaina nasa tak hi a awm a, eng nge a nih kei chuan ka hre ve thiam lo va. Ni khat chu ka pa chuan kan khua chhuahsana hmun danga kan pem a ngaih thu

Zirtirtute tan: He lesson ṭan hma hian naupangte hnenah chuan British awpna aṭanga India-in zalenna a neih thu te sawi hmasak ni se. Pakistan nena kan in ṭhen dan te hrilh ni bawk se. Map aṭangin India leh Pakistan awmna hrilh ni bawk se.

min hrilh a. Ka ṭhiante zawng zawng awmna hmun a ni si a, kan khua leh kan in chhuahsan chu ka hreh em em mai a ni. Tichuan kan vaiin ka pa, ka nu leh ka naute nen chuan relah chuangin Delhi bul he lai hmun hi kan rawn pan a. Keimahni ang bawkin chhungkaw tam tak chu kan khua aṭang chuan an pem chhuak ve bawk a. Mite chuan kan ram chu hmun hnih - India leh Pakistan-ah a inṭhen dawn a ni an ti. India lama kan pem ang chiah chuan mi tam tak India aṭangin Pakistan lamah an pem ve bawk a. Hun eng emaw chen chu hmun khatah kan awm khawm vek a. Hmun zawl zau takah puan in lian pui pui an kaihah chuan kan awm a ni.

In thar chu

Ni khat chu ka pa chuan Sohna khuaah ram min pek thu leh chutah chuan kan in tur kan sa thei dawn a ni tih min hrilh a. Ka lawm em em mai a. Ka nu leh pate chu kan in tur sa chuan an thawk rim hle a ni. Keini naupangte pawh chuan nasa takin kan pui ve ṭhin a. Ka pa chuan lei a lai a, lei chu belah kan lo thun a, ka nu kan pe a, ka nau nen buhpawl an lo pawlh ṭhin. Ka pa chuan bang a lo rem zel bawk a.

Kan in bul vel aṭang chuan bawng ek te kan la a, ka nu chuan lei nen a chawh pawlh a, chu chuan kan in hluia a tih ṭhin ang tho khan kan chhuat chu a zut mam a ni. Hetianga tih hian rannung a hnawt bo a ni a ti.

© SCERT MIZORAM not to be republished

In chung tur siam a lo hun ta a. Ka pa chuan thingzai kilh khawm hmangin in chung za tur chu a siam a, bang kil liah chuan a vuah a. Kan in chung rel khuh nan neem leh keekar ṭang kan hmang a, hei hi tlumpiin thing a ei loh nan a ni. Ka nu chuan saiip hluiin a khuh a, chirhin a chhilh leh vek a ni.

Kan bul vela inte chu kan ta anga sak a ni deuh vek a. Tlema danglam deuh te pawh a awm nain kan in chu ṭha ka ti ber, kan in hlui ang kha a ni tlat a.

Zawng chhuak la, ziak rawh

Ö I pi leh pu emaw pitar leh putar tu pawh zawt la, kum riat kum kua vel an nih lai khan –

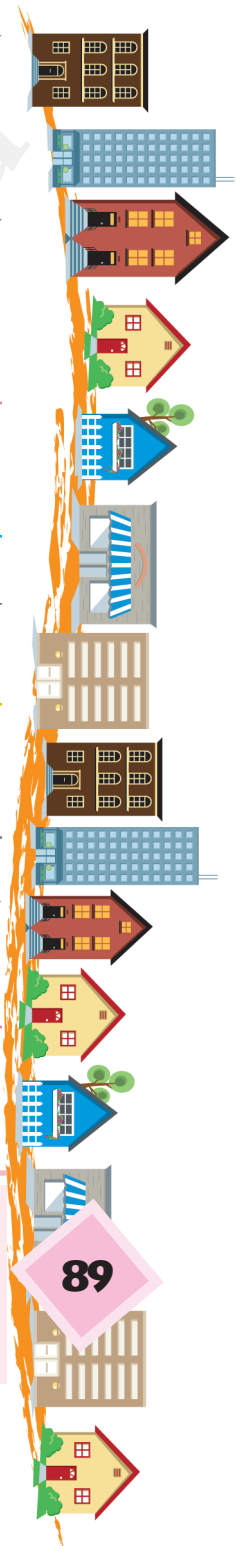
Ö Khawiah nge an chen ṭhin? A hming ziak la.

Ö An in sak nan eng bungruate nge an hman?

Ö An in chhungah inthiarna tur an siam em? An siam loh chuan khawiah nge an inthiar ṭhin?

Ö An in khawi lai hmunah nge rawng an bawl ṭhin?

Ö Chetandas-a te in sak nan khan chirh/lei tam deuh hman a ni a, eng nge a chhan ni ang?



Zirtirtute tan: Sohna khua hi Haryana state-a awm a ni. Naupangte chu map-ah Haryana state awmna zawntir ang che. Chetandas-a paten in an sak laia an hmanraw hman kha an bul vela hmuh mai theih chi hlir an hmang a ni tih naupangte chu hriattir la. Mahni bul vela hmanraw hman mai theih chi te sawipuia, an ṭangkaina te sawipui ni se.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Chenna thlak

Hun hi a kal chak hle mai a. Kei pawhin lehkha te ka zir zawh hnuin, hna te ka hmu ve ta a. Ka nu leh pate chuan nupui nei turin min duh a. Nupui ka neih hma chuan kan in chu siam ṭhata, pindan pakhat dang siam leh phawt ṭhain ka hria a. Khatih lai khan khawpuiah chuan in sak nan cement an hmang tawh a ni. In sak a tinghet a ni an ti a. Keini pawh chuan cement chu hman ve ṭha kan ti a, pindan thar chung tur atan chuan cement leh thir tlawn te chu kan hmang ve ta a.

Chung hun lai chuan brick rawh chan loh hi bazarah lei tur a awm a, heng hian a ban chu kan rem a. Chokaah chuan hluma siam thuk leh bel vel dahna tur chhuar a awm a. Brick hman chu a ṭangkai hle a, kan bang chu kar tin zut ṭhat a ngai tawh lo va, kum khata vawi khat chauh zut a tawk tawh a ni. Kawt lamah chuan choka te reuh te kan sa bawk a ni.

Nupui chu ka nei ta a, ka nupui Suman-i chu kan in tharah chuan a lo awm ve ta a. Rawng a bawl dawn chuan Suman-i chu choka chhuatah chuan a ṭhu mai a, chaw kan ei dawn pawhin chhuatah pher kan phah a, kan ei ho mai ṭhin. Kan hlim ve thei hle!

Chutih hun lai chuan inthiar turin pawn hmun zawlah mite chu an kal mai ṭhin. Chhungkaw ṭhenkhat chuan inthiarna tur hmun bik an siam a, keini pawh chuan inthiarna tur hmun bik, kan in hnung lamah brick rawh loh chuan kan siam ve bawk a.

© SCERT not to be republished

ö In inah ek in a awm em? Tuin nge tifai ṭhin?

Danglam zel

Kan fapate pahnih leh kan fanute chu chumi inah chuan an piang vek a. Hun a lo kal zel a, kan fate pawh chuan an zirlai te an zo ve leh ta a. Kum sawmpanga kal taah khan kan fanu Simi chuan pasal a nei a, Palwal-ah an awm ta daih a. Kan fapa Raju-an nupui a neih dawn chuan kan in chu mo thar lawm nan lo buatsaih a ṭul kan ti a.

Chung hunah chuan mi tinin in sak nan brick an hmang tawh thung a ni. Keini pawh chuan brick chu kan hmang ve leh ta a, a in chung nghahna atan pawh liang kan siam ve a ni. A chhuat chei mawi nân leh a tlo zawk nân marble them nawi leh cement te kan hmang bawk a. Kan ek inah te chuan bawlhhlawh paih chhuah nan pipe te kan vuah ta bawk a. Kan choka pawh chu a zau ta sawt a. Rawngbawl nan Raju-a nupui chuan hlum thuk hmang tawh lovin, ding chungin gas stove hmangin rawng a bawl ta a ni.

Zirtirtute tan: Naupangte chu mi ekin tihfai chu eng nge an ngaih dan zawt la, hetianga mi ekin an tihfai ṭhinna hmun awmna an hria em tih zawt bawk rawh.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Thil thar hmu zel

Kan fapa naupang zawk Montu-a chuan hna a hmu a, Delhi lamah a pem ta a. Chutah chuan an chhungkuain an awm a ni.

Suman-i nen chuan kan fapa Montu-a te bulah kum khatah thla eng emaw zat kan awm ṭhin a, a bak zawngah chuan Raju-a te bul Sohna-ah kan awm thung a ni. Sohna aṭanga Delhi kan kalin Gurgoan khua kan pal tlang ṭhin a, in sang tak tak a awm ṭeuh tawh a ni.

Hman deuh khan Raju-a chuan kan bual in leh inthiarna te chu a siam ṭha a, kan bual inah te chuan tile rawng nei a vuah a. Inbualna hmun mai mai atana pawisa tam tak sen chu han ngaihtuah ve teh!

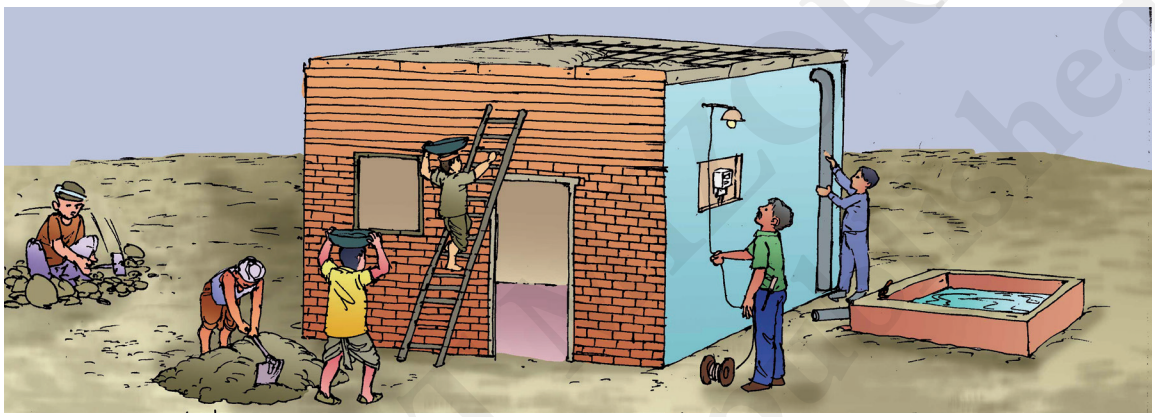
Tunah chuan kum sawmsarih ka lo ni ve ta a, hemi chhung hian thil inthlak danglam tam tak keimahni inah ngei pawh ka hmu a ni. Ka tute chu khawiah nge chen an duh anga, eng ang inah nge an awm ang tih pawh ka hre lo. Dera Gazikhan khuaa inte kha eng ang tak ni ta ang maw? Ka ṭhiante zawng zawng pawh kha eng nge an chanchin ni anga, khawiah nge an awm hlawm ang le aw?

- In in sakna atan eng hmanruate nge in hman?
- In ṭhiante in sakna atana hmanraw hmante pawh hriat tum la. In in nen a danglam em? Han ziak teh
- Eng ang inah nge Chetandas-a tute chu an awm i rin?
- I puitlin hnuah khawiah nge chen i duh ang? Eng in nge neih i châk?
- I pi leh puten an naupan laia an in sakna atana hmanrua an hman ṭhin i ziak tawh a, tuna in inah khan an hmanraw hman ṭhin hman ve in nei em? Engte nge ?

© SCERT MIZORAM not to be republished

- Mi ṭhenkhat chu an hnathawh azirin an hming phuah a ni ṭhin a, entir nan, thing hmanga thil siam ṭhinte chu mistiri kan ti ṭhin.
  - In vengah thing hmanga thil siam ṭhinte engtin nge in koh ve ṭhin?

A hnuaia milem hi en la, table siamah hian a chhanna i ziak dawn nia.



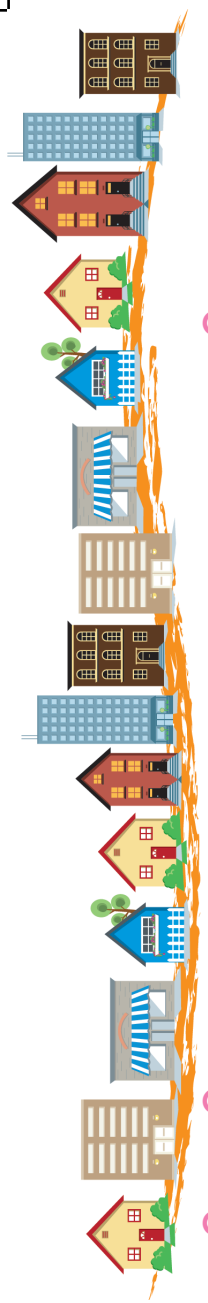
Eng hnate nge mi hrang hrang hian an thawh?

Eng hmanruate nge milemah khan an hman? Table-ah hian ziak teh le.

Hnathawh	Hmanraw hman	Engtin nge an koh
1.		
2.		
3.		
4.		

Hetiang hna thawktu hi hmelhriat i nei em? Anmahni chu biain an hnathawh dan kalhmangte zawt la, i ṭhiante nen in sawi ho leh dawn nia.

© SCERT MIZORAM not to be republished



- In zirtirtu emaw i chhungte nen emaw in sakna hmunah kal ula, chuta hnathawktute chu bia la, heng zawhnate hi i zawt dawn nia.
  - Eng tur nge an sak mek?
  - Chumi hmunah chuan mi eng zatin nge hna thawk?
  - Eng hnate nge an thawh?
  - Mipa leh hmeichhia eng zat nge awm?
  - Naupang hnathawk ve an awm em? Eng hna nge an thawh?
  - Ni khatah eng zat nge an hlawh? Mi pathum vel han zawt teh.
  - Khawiah nge heng mite hi an chen?
  - In sakna atan eng hmanruate nge an hman?
  - An in sak mekah chuan brick truck trip eng zat vel nge an hman i rin a, cement bag eng zat vel nge hman ngaia i rin?
- In sakna bungruate chuan a hmun chu engtin nge a thlen? Truck-in nge, kuta nawrin nge, motor chi dangin? Han ziak chhuak teh.
- A man zat zawng chhuak rawh.

  Cement bag khat _____

  Brick pakhat _____

  Balu trip khat _____

© SCERT MIZORAM not to be republished

Zirtirtute tan: In sikul bul hnaiah in sakna hmun a awm chuan naupangte chu hruai ni se, in sakna hmuna hnathawk hote chu biaktir ni se.

Bung 13

Lui Thawnthu

Milema lui lem inziak hi ngun takin han en la, heng a hnuaia thumal hrang hrang hmang hian thawnthu han phuah teh le. A thupui i phuah tel dawn nia.

Lawng, tui luang, rawng pawl, sangha, tuia ṭo thlai, lui, rim chhia, lawng lian, oil, lui kam, thilsiamna hmunpui, puan su, ramsa, hnathawh dang, danglam, khawpui.

Milemte hi ngun takin en la, heng zawhnate hi han chhang teh le:

Ö Tui hi a luan ṭan tirhin eng rawng nge a nih?

Ö Hmun ṭhenkhatah chuan sangha an la tam hle a, hmun ṭhenkhatah erawh chuan sangha tlem te chauh an awm a, hmun ṭhenkhatah chuan sangha thi a awm thung. Hei hi eng nge a chhan ni ang? Han sawi ho teh u.

Ö Khua a thlen hma khan luiah engte nge a hmuh?

Ö Khawi hmunahte nge tui rawng a inthlak? Eng vang nge ni ang? Han sawi ho teh u.

Ö Milem tar lanah khan khawi lai velah nge awm i châk? Eng vangin nge?

Ö Milema i thil hmuhah thlak danglam châk lai i nei em? Eng vangin nge? Engtin nge i thlak ang?

Ö Luite tithianghlim turin engte nge i tih theih?

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Tui in duh ta la, lui khawi laia mi kha nge i in duh ang? Eng vangin nge?

Ö Milemah khan tui luang tawp lam chu tuifinriatah a luang lut a. Tuifinriat hi i hmu tawh em? Khawiah nge i hmuh tawh, cinema-ah nge hmun dangah? ?

Ö Luiah emaw tuifinriat kamah i kal tawh em? Eng tikah nge i kal?

Ö Tuifinriata tui fawn awm dan i kutin han zir chhin teh.

Ö Tuifinriat tui hi a in tlak ang em? Engati nge?

Ö Kum khat chhung hun hrang hrangah hian lui, tuikhuah leh tuifinriatah te hian danglamna a awm i ring em? Eng ang danglamnate nge awm ang? Sawi ho ni se.

© SCERT MIZORAM not to be published

Ö Tuikhuah leh luiah te fur leh nipui laiin tui awm zat a inang rengin i ring em?

Ö In khaw bul hnaiah tuikhuah emaw lui emaw a awm em? A awm chuan hengte hi zawng chhuak rawh.–

ö Nipui, fur leh thlasik laiin tui tam lamah te danglamna a awm em?

ö Eng ang sangha nge chûng tuiah te chuan awm?

ö A bul hnaiah eng ang thing kung leh thlaite nge ṭo?

ö Eng savate nge lo kal ṭhin?

ö Tui lian i hmu tawh em? A nih loh pawhin a chanchin i chhiar tawh em? Khawiah?

ö Tui a lenin eng thilte nge thleng ṭhin?

ö Lui emaw tuikhuah emaw bawlhhlawh deuh i hmu tawh em? Khawiah nge?

ö Tui chu a thianghlim lo tih engtin nge i hriat ang? Tui chu thianghlim angin lang ta se, in tlak a nih leh nih loh engtin nge i hriat theih ang? Sawi ho teh u.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Eng vangin nge tui a lo bawlhhlawh ṭhin?

Milemah khan luiin khaw chhung a rawn luan tlang khan tui rawng kha a inthlak tih i hmu ang a. Mipui khan lui tuite kha thil hrang hrang, entir nan, insûk nan te, ran bual nan te, bel silna atan te an hmang a ni. Hengte avang hian tui te chu a bawlhhlawh a ni. Lui tui chu luang reng a nih avangin a inthlak reng a ni. Dil leh tui tlingte pawh tui kan hmanna hrang hrangte avang hian a bawlhhlawh thei a ni.

Tui in tur hi khawi aṭangin nge in hmuh le? Lui aṭangin nge dil aṭangin? Milema kan hmuh ang hian in lui te leh in dil te chu a bawlhhlawh ve mai ang em?

Ti chhin teh

- Hemi ti chhin tur chuan in choka aṭangin thil eng eng emaw i rawn ken a ṭul dawn a ni.
- Glass emaw bottle 5/6 vel.
- Chi, chini, soda, aieng, maida leh dal (thirfiante chanve ṭheuh)
- Ser tui, sahbawn tui, thei tui, tel (thirfian khat ṭheuh).

Engtia tih tur nge?

Bottle-ah emaw glass-ah emaw tui a chanvein dah la, i tui dah zat chu a inang chiah tur a ni. I thil kente chu bottle pakhat zelah chuan dah ang che. Entir nan bottle hmasa berah aieng, a dawtah têl, a dawt lehah soda, chutiang zel chuan thil hrang ṭheuh bottle tinah i dah dawn nia. Bottle-te chu thing vak la engtin nge an awm? I hmuh dan ṭheuh table-ah hian ziak ang che.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Eng nge i hmuh chhuah? A hmun dik takah thai (✓) ang che.

Thil hming	**Tuia ral thei**	**Tuia ral thei lo**	**Tui rawng inthlak**	**Tui rawng inthlak lo**
Chini				
Chi				
Sêr tui				
Aieng				
Sahbawn tui				
Maida				
Dal				
Soda				
Têl				

I thil hmuh chhuah aṭangin hengte hi han chhang teh.

- Thil eng pawh tuiah a ral vek em?
- Tui rawng te chu a danglam vek em?
- Têl chu tuiah chuan a ral em? Engtin nge a ral leh ral loh i hriat theih?

Thil ṭhenkhat chu tuiah chuan ral mah se, tui rawng a tidanglam kher lo. Chuti a nih chuan tuiah chuan i thil thlak chu a awm lo tihna a ni ang em?

Tuiah chuan heng chini, chi, sêr tui te hi ral thei ta lo se, han mitthla chhin teh.

Lung, chalk, plastic leh bawlhhlawhte kha tuiah chuan ral thei thung ta se, han mitthla leh chhin teh.

Thil ṭhenkhat tuia ral zung zung thei an awm a, a ṭhente phei chu kan taksa tana ṭha lo tak tak te an ni. Chuvang chuan kan tui in tur te hi kan tithianghlim hmasa ngei ngei tur a ni.

Tui tihthianghlimna ṭha ber pakhat chu chhuan so hi a ni. Tui chhuan so hi lo rem lo ta se, tui tihthianghlim dan kawng dang i hria em?

© SCERT MIZORAM not to be republished

Bung 14
BASVA-A TE LO

Basva-a ka ni a, ka pa chu lo nei mi a ni. Kan khua chu Belvanika a ni a, Karnataka state chhunga awm a ni. July thla a ni a, kum tina kan tih ṭhin angin ka pa chuan kan lovah purûn chinna tur a siam a. Hetiang hunah hian tih tur tam tak a awm a. Kei pawh ka pa pui turin lovah chuan ka kal ve ṭhin. Hmanni deuh aṭang khan ka pa chuan *khunti*-in lei a chêk phut tawh a ni.

Zawng chhuak rawh

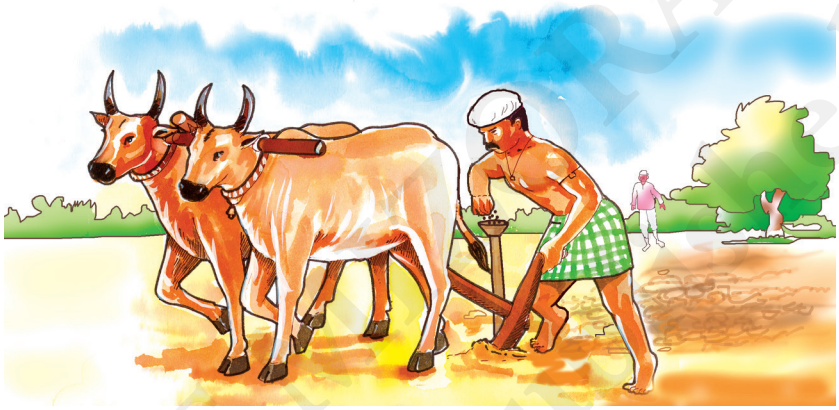
Ö Basva-a te khaw lamah chuan lei cheh phut nan *khunti* an hmang a, in khaw lamah lei cheh phut nan eng nge in hman ve?

Zirtirtute tan: He zirlai hian purûn chin chungchang a sawi a. He zirlai aṭang hian mahni khua/venga thlai chin uar deuh hriaa, a ṭo dan te hrilhfiah thiam turin naupangte fuih ni se.

Ö I chhungte leh lo nei mite aṭangin eng thlaite nge in vengah an chîn uar zawt rawh.

Thlai chi tuh

Kuminah pawh ka pa chuan kan lovah purûn chîn leh a tum a. Bawngin *kurige* (leilehna) an hnuk leh ang a, ka pain an hnungah zuiin thlai chi chu a thlak leh dawn a ni.



Ka pa tih dan ang chiah hian tih ve ka châk hle a, mahse ka pa chuan thlai chite chu a tawk chiah leh a kar khat mawi tawka thlak a ngaih avangin thil awlsam tak a ni lo a ti a. Duh aia tam hmun khata thlai chi ka thlak a hlau a ni. Chuvangin fel leh ṭha taka ka tih ve theih nan tlema ka upat deuh hun nghah a la ngai a ni a ti.

Thlai a ṭiak ṭan

Thlai chi thlak a nih aṭangin ni sawmhnih lai a liam ta a, purûn te pawh chu a lo ṭiak ṭan a. Purûn a ṭiah rual chuan hnim dang pawh a lo ṭiak tel ve zel bawk a. Hnimte hi huan leh ram velah hian tuh ni miah lo hian a ṭiak ve ṭhin a.

Ka pa chuan heng hnimte hian tui leh lei ṭhate an lo ei ve zel loh nan thlawh fai zel tur a ni a ti. Hnim a tam lutuk chuan purûnte chu an hrisel thei dawn lo va, ka nu leh ka patea te nen ka pa chu hnimte kan thlawhpui ṭhin.

Thlai a ṭhang zel

Thlai a lo ṭhang zel hmuh chu a nuam ka ti hle. Ka khup chen lai a ni tawh. A hnahte chu a engin a ro ṭan ta a. Chumi awmzia chu purûnte chu seng a hun dawn tawh tihna a ni. Kei pawhin ka puih a ngaih dawn avangin ni rei lo te chu sikul ka ṭhulh a ngai ve mai thei a ni.

A chhan i hria em?

Purûnte seng a hun chuan kan ina awm zawng zawngte chu kan thawh ve a ngai dawn a. A hun taka seng hi a pawimawh êm êm a, kan seng tlai palh hlauh chuan leiah purûnte chu an ṭawih mai ṭhin si a, kan hnathawh zawng zawng kha a thlâwn vek dawn a ni.

Ö Basva-a chuan lo lam hnaah a pa a pui ṭhin a. I chhungte an hnathawhnaah i pui ve ṭhin em? Engtin nge i puih ṭhin?

Ö Chung hnathawh te chu nuam i ti em?

Purûn chu

Kan chhungkua chu kan vaiin kan hlim em em a. Tun ṭuma kan purûnte chu an lian ṭhain an hrisel ṭha êm êm a ni. Ka nu leh ka nitei-te chuan hnah rote chu *illige* (chem) in an lo hlep thla zel a. *Illige* hi a hriam em em a, kut zai palh loh nan fimkhur taka hman a pawimawh a ni. Ka pa leh ka pateate chuan purûnte chu saiipah an lo thun zel a. Ka pa chuan bazara hralh turin truck-in a phur chhuak dawn a ni.

A chhanna i exercise buah ziak ang che

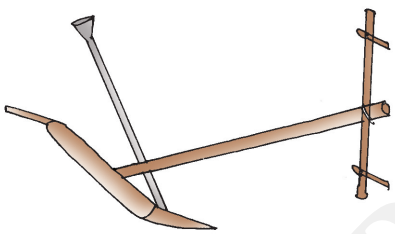
Ö Eng vangin nge Basva-a kha ni eng emaw zat sikul a kal theih loh?

Ö In in bulah huan a awm em? Engte nge in chîn?

- Basva-a pa khan an purûn thar chhuahte kha bazara hralh turin truck-in a phur chhuak a. Kawng awm ṭhat lohnaah engtin nge thlai leh theite hmun dangah an lak chhuah theih ang? Han ngaihtuah teh.
- Thlai leh theite kha eng lirthei hmangin nge an phurh ṭhin? Hetiang lirthei chi khat hi a lem han ziak teh.

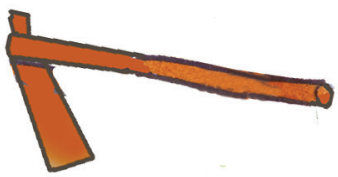
Zawng chhuak la, ziak rawh

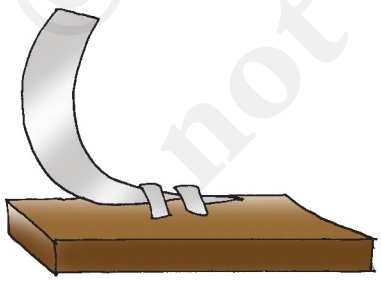
- A hnuaiah hian Basva-a te chhungkaw hmanraw hman ṭhin lem a awm a. An hming han ziak teh. Chu bakah in khuaah hetiang hi a hming eng nge in vuah? Eng hna thawh nan te nge in hman ṭhin?



Hming (zirlaia mi ang hian)_____
In veng/khuaa a hming_____
Eng hnathawh nan _____

Hming (zirlaia mi ang hian)_____
In veng/khuaa a hming_____
Eng hnathawh nan _____





Hming (zirlaia mi ang hian)_____
In veng/khuaa a hming_____
Eng hnathawh nan _____

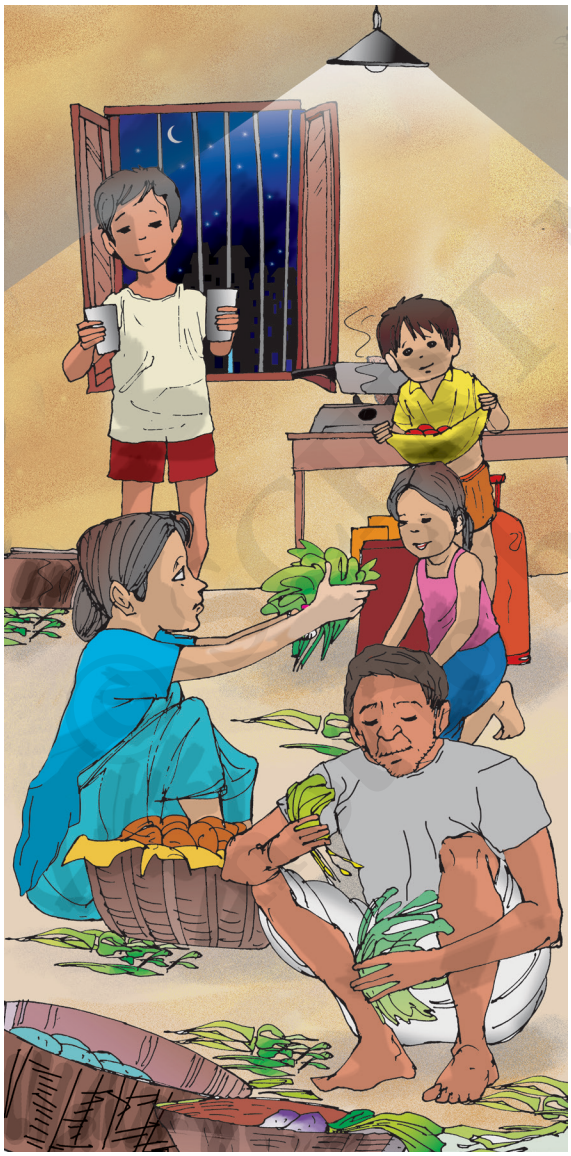
© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Thlai ching tur hian tih tur chi hrang hrang a awm ṭeuh va. Heng a lemte hi han en la, hnathawh indawt dan dik takin han thai teh.

Ö In khuaah eng thlaite nge an chîn ṭhin hriat tum la. Thlai chîng tura hna an thawh dan indawt ziak bawk la, a lem i exercise buah i ziak bawk dawn nia .

© SCERT NEW DELHI not to be republished

Bung 15
BAZAR AṬANGA KAN IN



Zana hnathawh

Ka hming chu Zorami a ni a. Ka pa hi chawhmeh zuar a ni. Ka nu, ka u leh ka nau nen kan chhungin ka pa chu kan pui thin. Zing dar eng zatah nge hna kan thawh ṭan i rin? Mi tam zawk tui taka an muthilh lai, zing dar 3-ah hna kan thawk ṭan ṭhin. Kan tih hmasak ber chu a hma nia thlai zawrhte saiip leh bawmrang lian aṭanga lak chhuah a ni. Bazarpui aṭanga thlai rawn lak thar dahna tur kan lo buatsaih lawk ṭhin a ni. A chang chuan ka nau pawhin min pui ve bawk ṭhin.

Chung hnate chu kan ti zo va, thingpui te kan in lai chuan motor pît ri kan hria a, ka pa, ka u, ka patea leh kan ṭhenawma mite nen bazarpui pan a hun a ni tihna a ni.

© MZOR
Not to be republished

Ö In chhungkaw zingah hma taka tho ṭhin an awm em? Dar eng zatah nge an thawh ṭhin? Eng vangin nge hma taka an thawh ṭhin le?

Vawiin atana inbuatsaihna

Ka pa kal hlan chuan ka nu leh ka nau nen chuan nimin lama thlaite kha saiipah kan khung a, tui tlem kan theh ṭhet ṭhet a. Zing dar 5:00-ah chuan ka pa chu bazarpui aṭang chuan a lo haw leh a, saiip leh bawmrang lian khat tlat thlai thar ṭha tak tak a rawn hawn a.

Chutih lai tak chuan kan in chu chawhmeh bazar te reuh tê a ang khawp mai. Bawkbawn, bean, tomato, bawrhsaiabe, mai, changkha, hmarcha leh thlai rah dang tam tak a awm a ni. Thlai ṭhenkhat la hmin lo deuhte leh hmin deuh tawh hralh mai theihte chu kan thliar hrang zel a. Kan veng bazara kalpui thuai theih turin rang takin thlaite chu kan thliar a ngai a ni.

Zirtirtute tan: Thlai hralh leh tura zawrhna hmunpui ‘wholesaler’ chungchang naupangte sawipui ni se.

© SCERT MIZORAM not to be published

Dar 5:30 a rik chuan ka pa chuan a chawhmeh zawrh turte nen kan veng bazar lam a pan ta a. A tlai palh hlauh chuan amah dawr ṭhintuten mi dang an lo dawr hman ang tih a hlau a ni. Ka pa chhuah hnu lawkah chuan kei pawh sikul kal turin ka inbuatsaih nghal a.

Kan veng bazarah chuan

Ka nau nen sikul kal pahin ka pa leh ka u chaw tur kan kensak ṭhin a. Sikul banah pawh kan pui leh a, tichuan inah kan haw ṭhin. Ka pa chuan a hma nia a chawhmeh hralh bangte hralh hmasak a tum ṭhin.

© SCERT Mizoram not to be republished

Sawi ho ila

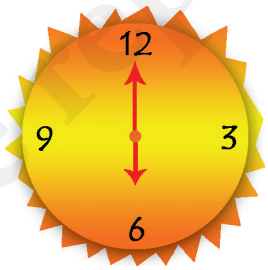
Ö Ka pa chuan a hma nia chawhmeh a hralh bangte kha a zuar hmasa ṭhin a, eng vang nge hetiang hian a tih le?

Ö Thlai ro emaw ṭawih emaw i hmu tawh em? Khawiah nge i hmuh?

Ö Engtin nge thlaite kha a chhe tawh tih i hriat theih ang?

A hma nia thlaite chu an hralh zawh chuan, ka u chuan saiip aṭang in thlai tharte chu a la chhuak a, dawhkanah chuan a rem leh ṭhap a. Thlaite chu a ro loh nan a khât tawkin tui a theh reng bawk a, nipui laiin hetia tih hi a pawimawh zual. Ka pa leh ka ute chu zan dar 7 velah an lo haw chauh ṭhin a. Ka nu leh pate chu zan dar 10 emaw 10:30 velah emaw an mu chauh ṭhin a. Darkar nga vel chauh kan mut hnuah a tuk zing dar 3-ah chuan a ngai te bawkin kan chhungin kan tho leh a, ni thar kan hmang ṭan leh ṭhin.

Ö A hnuaia sana hi en la, heng hunahte hian eng nge i tih ṭhin leh Zorami tih ṭhin i ziak dawn nia.



Zing | Zing | Zan

Zorami _____ Zorami _____ Zorami _____

Nangmah _____ Nangmah _____ Nangmah _____

Ö Khawi aṭangin nge thlai in lei ṭhin? In chhung zingah tuin nge thlaite lei ṭhin?

_____

_____

© SCERT MIZORAM not to be published

Thlai rahte hlimpui atan

In inah bawrhsaiabê i hmuh chuan ngun deuhvin lo en la, an intiat vek em?

- An zinga sei ber leh tawi ber thlang chhuak la, teh ang che.
- Bawrhsaiabete chu an len zâwng leh a rawngte a inang vek em? A sei zâwngin a laiah phel la, an mu neih zat a inang em? I exercise buah a lem i ziak dawn nia.
- Seni nu chuan bazar aṭangin thlai leh thei a rawn lei ṭeuh va. Engte nge a rawn lei a hnuaia milemah hian han zawng teh le. Rawngin chei zel la, an hming i exercise buah i ziak zel dawn nia.

© SCERT MIZORAM
Not to be republished

Zawng chhuak rawh

Ö A hnuaiah hian thlai leh thei hming ziah a ni a. Engte nge ṭawih hma a, engte nge ṭha rei thei deuh, a hnuaia rinah hian i ziak dawn nia. I duh chuan thlai dang hming pawh i ziak tel dawn nia.

Anṭam	Alu	Balhla	Tomato	Pêr
Lâmkhuang	Changkha	Purûn sen	Lakhuihthei	
Fanghma	Grêp	Sawhthing	Zikhlûm	

Thlai leh thei chhe hma	Thlai leh thei chhe har

Heng thlai ṭhenkhatte hi a ṭhen chu khawihin an mâm êm êm a, a ṭhente chu an thap thung a. A chunga thlai ziah tlar aṭang khian an awmna awm bawmah hian i thliar dawn nia.

Mâm	Thap

© SCERT MIZORAM not to be republished

- Eng thlai rah nge rit i tih ber? I exercise buah a hming leh a lem i ziak dawn nia.
- Thlai emaw thei emaw i ei tawhah eng nge zâng ber? I exercise buah a hming leh a lem i ziak dawn nia.
- Thlai rah a mu nei lo hming pathum ziak ang che.

A hnuai bâwma inziak ang hian dah khat la. Hemi bakah hian hming dang pathum i belh dawn nia.

	A rawng	**A sei zâwng**	**A rih zâwng/ zât**	**A man**
Apple			(kg 1)	
Balhla			(doz. 1)	
Alu			(kg 1)	

- In venga chawhmeh zuar kawm la, heng a hnuaia zawhnate hi zawt la, a report i exercise buah i ziak dawn nia.
  - Tu nge a hming?
  - An inah mi eng zat nge chêng? Naupang eng zat nge awm?
  - Naupangte chu tute nge an hming? Kum eng zat nge an nih?
  - A chawhmeh zawrhnaah chuan tuten nge pui ṭhin?

© SCERT MIZORAM not to be republished

- A chawhmeh zawrhna dawr chu tu tuin nge nghak ṭhin?
- Dar eng zatah nge dawr chu a hawn ṭhin?
- Ni khatah darkar eng zat nge hna an thawh?
- Eng thlaite nge an zawrh ṭhin pathum zawt rawh.

	Thlai 1-na	**Thlai 2-na**	**Thlai 3-na**
Thlai hming			
A man zat			
Khawi aṭanga lak nge?			
Ṭum khatah eng zat nge an lei ṭhin?			
Eng thlaah nge he thlai hi a awm ṭhin?			

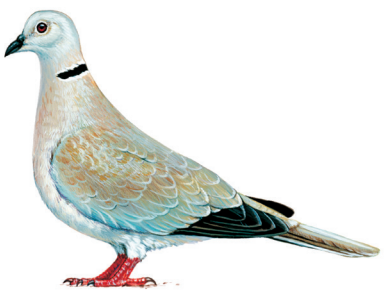
© SCERT MIZORAM not to be republished

Bung 16

BUAI THLA

Balmandir
Bhavnagar, 13 April, 1936

Naupang duh takte u,



Chawhnu dar 3 a ni a, vanah chhum reng reng hmuh tur a awm lo. Ni a sa vawl vawl a ni. Chawngzawng, ṭhuro leh dawithiama arpa te chuan a kawp te tein an bu tur an chhep ṭan leh ta a ni. Sava ṭhenkhat chuan an bu an chhep zo tawh. Sava bu ṭhenkhatah phei chuan an tui a keu hial tawh a ni. Savate chuan rannung chi hrang hrangte zawngin an notête an châwm a.

Kawt zawlah chuan ṭhuro notê a awm a, a buah chuan tui la keu lo pakhat a awm mek bawk.

Zirtirtute tan: Gijubhai Badheka hi Gujarat-a cheng a ni a. Thawnthu tam tak naupangte tan a ziak a ni. He lehkhathawnah hian sava chi hrang hrang chanchin in chhiar a. He lehkha in chhiar aṭang hian naupangte chu an bul vela savate chîk lehzuala en turin fuih la, classroom-ah in sawi ho dawn nia.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Gopal-a te in kawngah chuan kawng sirah lung tam tak a awm a, chung lung karah chuan sava chi khat ***Indian Robin*** an tih chu a tui a. Chu chu Bachubhai-a chuan min kawhhmuh a. Entlangin ka han en a, a bu chu hnim ro aṭanga siam a ni tih ka hmu thei a. A chung lamah chuan thing ṭang nem deuh chi te, thlai zung, la, sam leh lapuate a awm a ni. Hetiang hi ***Robin***-in a bu a chheh dan a ni. A notête tan chuan bu nuam leh nem ṭha tak a ni. ***Robin***-te hi choâk ang an ni lo. Choâk bu chu thil chi hrang hrang hmanga chheh a ni a, thir leh thing bung te pawh an hmang mai ṭhin.

Indian Robin

Choâk

Robin buah chuan a note ka hmu a. A kâ chu a ang phiau phiau a, a chhung chu a sen ham a ni. A hnu deuhvah chuan ***Robin*** chu a lo thlawk a, a note kâah chuan eng emaw ei tur a pe a, rannung te reuh têtê a ni mai thei. Tlai a lo nih chuan ***Robin*** chu a note bulah chuan a chawl zui ve ta a.

Mulek

Mulek hi a hrâm mawi thei hle a, he sava hian bu a chhep ve ngai lo tih i hria em? Hnahkhâwr buah hian a tui ve tawp mai a, hnahkhâwr chuan a tui a awp rualin a lo awp kep mai ṭhin a ni.

Tuklo

Kan piah lawkah sawn thing kung lian vak lo a awm a, a zar aṭang sawn sava bu pakhat a lo uai thla a ni. Savate hi an inang lo hlawm hle a. Choâk chuan thing ler sang takah bu an chhep a. Ṭhuro chuan cactus kung hling karah emaw *mehendi* (henna) hnim buk karah emaw bu a chhep a.

Chawngzawng erawh chu kan in leh a bul hnai

© SCERT MIZORAM not to be republished

Hnahkhâwr

maiah hmuh tur a awm thung. A bute lah chu chhuar chungah te, darthlalang phenah te, kawngka lu chung khampheiah te a chhep mai zel ṭhin.

Hetiang deuh hian parva te pawhin an bu an chhep ṭhin. A tlangpuiin in leh in rauhsan tawhah te hian bu an chhep duh thin. ***Tuklo*** (barbet) leh ***tuklo bengngawng*** (coppersmith) te hi nipui laiin 'tuklo, tuklo,' tiin an hram ṭhin. Thingkawrawngah bu an chhep ṭhin.

Dawithiam arpa

Thizil

Hnahkhawr erawh chuan an hmui zum tak hmangin hnah pahnih an ṭhui zawm ṭhin a, an hnah khawrah chuan an tui mai ṭhin. Hei hi an bu chu a ni mai. Thing buk thing kung te deuh emaw aṭanga uaithla in emaw dawithiam arpa (sunbird) chuan bu a chhep thung a ni. Hemi tlai vek hian dawithiama arpa bu chu kan hmu a. A bu chu eng anga chheh nge a nih i rin? A buah chuan sam zai te, hnim te, thing ṭang te reuh tê te, hnah ro te, thing kawr te, puan them te leh maimawm ril te a awm a ni.

Thizil chanchin hi i hria em? A pate hian nalh takin bu an tah a, a nu hian chung bu tah sate chu a en dan dan a, a duh ber buah a tui

© SCERT MIZORAM not to be republished

ṭhin a ni.

Entlangin ka han en a, sava buah chuan a notê ka hmu a, a bu luhna kuaah chuan a rawn dak ker a, chaw pe tura a nu lo kal a nghak a ni. Chu bak chu eng nge tih theih a neih - ei leh mut tawp a ni mai.

Tunlai hian savate hi an buai em em a ni. Sava bu chheh leh tui chu a bul ṭanna mai a ni. Harsa taka an bu chheha an notête enkawl sei len chu thil harsa leh huphurhawm tak a ni.

Savate hian hmelma an ngah em em a, mihring leh ramsate tiamin. Choâk leh thehlei te, zawhte te leh sazu te hian an vaiin sava tui chu lak tumin remchang an chang ṭhap reng ṭhin. Ṭum tam tak chu an bu te pawh an tihchhiatsak ṭhin a ni.

Savaten an himdamna atana an tih ngei ngei tur chu - thil hlauhawm laka inhumhim, chaw zawn, bu chheh, tui leh an notê him taka enkawl sei len te a ni. Heti chung hian savate chu hlim taka hramin, an thlate zar pharhin zalên taka an thlawk te i hmu fo vang.

Tun atan chuan khati zawng kha ni mai rawh se, Salaam

Duhsakna nen

Gijubhai

Ö Kum eng zat kal taah khan nge Gijubhai-a khan he lehkhathawn hi a lo ziah?

Ö Khatih hun lai khan i pi leh pute an piang tawh ang em?

Ö He lehkhathawnah hian sava hming chi hrang hrang a inziak a, heng sava zingah te hian eng zat nge i hmuh tawh?

Ö Sava chi dang eng zat nge i hmuh tawh? Eng savate nge an nih?

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Sava bu i hmu tawh em? Khawiah nge i hmuh?

Ö Eng sava nge i duh ber? A thlawh dan leh a hram dan i ṭhiante i entir thiam em??

Ö Hei hi eng sava nge a nih i hre thei em? –

'A luah lallukhum, a meiah thir pawisa tlang
Alu aṭanga a mei tawp thlengin rawng pawl chi hrang hrang a awm.'
Hei hi kan National Bird (ram chhinchhiahna sava) a ni.

Ö Tuklo anga thing kunga bu chhep ve sava dang hriat i nei em?

Ö In in chhungah emaw in in bul velah emaw sava bu a awm a nih chuan ngun takin en ang che. Mahse a bu hnai lutukah chuan kal reng reng loh tur a ni a, khawih pawh khawih suh ang che. Chutianga i tih vaih chuan sava chu a buah a lo kir leh tawh dawn lo a ni.

Chu sava bu chu ni eng emaw zat en thlithlai la, hengte hi i ziak dawn nia.

Ö Khawiah nge sava bu chu chheh a nih?

Ö Eng hmanga chheh nge a nih?

Ö Sava bu chu chheh zawh tawh nge a niha, la siam mek?

Ö Eng savain nge bu chu chhep i hre thei em?

Ö Eng thilte nge sava chuan a buah a rawn lâk?

Ö Sava bu chu a puiin a awp em?

© SCERT MIZORAM not to be republished

- Ö Sava buah chuan a tui a awmin i ring em?
- Ö Sava bu aṭang chuan sava hrâm ri i hre thei em?
- Ö Sava buah chuan a note a awm a nih chuan a puiin eng nge an ei a tan a rawn lâk ṭhin?
- Ö Darkar khat chhungin sava chu vawi eng zat nge a buah chuan a lo kal ṭhin?
- Ö Ni eng zatnaah nge sava notê chuan a bu a chhuahsan?
- Ö I exercise buah sava bu lem hi han ziak teh le.

Ö Savaten an bu chheh nan hmanraw chi hrang hrang an hmang tih i hmu tawh a. Heng hmanruate hmang hian sava bu han siam ve la. Lehkhain sava lem siam la, sava buah chuan i dah dawn nia.

Savate hian an bu chu tui nan leh an notê awp keu nan chauh an hmang ṭhin a, an notête an len hnu chuan an bu an chhuahsan leh mai ṭhin. Keini pawh hi kan kal theiha, kan ṭawng theih veleh kan in hi chhuahsan ṭhin ni ve ta ang ila - han ngaihtuah chhin teh.

An bu an chhuahsan hnu chuan sava hrang hrangte chu hmun hrang hrangah - thing kungah te, tui bulah te, tui chungah te leh a ṭhen khawmualah te an chêng a ni.

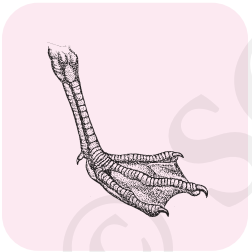
Nungcha dangte pawh hmun hrang hrang, khawmual, lei chhung, tui leh thing kungah te an cheng ṭhin.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Hun hlimawm i hmang lawk ang

- Group thumah inṭhen tur a ni a. Naupang tinte chuan nungcha lem an ziak ṭheuh ang a, rawngin an chei vek tur a ni. An milem ziah chu cheh thlak tur a ni.
- Group khat chuan an milem cheh thlak aṭang chuan nungcha leia chêng chi zawng zawng an la khawm ang. Chart paper-ah lei, hnim leh thing kung lemte an ziak ang a, an nungcha lem ziahte chu an awmna awm hmunah an bel vek dawn nia.
- Group dangin nungcha tuia chêng chi la khawm bawk sela, chart paper chu tui ang turin rawng pawlin chei se, tuia awm chi pangpar leh thlai lem te, lung lem te ziak bawk se. Chumi chungah chuan tuia chêng chi nungcha lemte chu bel ve leh se.
- Group thumnate chuan nungcha thinga chêng ṭhin la khawm ve bawk sela. An zinga naupang pakhat chuan chart paper-ah chuan thing kung lem lian pui ziak se, chei bawk se. Naupang dangte chuan an milem cheh thlakte chu chart paper-ah chuan bel ve leh se.
- Chart paper pathumte chu class-ah tar chhuaha, sawi hona hun neih tur a ni.

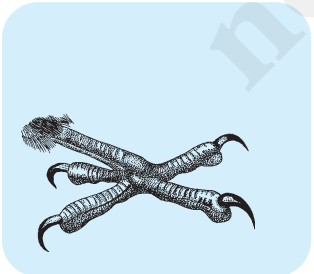
Sava ke - Hmanna azira an ke pianhmang hrang hrangte



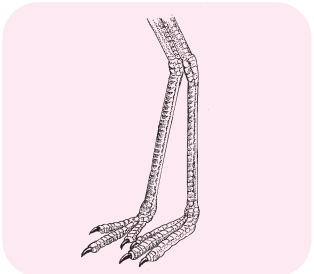
Tui hleuh nân

Thinga inham tân nân

Ramsa ei tur man nân



Thing lawn nân

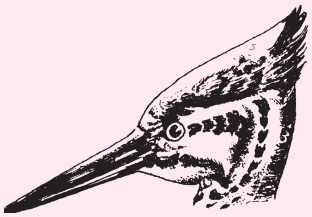


Kal nân

©SCERT MIZORAM not to be republished

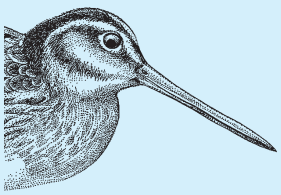
Sava hmûi - An chaw ei ṭhin azira an pianhmang hrang hrangte

Sa pawh sawm nân leh ei nân



Thing zâra kaw siam nân

Pangpar zu dâwt nan



Thing zâra kaw siam nân

Thlai chi chip nân

Chaw chi hrang hrang ei nân

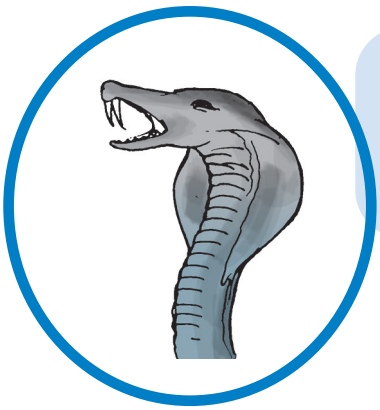
Ramsate ha

Ramsate hian ha chi hrang hrang an nei tih i hmu tawh a.

Bawng chuan hahmai tawi te hnim peh nan an nei a. An ha sir lamte chu phaitualhnim ṭhial nan ha lian leh phek an nei thung.

Zawhtete chuan sa peh thler nân leh seh sawm nân ha hriam tak an nei.

©SCERT MIZORAM not to be republished



Rûl ve thung chuan ngho hriam leh kawm tak an nei thung. Mahse rûlte hian an sa seh an thial ve ngai lo. A pumin an dawlh thin

Thehlei hahmai hi an dam chhungin a ṭhang reng. An hahmai hi a sei lutuk loh nan thil eng emaw hi an thial reng a ngai a ni.

I ha chanchin zir la, hetah hian ziak rawh.

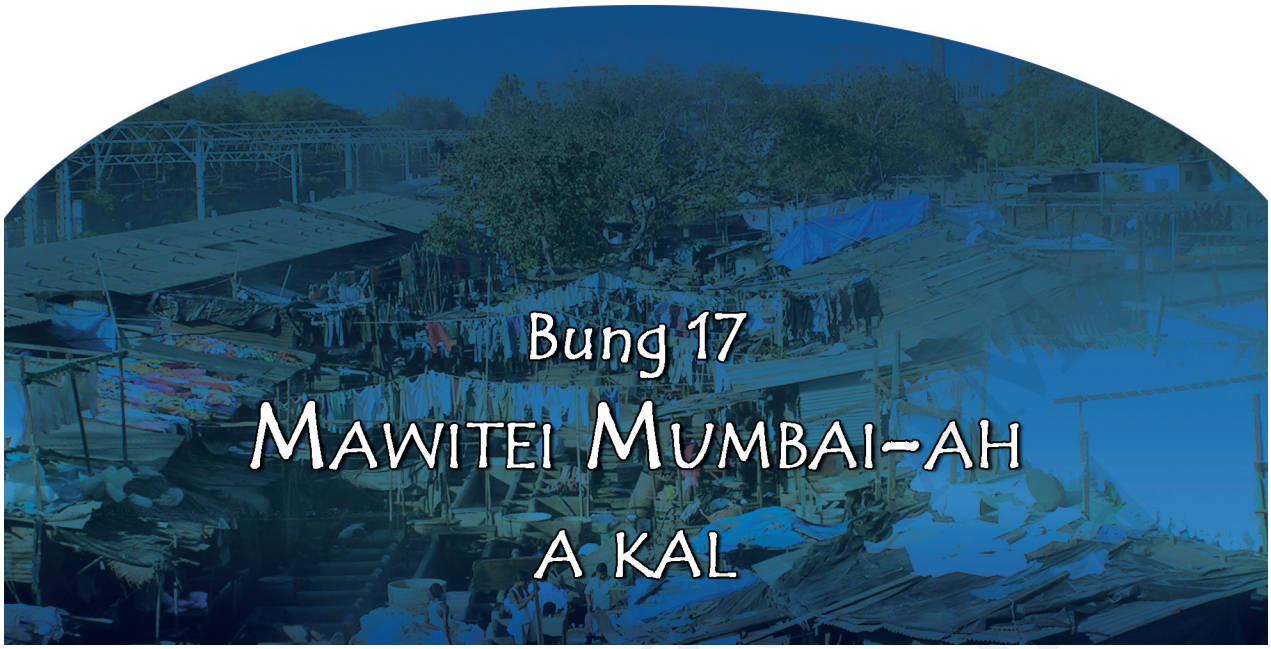
- Ö I kum zat:
- Ö Ha eng zat nge i neih?
- Ö I ha eng zat nge bal/bung tawh?
- Ö Ha thar eng zat nge ṭo tawh?
- Ö I ha hlam thlawn tawh, mahse a thar la ṭo si lo eng zat nge awm?

Ha chungchang i zir belh ang aw

I ṭhiante ha ensak la. Ha chi hrang hrang a awm em?
I exercise buah hahmai leh hapui lem ziak la, heng ha pahnihte hi an danglamna i hre thei em? ?

Courtesy: He bunga tar lan thlalak hrang hrangte kan hmuhna Centre for Environment Education-te chungah lawm thu kan sawi e.

© SCERT MIZORAM not to be republished

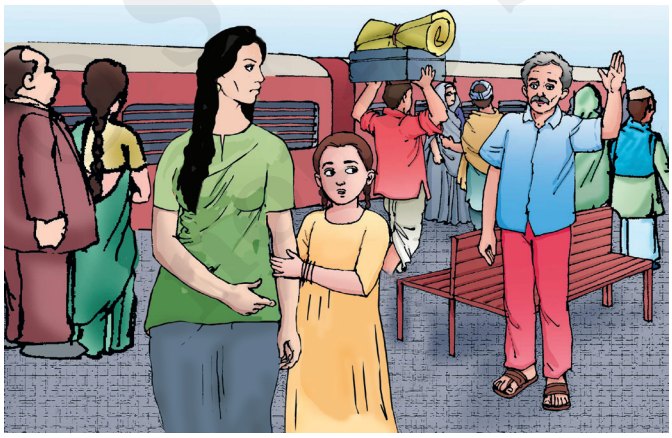


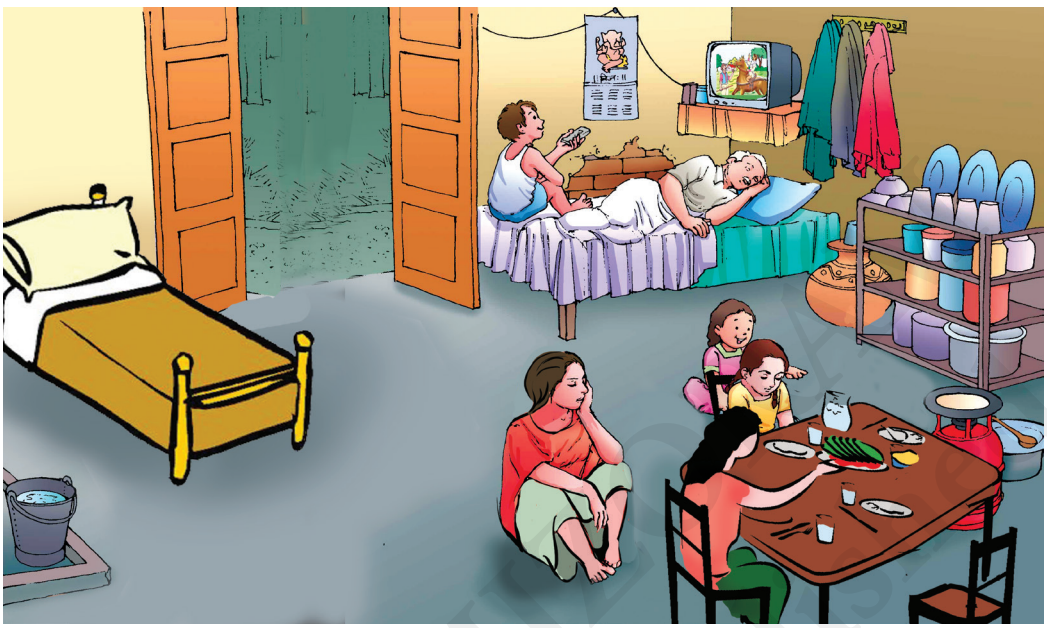
Bung 17
MAWITEI MUMBAI-AH A KAL

Thla eng emaw zah kal taah khan Mumbai-ah hian kan lo kal a. Mumbai-ah hian ka nu damlo enkawl tura lo kal kan ni a, kan thlen veleh ah ka nu chu damdawi inah kan dah lut nghal a ni.

Mumbai khawpui lian tak chu

He khawpuiah hian zawi zawi chuan ka tlangnel ve ta deuh va. Ka nu nen Mumbai rel station-a rêl aṭanga kan chhuk sawk sawk ni te kha ka la hre reng a ni. Mi kha an tam em avangin ka nu kut chu ka va vuan tlat a. Ka putea chuan engtin nge min rawn zawn hmuh theih ang tih ka ngaihtuah lai chuan, tu emaw ni hian ring takin "Mawite, Mawite" tiin min rawn au va. Kan hawi let chuan ka putea a lo ni reng a. Rêl station chu kan chhuahsan thuai a, ka putea te in lam chu kan





pan nghal a, mahse khawi lai hmun pawh chu a tawt êm êm vek mai a ni. Kawng zim te dung zui chuan inte a awm thliah a. Hengte hi kan kal pel a, ka putea te in chu kan thleng ta a. Ka putea, ka piteii, an fanute pahnih leh a fapate chu pindan pakhatah an cheng ho vek a ni. Kei pawh tunah chuan chutah chuan ka cheng ve ta a nih hi. He pindan pakhatah hian kan ṭhu a, kan mu a, rawng kan bawl a, thil sil vel nan kan hmang bawk a ni.

Kan khuaa kan inah pawh pindan pakhat chauh kan nei tho va, mahse rawngbawlna leh inbualna tur hmun hran kan nei a ni. Pawnah kawt zawl kan nei bawk.

Tui Tui

Ka piteii leh Zualbawihi nen chuan tuk tin zing dar 4-ah kan tho ziah a, vantlang tui dawhnaa mi tui kan chawi ṭhin. He lai hmuna tui inchuha intihbuaina tam ṭhinzia chu mak tak a ni. Tlemin kal tlai deuh ila, nilengin tui bel tihkhahna tur kan nei lo a ni nghal zel a ni.

© SCERT Mizoram not to be republished

Kan inah pawh tui herh chhuahna kan nei bik lo. Kan khuaah chuan tuikhur a awm a, minit sawmhnih kal vel chauh a ni. A chang chuan ṭhal laiin chu tuikhur chu a kang ṭhin.

Chutiang hunah chuan lui ami tui chawi a ngai ṭhin a, chu chu darkar khat lai kal a ngai a ni. Mahse kan khuaah chuan tui inchuha intihbuai a awm ve ngai reng reng lo.

Ka putea te awmna veng kawtthler tawpah chuan inthiarna tur êk in a awm a. An kawtthlera awm zawng zawngte chuan chu êk in chu an inṭâwm vek a ni. A balin a rim a chhe êm êm reng a, a tirah phei chuan ka luak a tichhuak thei hle a ni. A chang chuan tui a awm ngai lo va, keimahni hman tur chu kan ken a ngai ṭhin a ni. Tunah chuan ngaiah ka neih ve ta deuh. Kan khuaah ve thung chuan chhung tinin mahni inthiarna kan nei.

Ziak rawh le

Ö Eng vangin nge Mawitei khan a nu kha an khua aṭangin Mumbai-ah a hruai?

Ö Mawitei khan a putea te ek in a hman ṭan tirh khan a luak a chhuak ṭhin a, eng vang nge ni ang?

© SCERT Mizoram not to be republished

Ö Mawitei khan an in leh a putea te in a inan lohna a sawite kha engte nge ni kha?

Ö Mawitei khan an khuaa tui an chawi dan leh vantlang tui chawina hmuna tui chawi dan danglamna a hmuhte kha engte nge ni kha?

Ö Mawitei putea te inah khan electric a awm em? Han ring chhin teh.

Thil thar zir

Ni tin damdawi inah ka nu tlawh turin bus-in ka kal ziah a, a tirah chuan bus tawt taka chuan chu ka tih ṭhan loh a nih avangin ka hlau ṭhin a ni. Mahse tunah erawh chuan chutiang chu a ni tawh lo. Intlar dan ka hre tawh a, a chuan man eng zat nge tih ka hre tawh a, chhukna tur ka hre tawh bawk.

Kan awmna bul lawkah chuan in chhâwng sang deuh mai hi a awm a. Ka piteii pawh chu in pasarih laiah a thawk a ni. An bungbel te a sil a, an in a tihfaisak bawk ṭhin. Ni khat chu a hnathawhnaah chuan ka zui ve a, in chhâwng ka hmuh hmasak ber chu in pakhat lian tak emaw ka ti a, mahse in tam tak, a chhâwnga inchherchhuan a ni tih ka hre thei a

© SCERT MIZORAM not to be republished

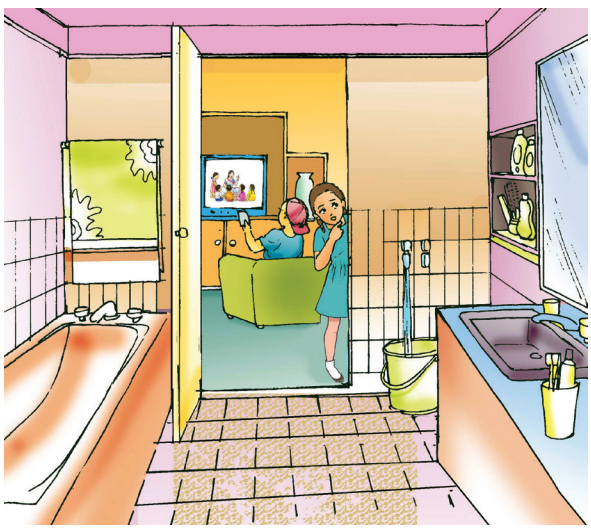
ni. Engtin nge chung in chhâwngah chuan kan lawn ang aw tiin ka ngaihtuah a, mahse chu inah chuan mite khai chhova hruai thla leh thei *lift* a awm a lo ni a. Thir bawm lian tak a ni a, a chhungah chuan fan te, light te leh bell te pawh a awm a ni. *Lift*-ah chuan mi tam tak kan lut a, tuin emaw ni hmeh tur awm chu a hmet a, *lift* chu a chho ta luah luah mai a, dik taka sawi chuan a tirah chuan ka hlau deuh hlek a ni.

I sawi ho ang

- Damdawi ina an dah, tu emaw tal hriat i nei em?
  - Ni eng zat nge damdawi inah chuan a awm le?
  - Damdawi ina a awm lai chuan i kan em?
  - Damdawi inah chuan tuin nge enkawl?
- In chhâwng sang tak hi i hmu tawh ngai em? Khawiah nge i hmuh?
- Chhâwng eng zata sang nge a nih?
- Chhâwng eng zatna thleng nge i kal?

In dang chanchin

Ka piteii chuan Babloo-a inah min hruai hmasa a. A in chu chhawng sawm leh pahnihnaa awm a ni. A in chu a lian hle mai. Pindan a tam hle a, ṭhutna tur bik te, thil eina hmun te, mutna tur te leh rawngbawlna tur pindan te a awm vek a ni. Inthiarna te pawh in chhungah chuan a awm bawk. Ka piteii chuan Babloo-a in tihfai nan chuan hun tam tak a hmang a, mahse chet a awlsam thung.



© SCERT MIZORAM not to be republished

Chokaah chuan tui herh chhuahna a awm a, chuta ṭang chuan tui a haw mai a ni. Babloo-a chuan a inbual nan tui chu bucket-in a dawh a. Chumi chhung chuan TV en turin a ṭhu leh daih a, tui tam tak a bua a, ṭha ka ti lo hle a, tui chu ka va herh tawp sak a.

Babloo-a inah chuan darthlalang tukverh lian pui pui hi a awm a. Ka piteii chuan tukverha va dak turin min hrilh a. Ka putea te awmna kawtthler leh in awmte ka zuk hmu thei naa, khawi ber nge ka putea te in tih pawh ka zuk hre thei lo. Hmun sang tak aṭang chuan engkim mai hi inkhualtelemna bungrua te tak te ang mai a ni. Hetianga sang aṭang hi chuan hawi thlak pawh ka hlau tlat a ni.

Ö Mumbai-a Mawitei a lo kal ṭan tirh khan eng thil tihte nge a hlauh tlat ṭhin kha le?

Zirtirtute tan: He zirlaiah hian Mawitei te in leh in chhâwng sang danglamna te sawi a ni a. Naupangte chu a danglamnate leh a chhan awmte chu ngaihtuah turin fuih ang che.

Ö A putea te in leh in chhâwng sangte danglamna engte nge?

A putea te in	**In chhâwng sang**

Ö An danglamna chhante han sawi ho teh u.

I chanchin sawi ve rawh le

Ö A hnuaia mi tute in angah nge i chen? Kualkhung rawh le. –

Mawitei te in **A putea te in** **Babloo-a in** **In chi dang**

Ö Khawi aṭangin nge tui in lak?

Ö In inah electric eng a lut em? Ni khatah darkar eng zat nge electric a ên ṭhin?

Ö In in aṭanga damdawi in hnai ber khawi nge?

Ö Heng a hnuaia mite hi in in aṭangin engtia hla nge an nih?

	Kalchhung minute zat	**Kilometre zat**
Bus stand		
Sikul		
Bazar		
Dâk in		
Damdawi in		

Ö In veng vela in awm ang chi hrang hrang i exercise buah a lem ziak rawh.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Rilru hahna dang

Ka putea chuan Mumbai khawpui ka la fanpui ang che min ti a. He lai vela naupangte chuan Chowpatti chanchin an sawi nasa ṭhin. He lai hmunah hian filmstar lâr deuhte pawh an kal ṭhin an ti. Kan kal ve hunah chuan keini pawhin filmstar-te chu kan va hmu ve mial mahna!

Tunlai chu ka putea hi a rilru a hah thei hle a, Chowpatti-ah pawh min hruai turin ka ngen ngam lo. Kar hmasa khan tute emaw lo kalin an awmna vela awm zawng zawngten he hmun hi an chhuahsan tur a ni tih hriattirna lehkha an rawn pe a. He lai hmunah hian hotel lian tak sak an tum an ti. Ka putea chuan tun hi kum sawm chhunga chhuak tura hriattirna vawi thum a dawnna a ni a ti a. He laia chêngte chu in sakna tur hmun dang an pe a. Mahse chumi hmun chu hla tak, khaw daifêma awm a ni a. Tui a awm lo va, electric a awm lo bawk. Chumi hmunah chuan bus te hi a tlan ṭhin em tih pawh ka hre lo. Engtin nge ka putea pawhin chutiang taka hla aṭang chuan a hnathawhna hmun pawh a hunah a thlen theih ang? Ka piteii pawhin chumi hmunah chuan hnathawh tur a hmu ang em? Ka putea te chu insawn ta se, engtin nge ka nu chu ka tlawh theih ang? Ka nu chu a la dam chiang bawk si lo!

Zirtirtute tan: Mawitei putea te ang khan mi tam tak chuan an in leh lo chhuahsana hmun danga pêm a ngai ṭhin. A chhan ni theite class-ah sawi ho ula, heng hian chhungkua a nghawng dante sawi ho ni se.

© SCERT MIZORAM not to be republished

I exercise buah ziak rawh

- Eng vangin nge a putea te kha an insawn a ngaih?
- In in aṭangin in insawn tawh ngai em? Eng vangin nge insawn a ngaih?
- In chhungte zingah hmun hla taka hnathawk tura kal ṭhin an awm em? Khawiah nge an kal ṭhin? Engtia hla nge kal a ngaih?

Sawi ho tur

- Hotel sak dawn avanga a puteate insawn ngai ta kha dik i ti em?
- Tu hlawkna ber tur nge ni ang?
- Tu nge harsatna tawk ang?
- Mawitei puteate anga hetiang harsatna tawk tawh i hria em? In class-ah sawi ho ni se.

In i duh ber lem ziak la, mawi takin i chei dawn nia.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Bung 18

Tui tam tak, Tui tlêm tê

Eng nge in tur?

Nallamada, Andhra Pradesh.

Suguna-i chuan lehkhabu a chhiar laiin kawngka rawn kik ri a hria a. Tu emaw khawpui aṭanga lo kal a ni tih a hmu a. A pa chuan an inleng pa chu ṭha takin a lo dawngsawng a. Selva-a hnenah cold drinks rawn pe turin a hrilh a. Mahse ani chuan, "Cold drinks ka in ngai lo, tui pangngai kha ka lo in mai ang e," a ti a. A pa chuan, "Tunlai chuan tui in tlak pawh kan hmu pha tawh lo a nih hi. Tui thianghlim pawh a awm tawh lo. Heng tui hi chu in lo la, i tan a ṭha zawk ang. In tur dang a awm loh avangin keini chuan kan in mai ṭhin a ni," a ti a.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Sawi ho tur

- Tui bawlhhlawh leh thianghlim lo hi kan taksa tan eng nge a ṭhat lohna?
- In vengah tui thianghlim lo in dawng tawh em? Eng vang nge ni ang?
- Heng tui thianghlim lo in avanga damlo ta hriat i nei em? Sawi ho teh u.
- Suguna-i te inlêng kha tui in tura an duhsak loh avang khan cold drinks an pe a. Anmahni chhungkaw in tur atan engtin nge tui chu an tih ṭhina i rin?
- An inlêngpa khan cold drinks ka in ngai lo a ti a, eng vang nge nia i rin?

Tuia infiam

Bazaar Gaon, Maharashtra Bazaar Gaon bul hnaiah chuan Water Park zau tak a awm a. Ni khat chu Rohan-a leh Reena-i te chu an nu leh pate nen chu hmunah chuan an lêng a. Tui chik chhuak tam tak a awm a ni. Reena-i chuan, "Rohan en teh, tui chunga chuanna tur a tam hle mai a," a ti a. Rohan-a chuan "Tuikhuah zau tak takte hi en teh," a ti a. Burh! Burh! Burh! tih ri an hria a, an pahnih chuan hnung lam an hawi a. Tui pipe sei leh chhah tak hi a lo lêng kawi zawr zawr a.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Naupangte chu tawlhpahrit lian leh sang tawkah chuan an tawlh a, a tawp tui tlingah chuan an tla ri pawp a. Rohan-a chu pipu sang takah a uai a, rei lo teah tuiah chuan a rawn tla bawrh a, Reena-i chu a phu zawk a, ring takin a lo ṭe a.!

Chutih lai chuan huan pawn lamah chuan bengchheng leh au nuai nuai ri an hria a. Mi zawng zawng chu gate-pui lam pan chuan an tlan a. Mipui bucket leh bel ruak keng an lo awm ṭeuh va. Bottle ruak keng naupang pakhat chuan a nu a lo uai ve bawk a. Rohan-a nu chu a va kal hnai a, an zinga hmeichhe pakhat hnenah chuan, "Hei eng ti zia nge ni ta?" a va ti a.

Chu nu chuan thinrim zetin, "Eng ti zia nge tiin min zawt a maw? Kan tuichhunchhuahah tui a awm lo va, kar khatah tui sem motor vawi khat a lo kal ṭumin tui kan dawng chauh va. Vawiin phei chu hei a lo kal reng reng lo lehnghal. He lai hmunah chuan hmun tinah infiamna leh intihhlimna mai mai turin tui tam tak a awm si a. Engtin nge kan tih chuan ang, min hrilh la?" a lo ti a.

Chhiar la, ziak rawh

Ö In inah tui tlakchham in nei tawh em? Eng hun laiin nge?

Ö Engtin nge in tih?

© MZP MIZORAM not to be republished

- Tuiah i infiam tawh ṭhin em? Khawi hmunah nge? Eng tikah nge?

  _____

- Tuia infiam phalsak i nih loh ṭum a awm em? Eng vanga phalsak loh nge i nih??

  - _____
  - _____
  - _____

- Huanah kha chuan infiamna tur tui tam tak a awm a, a bul hnai khua erawh chuan tui in tur tak ngial pawh an nei lo va. Ngaihtuah ula sawi ho teh u.
- *Water Park*-a i kal hunah khawi aṭangin nge tui chu *park*-ah chuan a lo luh zawn chhuah i tum dawn nia.

Hei hi kan in thei ang em?

Cuffe Parade, Mumbai

Lift (bawm inkhai) chu in chhâwng 26-naah a ding a. Deepak-a chuan lift-a chuan chu nuam a ti hle a ni. Vawiin hi sikul chawlh a ni a, Deepak-a chu a nu zuiin Pi Raziya-i te inah an kal a ni. A nu chu chumi hmunah chuan a thawk a. An in chu a dai nuamin a reh raih a, a fai tliang hliau bawk a ni. Pi Raziya-i chuan chanchinbu a lo chhiar a, Deepak-a a hmuh chuan a lo nui var var a. "Vawiin hi sikul chawlh em ni?" tiin a lo zawt a. TV chu a chhuah a, Deepak-a chu cartoon khawvelah chuan a cheng nghal mai a.

Pi Raziya-i chuan, "Pushpa, hei chanchinbuah hian he lai vengho tui in tur pipe-ah tui chhia a luang lut a, hei vang hian mi tam tak kawṭhalo leh luakin an damlo tih a inziak tlat mai. Nimin lama tui

© SCERT MIZORAM not to be republished

chhun khahho kha i paih vek dawn em ni ang? Tui thar kha in turin chhuang so la, tui chhuan so sa chu in chhungkaw tan keng haw bawk ang che," tiin a hrilh a. Deepak-a chu a lawm hle a. "E khai, vawiin chuan tui chawi turin darkar tam tak din ka ngai dawn lo tihna a nih chu. Vawiin chu ka tan chuan chawlh tak tak a nih hi!' a lo ti rilru a.

I exercise buah ziak rawh

- Pi Raziya-i khan chanchinbu a chhiar khan eng vangin nge a mangan?
- Pi Raziya-in nimin lama tui an lo chhun khawl kha paih vek tur a ti a. He tui paih tur hi thil dang a tan a hman theih ang em? Eng atante nge a hman theih ang?
- Tui kha engtia tihthianghlim tur nge a tih kha?
- Tui tihthianghlim dan kawng hrang hrang i hria em? Han sawi fiah teh.
- Pi Raziya-i khan chanchinbu kha chhiar lo ta se, tui kha chhuan so miah lohvin lo in ta hlawm se, eng thil nge thleng ang?

Sawi ho tur

- Deepak-a te vengah chuan vantlang tui lakna aṭanga tui chawi turin intlar a ngai a. Pi Raziya-i te inah ve thung chuan nilengin tui herh chhuahna aṭangin tui a haw char char thung. Hei hi eng vang nge ni ang?
- Pi Raziya-i khan chanchinbuah tui chanchin a chhiar a. Tui chungchang chanchinbua inziak i chhiar ve tawh em? Eng lam chanchin thar nge i chhiar?

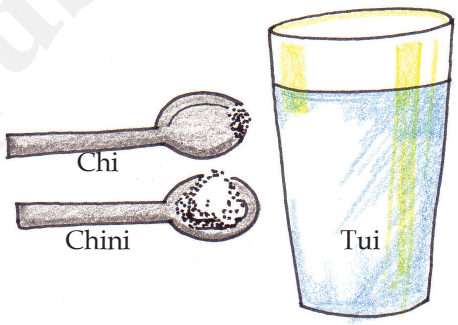
© SCERT MIZORAM not to be republished

Tiha sawi ho tur

Ö Thla hmasaa chanchinbu hlui hovah khan tui chungchang inziahna zawng zawng en chhuak leh ula. In hmuh apiang chep thla ula, lehkha hlai puiah bel khawm vek ang che u. In class-ah in thil lak khawm chungchang chu in sawi ho dawn nia.

Kawṭhalo leh luakin i damlo tawh em? Engtin nge i awm? Kawṭhalo leh luak kan neih phawt chuan kan taksa aṭangin tui tam tak kan hloh a ni. Kan inenkawl vat loh chuan hei hi a hlauhawm thei hle a ni. Kan taksa aṭanga tui chhuak chu kan hnawh khah leh vat a pawimawh. Hetiang a lo thlen palh chuan tui tam tak kan in tur a ni a. Tuiah chuan chi leh chini telh bawk tur a ni.

Chutiang atan chuan tui chhuan so dah vawh no khatah chini thirfian khat leh chi sawh khat telh tur a ni. Tui chu a al lutuk em tih ena tem tur a ni. Kan mittui aiin a al tur a ni lo.



Miin kawthalo leh luak a neihin tui chu muangchangin a in tur a ni a, chaw tlêm a ei bawk tur a ni. Nautête chu an tan a ṭhat avangin hnute hnek chhunzawmtir tur a ni. Damdawi ei ngei ngei bawk tur a ni. In lama siam chawp damdawite pawh a awm thei bawk a. Kawṭhalo chu a reh mai loh chuan doctor-te rawn ngei a pawimawh a ni.

Sikula tui chungchang survey

Zirlaite chu group thumah ṭhen ni se.

Ö Group khatna chuan sikula tui in tur atana ruahmanna awmte hriat an tum ang.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Group hnihnain sikula inthiarna atana ruahmanna siam chungchang hriat an tum ang.

Ö Group thumna chuan sikul naupangte damlohna chhan tlangpui hriat an tum ang.

A hnuaia zawhnate hian group tinte thil tih turah a pui ang.

Group 1

Ngun takin en la, ziak rawh. –

Ö A dik zawn bâwmah thai (✓) rawh.

ö In sikulah khawi aṭangin nge tui in hmuh?

Tui herh haw na ☐ Tuizêm ☐ Tui pump ☐ A dang ☐

ö In sikulah tui in tur khawi aṭangin nge in lak?

Tui herh haw na ☐ Tuizêm ☐ Tui pump ☐ A dang ☐

Ö Tui herh hawna emaw bêl emaw handpump emaw a awm loh chuan khawi aṭangin nge tui in tur in lak ang?

Ö Tui herh hawnaah emaw handpump-ah emaw chuan tui a awm vek em?

Ö Tui herh hawna phui lo a awm em?

Ö In tui dah khawlna bêlah te tui a khat vek em? Chhin a nei em?

Ö Tui dah khawlnate chu tihfai fo ṭhin an ni em?

Ö Tui chu in tlak ni turin engtin nge buatsaih a nih?

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Tui suah chhuah nan no fawng sei deuh a awm em? Tui bel tin atan tui no eng zat ṭheuh nge awm??

Ö Tui inna hmun vel chu tihfai fo ṭhin a ni em?

Ngaihtuah la sawi ho teh u

Ö Engati nge tui inna hmunte hi a balh theih em em?

Ö Heng hmunte hi engtin nge kan vawn thianghlim theih ang?

Zawng chhuak la i exercise buah ziak rawh

Ö Eng anga zingin nge tui dah khawlna leh suahna note chu tihfai ṭhin a nih? (entir nan, ni khatah vawi khat, ni hnihah vawi khat, etc). Tu nge tifai ṭhin?

Ö In sikulah naupang eng zat nge awm? Tui herhna, tui bêl leh handpump te eng zat nge awm? Naupang zawng zawng tan a tam tawk em?

Ö Tui awmna bul vel chu tuin nge tifai ṭhin?

Ö Tui buate chu khawiah nge a luan ṭhin?

Group 2

Ngun takin en la, ziak rawh. –

Ö Bâwm chhungah hian thai(✓) la, a ṭulna apiangah ziak rawh –

  Ö In sikula inthiarna atan ruahmanna eng nge awm?

  Inthiarna in ☐ Pawn ☐

Ö Inthiarna in eng zat nge awm?

© SCERT MIZORAM not to be republished

- Mipa leh hmeichhe inthiarna a hranin a awm em? ☐ aw ☐ aih
- Inthiarna ina hman tur tui a awm em? ☐ aw ☐ aih
- Khawi aṭangin nge tui in hmuh?
  - Tui herh chhuah ☐ aw ☐ aih
  - Tui bêl ☐ aw ☐ aih
  - In aṭanga ken ngai ☐ aw ☐ aih
- Inthiar zawha kut silna tur inthiarna in bulah a awm em? ☐ aw ☐ aih
- I inthiar zawhah kut i sil leh ngai em? ☐ aw ☐ aih
- Tui herhna phui lo a awm em? ☐ aw ☐ aih
- Inthiarna hmun chu enkawl fai a ni em? ☐ aw ☐ aih

Zawng chhuak leh rawh

- In sikulah mipa leh hmeichhia eng zat nge awm??

  Mipa ☐ Hmeichhia ☐
- Inthiarna hmun eng zat nge awm?

  Mipa ☐ Hmeichhia ☐
- Inthiarnaah tui herh hawna awm ta lo se, tu nge tui dah ṭhin? Khawi aṭangin nge tui chu a chawi??

  _____
- Tuin nge inthiarna hmun chu tifai ṭhin??

  _____

© SCERT MIZORAM not to be republished

Sawi ho teh u

- Inthiarna hmun fai taka vawng turin engte nge tih tur?
- Mi tinin engte nge tih theih kan neih?
- Bus stand-ah emaw kawng sirah emaw inthiarna hmun i hmu tawh em? Ina inthiarna hmun nen eng nge a danglamna?

Group 3

Class-a i ṭhiante nen sawi ho ula, a hnuaia table-ah hian in ziak dawn nia. Thla hnih khat vel kal ta chhung khan a hnuaia natna ziah lan hote hi in pawlho zingah tuar an awm em? An natna zawnah an hming ziak rawh.

Sl. No.	Kawṭhalo	Luak	Kawṭhalo leh luak	Zun eng, Vun eng, Mit eng	Pum na, Khawsik
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Survey aṭanga in thil hmuh chhuahte in zirtirtute nen sawi ho ula. Tunah chuan i thil hmuh chhuah report leh rawtna i neihte ziak ang che. Notice board-ah i tar dawn nia.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Zirtirtute tan: Table-ah khian natna tlanglawn naupangte pawhin an hriat tar lan a ni a. Cholera (tuihri) in a thlen natna a nih chuan he lam zawng hian sawi hopui ni se. Naupangte chuan heng natna hmingte hi an hriat vek a ṭul chuang lo.

Naupangten hma an hruai

Tui tlêm emaw tui awm lo ... hengte hi chu Karnataka ram chhunga Holgundi a chêng mipuite tan thil thar a ni lo. An tuichhunchhuahah te chuan fur lai chauhvin tui a awm ṭhin. Kum thum kal ta chhung khan ruahtui an kham tawk pawh an hmu lo a ni. Engkim a ro zo vek tawh. Tui in tur, thlai chinna tur leh rante in tur a awm lo. Mipuite chuan an khua chhuahsanin an khaw ṭhenawmah hna an va zawng tawp mai a ni. Naupangte pawh chuan an chhungte zui a ngaih avangin sikul an bansan phah hial a ni.

An khaw roreltu Panchayat te pawh an mangang hle a. Eng nge tih theih awm tih an khaw roreltute chuan an ngaihtuah a. He Panchayat hian member ṭha danglam tak a nei a, chu chu naupangte an ni. Naupang Panchayat chu Bhima Sangh an ti.

Naupangte chuan, "Kan khua hian tui hi a tlachham reng ṭhin em ni?" tiin puitlingte chu an zawt a. "Tlachham ṭhin lo ve," tiin an chhang a. "Mi ṭhenkhat chuan hmanlai chuan tlangah khian tuizêm a awm ṭhin a, chu tuizêm chu ruahtuiin a tikhat ṭhin. Tuizêmah chuan sangha te an awm ṭhin a, a bul velte chu a hring dup ṭhin. Chung lai chuan kan khaw chhunga tuichhunchhuah leh tuikhuahah te pawh tui tam tawk a awm ṭhin," an ti a. He thu hi an hriat chuan Bhima Sangh te chuan, "Tuizêm chu en chian phawt tur a ni," an ti a.

Tuizêm chu tlanga awm a ni a. Tuizêm chu lung leh chirhin a khat tih an han hmu a. Engtin nge tui a khah theih tehlul ang? Tuizêm chu a khi nasa hle a, engtin nge tui chu a tlin theih ang? Thing kung leh hnim reng reng a awm lo, engtin nge hmun hring a awm theih ang?

Naupangte chuan, "Tuizêm hi tihfaia, a hmun vel hi tih hrin leh phawt a ngai a nih hi. Chumi ti tur chuan a hmaa thil awm dan leh eng vanga thil lo danglam ta nge a nih kan hriat chian a ngai a ni," an ti a. Hei hian kum lo kal leh zel tur atan pawh tui harsatna an tawhah a pui ang.

Zirtirtute tan: Naupangte chu map-ah Karnataka awmna zawn chhuahtir rawh.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Panchayat-te chuan mi thiamte an rawn a, ruahmannate siamin an thawk ho ta a.A hmasa berah chuan tuizêm chu ṭha takin an tifai phawt a, a khi chat laite chu an siam ṭha a. Thing leh hnimte chu a tlang hual velin an phun a. Tuizêm chu tlanga awm a nih avangin, ruahtui tam tak awih pangah chuan a lo luang ṭhin. Hemi rual hian lei pawh tam tak a luang ral ṭhin a, chuvangin naupangte chuan a awih laiah chuan tui leh lei luang ral tur venna atan a danna an siam a ni.

Tichuan ruah lo sur hun chu an nghak ta ṭhap a. Ruah a lo sur chuan tuizêm chu tuiin a khat ta mai a. Naupangte chuan tuizêmah chuan sangha an dah a, tu mahin sanghate chu an ruk lohva, thingte chu an khawih loh nan an veng tlat bawk a. Fur khat a liam a, fur dang a lo inher chhuak leh a, a kum telin thil a ṭha zel a. Tuizêmah chuan tui a tlin belh leh hret a, thingte chu an ṭhang lian a, sangha te pawh chu an lo pung ve zel bawk a. Kum hnih kum thum vel hnu chuan tuizêmah chuan ruahtui a tlak loh pawhin tui a khat ta reng mai a ni. An khuaa tuichhunchhuah leh tuikhuahah te pawh chuan tui a lo awm leh ta a, mipuite pawh khaw danga hnathawh tur zawnga an kal a ngai ta lo a ni.

Bhima Sangh te thawh rimna chuan rah ṭha tak a chhuah a. Naupangte chuan tih dan tur an kawhhmuh a ni. Heng naupangte hi tunah chuan puitling an ni tawh a, mahse Bhima Sangh chu an la chhunzawm zel a, naupangte pawh kum tinin chu pawlah chuan phur takin an tel belh zel a, hmahruai turin an thawk ho zel a ni.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Zirtirtute tan: Naupangte chuan hetiang deuhva an tawnhriatte sawi ve se, chungte chu hmun khatah ziah khawm ni se.

Bung 19
Huanah Muanpuia a Leng

Huanah Muanpuia a leng

Chawlh a ni a, Muanpuia chuan huanah a pu a pui a. A pu chuan an thlai bul vela hnah ro leh hnim awmte chu a thian fai a. Muanpuia chuan hnim ṭote chu a pawt ve a, a rin aiin hnim te reuh tê tê chu pawh phawi a har zêk a. A kutte chu a sen hler tawh a ni. Hnim pawh phawi a tumna lamah Muanpuia chuan chana kung zamna ngul chu a titlu palh a. Chana kung no tak chu a tliak a. A pu chuan, "Engati nge hnimte kha i pawh? Hnim bulte kha a nghet si a, kar phawh zawk tur alawm," a rawn ti a. Muanpuia chuan uluk takin hnimte chu a kar phawk ta a, an zungte chu lei chunga an kung aiin a lo seiin a lo inzar pharh daih mai tih a hmu a.

- Leia tiang vih phun mai mai chu a tlu hma hle a. Hnim te reuh tê erawh chu pawh phawi a har viau a. Eng vang nge ni ang?
- Thlai ṭo zawng zawngte hian zung an nei vek em?
- I bul vela thing leh thlai ṭote kha en teh. An zung thûk dan tur leh a inzar pharh dan tur han suangtuah chhin teh.

© SCERT MIZORAM not to be republished

- Ni thum hnuah chuan Muanpuia chuan chana kung a tihtliah chu a ro tih a hmu a. A khawi lai ber kha nge rova i rin? Eng vangin?

A pu chuan carrot thawn haw a ngai tih a hre chhuak a. Lei aṭang chuan a pawt phawi a. Muanpuia chuan chungte chu a zung a ni ve em aw tiin a ngaihtuah a. Carrot chu tlem an pawt hman chauh tihah chuan thli leh ruah a lo thawk thut a. An pahnih chuan carrot chu an la a, an tlan haw ta a. In an thleng vel chiah tihah chuan an kawta *neem* kung zar chu a tliak a, a lo tla thla hnawk mai a. A pu phei chu tlemah tlemah a delh lo chauh a ni a, a vannei hle. Thli chu na hle mah se chu thing kung chu a ding nghet hle a ni. An pahnih chuan a pi nena thingpui in turin an ṭhu a. A pu chuan Muanpuia hnenah chuan, "Thlaite kha an ro ṭan tawh a, tunah chuan ruah a lo sur ta bawk a, thlai tui pek a ngai tawh lo. Kan ṭhu ang a, ludo kan khel thei e," a ti a.

- Thli na tak a tleh chung pawhin *neem* kung chu nghet takin a ding tlat a. Eng vang nge ni ang?
- Engtin nge thlai ṭona bul leiah tui kan leihin a hnah vuai deuhte chu an lo parh leh theih le?
- Thlai ṭo zawng zawngte hian tui an mamawh vekin i hria em?
- I bul vela thlai ṭo zingah engte nge tui leih ngun ngai?

_____ _____

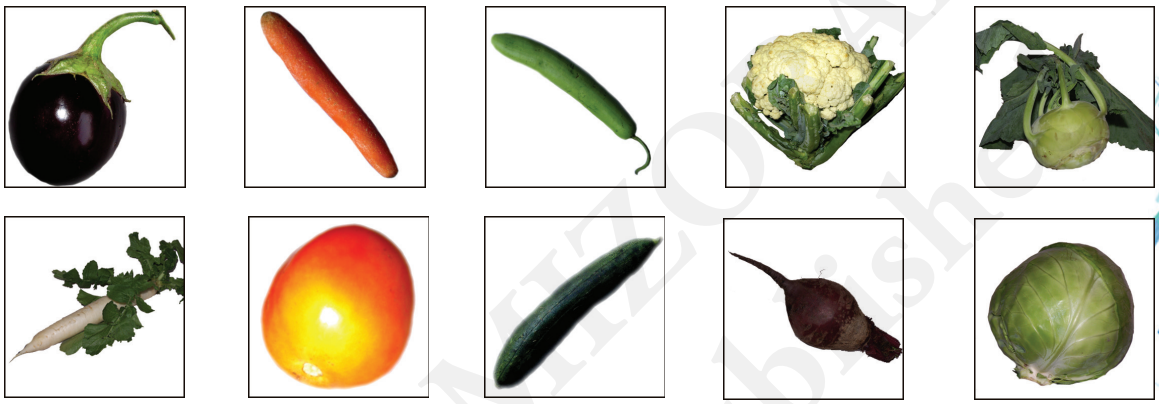
- Heng thlaite hi tu mahin tui pe ngai ta lo se, engtin nge an awm ang?
- Muanpuia chuan *neem* kung lian pui chu tui a pe ngai miah lo tih a hre chhuak a. Khawi aṭangin nge tui a hmuh ang le tiin a ngaihtuah a. In bul vela thlai ṭo zingah tui pek ngai lo engte nge ni? Khawi aṭangin nge tui an hmuh ang le? Pahnih han ring teh.

_____ _____

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Muanpuia chuan carrot kha a zung rah a ni em aw tiin a ngaihtuah a. Eng vangin nge chutiang chuan a rin?

Ö A hnuaia thlai zingah hian khawi te hi nge a zung rah?



Muanpuian zawhna dang a nei

Tunlai chu Muanpuia hian thil ṭo a hmuhho rêng rêng hi a ngaihtuah zui nasa thei khawp mai a.

Muanpuia chuan an sikul bangah thil ṭo a hmu a. Eng anga thukin nge a zung chu an luh ang le tiin a ngaihtuah a.

Ö A zung chuan engtin nge tui a hmuh ang le?

Zirtirtute tan: Pawl 4 zirlai naupang tan thlai zungin tui a hip tih hi hriatthiam a la har deuh mai thei. Amaherawhchu tui leh a zung inkungkaihna chungchang hre thei turin ngaihtuahna sênna tur remchang siamsak a ṭha. Naupang hrang hrangte ngaihtuahna pawh a inang lo vang. An ngaihruatna atan hmun ken a pawimawh.

© SCERT MIZORAM
Not to be republished

- Eng anga lianin nge he thil ṭo hi a ṭhan theih ang?
- Bang chu engtin nge a awm ang?
- Milema thil ṭo hming hi i sawi thei em?

Bang khi kara thil ṭo i hmu tawh ngai em? Khawiah nge i hmuh? I hmuh chuan zawhna i nei em?

I zawhna ṭhenkhatte chu engte nge? Puitlingte zawt la,a chhanna zawng chhuak ang che. I thil ṭo hmuh chu a hming hriat i tum bawk dawn nia.

Muanpuia chuan thing lian pui kawng sira lo tlu ruah chu a hmu a. An kawta *neem* kung kha a hre chhuak zawk a. A zung tliak ṭhenkhatte a hmu thei a. Muanpuia chuan heti hian a ngaihtuah a.

- Mi tuin emaw thing chu an kar thlu nge ni ang a, amahin a tlu ni ang?
- Kum eng zata upa nge a nih tawh ang le?
- Muanpuia chuan thing bul vel chu cement chhuatin a hual vel tih a hmuh chuan khawi aṭangin nge ruahtui a dawn theih ang aw a ti rilru a.

Sawi ho ila

- In in bul vela thing zingah khawi nge upa ber? Upate hnen aṭangin kum eng zat vel nge a nih hriat tum ang che.
- Chu thing kunga cheng ṭhin nungchate hming sawi rawh.
- Thing kung lian tlu i hmu tawh em? I hmuh chuan eng nge ingaihtuah?

© SCERT MIZORAM not to be republished

Thing zung danglam tak

Hmawng kungah i uai tawh ngai em? Uai nan eng nge i hman?

Thing kih a nih loh nan dan a awm a ni

Êng chhitna ban bul hnai maiah hian thing kung a awm a. Thing kungah chuan hnah tam tak a awm avangin light bulb te chu a hliah zo va. Mipuite chuan chu thing zarte chu thlak thawl ṭhen ṭulin an hria a. Hei hi an tih hmain sawrkar aṭanga phalna an lak hmasak a ngai a ni.

Thing zar uai thla anga lang chu a nihna takah chuan a zung a ni tlat. Lei a thlen thlengin a zar aṭangin a uai thla ṭhin a. Heng zungte hian ban ang maiin thing kung chu a tichak ṭha êm êm a ni. Hmawngte hian thing kung dang ang bawkin lei hnuaiah zung an nei tho a ni.

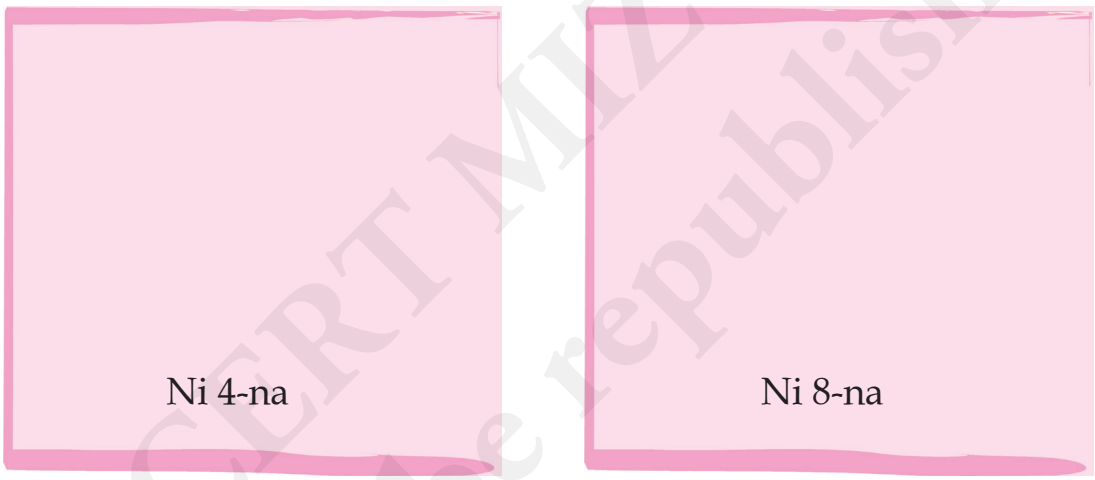
Thing kung aṭanga zung lo uai thla i hmu tawh ngai em?

Ti chhin ila

I ṭhian pathum pali velte nen inhmu khawm ula, a hnuai tlar aṭang hian an rawn ken ṭheuh tur siam ula.

Glass no emaw bottle rawng zau tak nei emaw, rubber band emaw la emaw, thlai chi – vaimîm fang, buhhûm, anṭam chi, chana leh bean chi leh lapua.

Group tinin thlai chi chikhat ṭheuh hman tur a ni. Thlai chi panga paruk vel chu zankhuain tuiah chiah tur a ni. Lapua lain tihuh sela. No tlangah chuan la emaw, rubber band emawin ṭawn bet se. Thlai chi



tuia chiah chu la chhuakin, lapuaah chuan dah ang che u. Lapua chu a ro loh nan ngun taka vil tur a ni. A hnu ni sawm aṭanga sawmpahnih vel chhungin eng angin nge a danglam chîk ang che u. Thlai chi aṭang chuan thil lo ṭiak in hmu em? Thlai ṭiak chu ni lina leh ni riat nia a lan dan lem han ziak teh u.

I exercise buah ziak rawh

Ö Thlai chi chu tuia i chiah hnuin a danglamna i hmu thei em? Thlai chi ro nen khaikhin la, i ziak dawn nia.

© SCERT MIZORAM not to be republished

- Ö Lapua kha lo ro palh ta se, eng thil nge thlenga i rin?
- Ö Khawi lam hawi zâwngin nge a zung leh a kungte chu an ṭo?
- Ö Lapuaah chuan eng chena sangin nge thlai chi chu a ṭo?
- Ö Thlai chi zawng zawng aṭang chuan thlai a lo ṭiak vek em?
- Ö A zung chu eng rawng nge?
- Ö A zungah chuan thil zam sîn tê tê a awm em?
- Ö Lapua aṭang chuan thlai ṭiak pakhat chu pawh chhuah han tum teh. I pawt chhuak thei em? Eng vangin nge?
- Ö A zungin lapua a kaih tlat dan kha i hmu em? Hetiang chiah hian thlai zungte hian lei an kaih tlat i ring em? I ṭhiante thlai ṭiak pawh en ve la.

I hria em?

Desert Oak thing kung hi Australia-ah a awm a. In classroom bang chen zeta sangin a ṭhang lian thei a ni. Hnah tlem tê chauh a nei a, eng chena thukin nge a zung chu leiah a inkaih i hre duh em? Thing kung 30 vel hi chhuatlaiah inzawmin rem ta ila, hetiang vel zeta sei hian lei hnuai lamah a zung a kaih ṭhin a. Heng zungte hian lei hnuai thuk takah tui a thlen thlengin zung a thlak ṭhin. Heng tuite hi thing kungah hian a inchhêk khawm vek ṭhin. Hei hi chu a veng miten an hria a. Thlalera tui a awm tawh loh te hian he thing kungah hian pipe te reuh tê an vit lut a, chuta tui chu an in mai ṭhin a ni.

Eng nge ṭhang?

Atea leh Ropuii te chuan a chunga tih tur hi an ti ve a, thlai lo ṭiak pawh an hmu a. Eng thil nge ṭhang tia zawh an nih chuan an ngaih dan erawh a inang lo thei hle a ni.

©SCERT MIZORAM not to be republished

Atea chuan hetiang hian list a siam a – hnah, sava, thlai rah, kuhmûm, uitê, ṭin leh sangha.

Ropuii list-ah chuan hengte hi a awm – thla, thing kung, keimah, sam, dawnfawh, thosi, choâk.

- Eng nge i ngaih dan? Atea leh Ropuii te list aṭang khan engte nge ṭhang lian thei?
- Thil ṭhang lian thei nangma list han siam ve teh le.

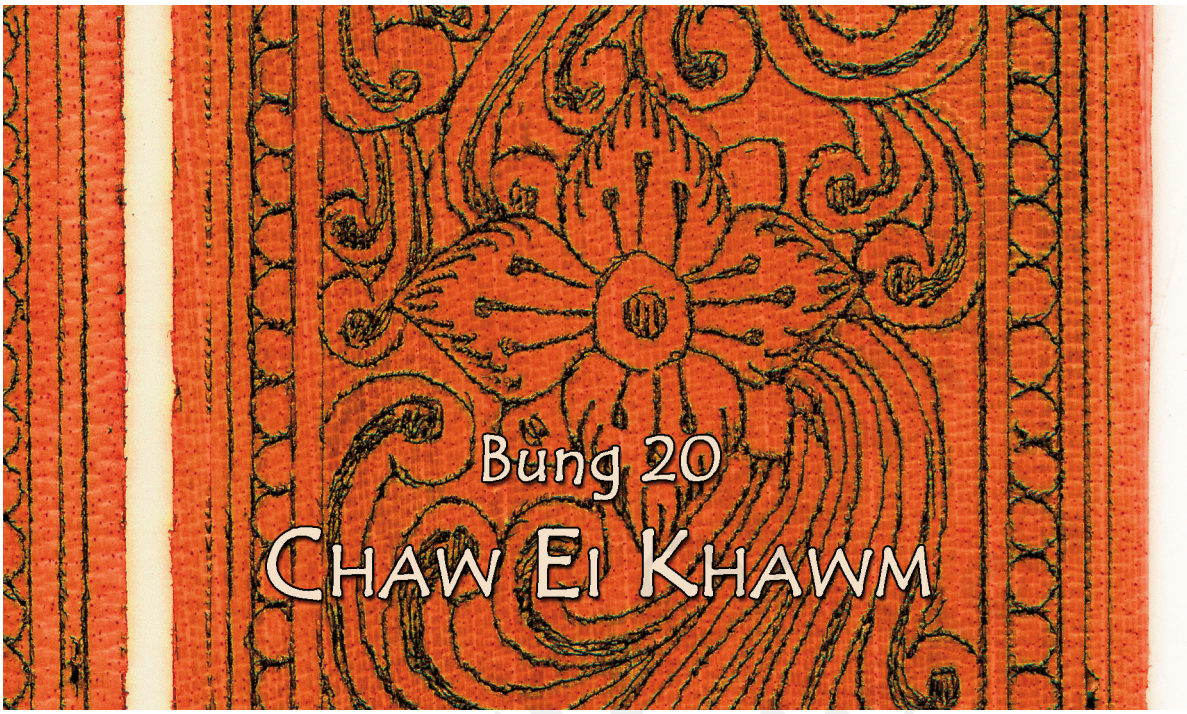
I list-ah chuan Atea leh Ropuii te list-a mite pawh i telh thei ang?

Nangmah kha han inngaihtuah la, hun eng emaw chhung aṭang khan eng ang takin nge i lo danglam tawh? Engti zawng emaw tal chuan i ṭhang lo maw? Entir nan:

- I sang sawt em? Kum kal ta chhung khan eng anga sangin nge i ṭhan?
- I kut tin kha hlep ngai miah lo angin han inngaihtuah chhin la, i exercise-buah i kut tin hleh loh lem han ziak teh.
- I taksa peng zinga ṭhang reng dang eng nge?

Naupang chu *World Environment Day*-ah emaw eng hun bikah emaw in sikul leh an veng velah thing phun turin fuih la. In thlaite enkawl kawngah mawhphurhna la ang che.

© SCERT MIZORAM not to be republished



Class-a ruai ṭheh

Vawiin hi sikul chawlh hnua luh ṭan leh ni a ni. Naupangte chuan chawlh an hman dan an inhrilh sap sap hlawm a.

"Eng hunah nge in kutphah mehendi-a (henna) in chei ṭhin kha?" tiin Meena-i chuan Aarti-i a zawt a. Aarti-i chuan, "Ka patea te inneih niin," a ti a. David-a chuan, "Inneih ni chu nuam in ti awm!" a lo ti a. "Teh reng mai! Ruai ṭheh kha nuam ka ti ber mai," "Inneihnaah chuan, kan unau zawng zawng leh kan chhung hnaivai zawng zawngte nen chaw kan ei hovin, thil kan ti tlang vek a," Aarti-i chuan a ti a. "Hawh u, sikulah chutiang deuh chu i ti ve ang u, nuam kan ti hlawm ngawt ang," Rehena-i chuan a lo ti a.

David-a chuan," E! tih dan tur ka hria, sikulah ruai i siam ang u. Tichuan chaw kan ei khawm ang a, kan hlim tlang ngawt ang," a ti a. Rehena-i chuan, "Kût ni lawm tur a awm reng reng chuan, kan in bawr bik chuan ruai kan ṭheh ziah," a ti a. "Ruai ṭheh nan pawisa kan khawn a, rawng kan bawl tlang a, bazar aṭangin ei tur kan lei bawk a," a ti a.

© SCERT Mizoram
Not to be republished

Reena chuan, "Ruai ṭheh turin kût lawm tur neih a ngai kher hlei nem. Inrinni hi chawhnu chawlh a ni tho a. Ruai siam chu i tum ang u hmiang?" a ti a.

Naupangho chuan ei tur an ken khawm tur chu an intuk ṭheuhva. Inrinni chu naupangho chuan nuam an ti hle mai. Ei tur chi hrang a tam hle a, chi hrang hrangin an infiam a. An zaiin an lâm bawk a. Eng tikah emaw ruai buatsaih leh ngei chu an tum a ni.

Lehkhabuah ziak rawh u le

- Mi dang nena chaw ei ho nuam i ti em?
- In ṭhiante nen engtik hunah nge chaw in ei ho ṭhin?
- In sikulah ruai in ṭheh tawh ngai em? Engtikah? Ruai buatsaih nan engte nge in tih?
- Nang leh i ṭhiante chuan ruai ṭhehnaah chuan eng nge in thawh ve?
- Engte nge in ei?
- Tute nge in sawm?
- In sikula thawk si, sawm theih loh in nei em? Tute nge?
- Ruai ṭhehnaah chuan kawr hâk bik in nei em?

© SCERT MIZORAM not to be republished

Zirtirtute tan: Ruai buatsaih hi naupang zawng zawng tan ei hona hun remchang tak a ni. Hla sak tur te, lam dan tur te, lemchan tur te buatsaih turin fuih tur a ni.

Ö In zavaia nuam in tih lehzual theih nan eng nge tih theih dang awm? Sawi ho rawh u.

Bihu lawm

Bhela Ghar

Sonmoni chu zing takah thovin, a ṭhian Tanvir, Fatima leh Mazani te hmu turin a tlan a. Vawiin chu Assam-ah chuan ni pawimawh tak a ni. Buh thar an seng ni a ni. He ni hi *Bihu* kût lawmna ni a ni. *Bhela Ghar* (pawl bûk) sa pah chuan an ṭhian pali chu hlim takin an titi a.

Bihu an lawm dan i han chhiar teh ang u.

Sonmoni – Hmanhmawh r'u! Tlai ruai ṭheh hmaa *Bhela Ghar* kan sak zawh a ngai a nia.

Tanvir – Nia, vawiin chu *Uruka* a ni a. Khaw pumin ruai kan ṭheh dawn a ni.

Fatima – Ruai chu an siam ṭan tawh em?

Sonmoni – Aw, *bora* buhfai te, thing tuah tur te, mau leh *mezi* leina atante pawisa an thawh khawm vek tawh. Hariya leh Bhadiya te erawh chuan pawisa an thawh ve lo va, mahse hna lamah an pui nasa thung a ni.

Fatima – A nih leh sa, sangha leh thlaite chu engtin nge an tih?

Sonmoni – Chung lei tur chuan mi ṭhenkhat bazarah an kal alawm. *Bora* buhfai chu an chiah mek a. *Pitha* siamin nuho an buai hle. A ṭhenin rawng an bawl a, a ṭhenin kawlbahra an kang ro bawk a. A ṭhen chuan ruai ṭhehnaah chaw an sem thung ang.

Zirtirtute tan: *Magh Bihu* hi ni 14 & 15 January-ah lawm ṭhin a ni. (1st & 2nd *magh* - Hei hi Assamese calendar-a thla 10-na). Ni hmasa zawk hi *Uruka* an ti a. Hemi ni hian buk (*Bhela Ghar*) an sa a, vantlangin ruai an ṭheh a, *Bora* buh hi Assam-a an chaw ei ber a ni a. Buhban a ni. Naupangte chu map-ah Assam awmna zawntir rawh.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Tanvir – Ruai ṭheh hnua sem tur *cheva* buh chu ka ei chak tawh hle mai. Tui ka ti lutuk.

Fatima – *Cheva* buh chu engtin nge an buatsaih?

Sonmoni – Mei an chhêm ang a, bêl lian takah tui an chhuang so bawrh bawrh ang a, thirbêlah buh chiah puam chu an thlak ang a, balhla hnahin an khuh ang. Rei vak lovah *cheva* buh chu a lo hmin ang a, ei mai theih a lo ni ang.

Sawi ho tur

- *Bihu* kût hi khawiah nge an lawm?
- Chhungkaw dang nen eng kût nge in hman ho ṭhin?
- Chung kûtah chuan rawngbawl hovin chaw in ei ho ngai em?
- Eng ei tur nge an siam deuh ber? Engtia siam nge?

- Chung ei turte chu a siamna bik bêl a awm em? Eng ang bêl nge?
- Bêl lian ber eng ang nge? A lem ziak rawh. Chu bêla ei tur siam chu ṭum khatah mi eng zatin nge ei zo thei ang? Han ring chhin teh.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Mezi

Bhela Ghar chu an siam peih ta a. An ṭhian li chuan tlan hawin an kawr an va thlak a. Rei lo têah chuan khaw pum chuan hmun khatah an awm khawm vek a ni. Hmeichhia zawngin *pat* leh *Muga* silk-a siam kawr an ha a, *Mekhalachador* (sari) nalh tak an inbel bawk. Sonmoni leh a ṭhiante chu *Bhela Ghar* bulah chuan an tlan phei a. Khuang an vaw ṭan a, an zaiin an lâm ṭan a, an hah hnêp thlengin an lâm a ni.

Chumi zawh chuan chhuatah ṭhu tlarin chaw an ei dawn ta a. Chaw chu balhla hnahah an rawn sem ta a. Mi zawng zawngin ruai chu tui an ti hle. Chumi zan chuan *Bhela Ghar*-ah chuan an riak a.

Mazani: Sonmoni! I mu tawh ang. *Mezi* leh *Bhela Ghar* hâl turin naktukah thawh hma a ngai dawn si a.

Zawng chhuak ula, han ti teh u

- Khaw pum ruai ṭhehnaah chuan mi eng zatin nge ei ṭhina i rin?
- *Bihu* lâm i hmu tawh ngai em? Thiam i ti em?
- In pawla in ṭhiante aṭangin kût an hman ṭhinte zawt chhuak ula, eng ang ei turte nge an ei ṭhin? Tuin nge rawng te bawl ṭhin?
- Kût ṭhenkhatah kawr rawng hâk bik tur a awm em? Kawr lem te chu han ziak teh u.
- In khuaah kût hrang hranga sak tur bik hla a awm em? Chung hlate chu zir ula, in class-ah sa ho rawh u.

Zirtirtute tan: *Pat* leh *Muga* hi silk chi khat a ni a, *Mekhalachador* hi sari anga kaih, mahse puan inzawm lo, a hnuai lam fêna, a chung lam taksaa veh kual a ni.

© SCERT MIZORAM
Not to be republished

- Kût lamte chu zir la, in sikul assembly-ah entir rawh.
- In rualpuite in kawmin eng emaw in ti ho ngai em, entir nan – inkhelh emaw, titi emaw, film en ho emaw te? Thil dang engte nge in tih?

Mid-day Meal

Chhun dar 12 a ni ṭep tawh a. Sikul varanda aṭang chuan ei tur rim chu a lo nam chûk chûk a, kan pum te chu a ri ruih ruih a. Kan ril a ṭâm tawh lutuk a, kan zirlai pawh kan ngaihtuah ṭha thei tawh lo.

Ding, Ding, Ding ... chu le! Dar a ri ta! Kut sil turin naupangte chu an tlan chhuak a. Hotupa Rina chuan naupangte chu kawt zawl kila kutsilnaah chuan kut sil turin a kaltir vek a.

"Akim, fai takin kut an sil em, lo en rawh," tiin a au va.

Kut kan sil zawh chuan, chaw dawng turin kan intlar a, a ṭhenin bâwm an keng a, a ṭhenin thleng an keng a. Chaw ei turin kan ṭhu kual a, ei hmain kan zai ho va –

Kan infiam ho va,
Kan ei ho bawk ṭhin.
Kan zavaia ṭhatna turin,
Engkim kan ti ho zel ang.

Vawiin chu chaw leh thlai tui neiin an siam a. Nimin chuan dal an siam. Hotunu Thangi room pawnah chuan ei siam tur hming an tar a. Kar tluana kan ei tur min hriattirna a ni. Engtik niah emaw chuan thil tui deuh thlum lampang te emaw min pe tel ta se, a lawmawm ngawt ang!

Sikula chawchhun kan ei laia kan tih dan ṭha deuh chu, ni tin hian kan ṭhutna hi kan sawn ziah a, mi hrang hrang bulah kan ṭhu ṭhin. Hei hi ṭha ka ti hle, mi thar kan hriat belh zel a, ṭhian thar kan siam belh zel a ni.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Chaw chu a tui ziah lo va, a chang chuan buhfai tui lo deuh te kan ei a, a chang chuan a hel ṭhin. Nu leh paten chutiang chaw chu an fate ei atan an duhsak lo ṭhin.

Hotunu Thangi chuan buhfai thar, hmin ṭha tak, lum vat vat naupang tinte eitir hi mi zawng zawng mawhphurhna a ni tiin a sawi a. Tin, sikul kal ni apiang chuan chawchhun hi naupangten an ei ziah tur a ni a ti bawk. Nu leh pate pawhin ṭanpui ve an tum a ni.

Tunah chuan hma a sawn tawh hle a, chaw thar ṭha, lum leh hmin ṭha tak kan ei thei ta. Naupang zawkten chaw chu an ei zo thei lo fo va, mah se kei leh ka ṭhiante chuan kan kham lo fo.

Tunlai hi chuan sikulin chawchhun hi an pe ta ziah a. Hetiang hi a ni ngai lo. Ka u primary sikula a kal lai chuan, chawchhun hi an dawng ve ngai lo. Naupang ṭhenkhat chu chaw ei miah lovin sikul an lo kal ṭhin. Han ngaihtuah teh u! Pum ruaka lehkha han zir chu!

Zawng chhuak la, ziak rawh

Ö In sikula chaw in ei dan chanchin ziak rawh. Sikula chaw in dawn loh chuan, sikula chaw dawng ṭhin tu emaw zawt ang che.

- ö Dar eng zatah nge chaw in ei?
- ö Eng chaw leh chawhmeh nge in dawn ṭhin?
- ö Mid-day meal in ei chu tui in ti em?
- ö In chaw ei chu in kham em?

© SCERT MIZORAM not to be republished

Bung 21
Chaw leh Hlimna

Trring ... ! Kawngkhar chu a lo ri a. Manpreet-in kawngkhar a va hawn chuan Divya-i leh Swastik-i te an lo ni a. “Gurnoor! en teh, kan in lengte hi,” tiin a au chul a. Gurnoor-i chu a lo tlan a. A ṭhiante a han hmu chu hlim takin a kuah chûk chûk a. “Eng tikah nge hostel aṭangin in lo chhuah a?” a ti chul a. “Nimin lawk khan. Khawiah nge i nu leh pate? Kan va hmu chak ve a,” Swastik-i chuan a ti a.

“Gurudwara-ah an kal a, keini pawhin kal kan lo tum chiah a,” tiin Gurnoor-i chuan a chhang a. “E, a ṭhat chu, in rualin kan lo kal ve ang e,” Divya-i chuan a ti a.

“In chawlh chauhvin hostel aṭangin in lo chhuak ṭhin si a, hostel chu a nuam em? I nu leh pate in ngai ṭhin awm,” Gurnoor-i chuan a ti a.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Divya-i chuan, "Kan ngai ṭhin khawp mai, mahse hostel pawh a nuam ve tho. Chaw te chu tui lo mah se, a huhova han ei chuan tui takin kan ei tho alawm," a ti a.

"Tu emaw ber chhungten ei tur an rawn thawn chuan an room-ah kan kal khawm a, kan ei zo nghal vek zel," Swastik-i chuan nui chungin a ti a.

- Sikul hostel-ah i awm tawh ngai em? I la awm ngai loh chuan, a awm tawh ṭhinte hetiang hi han zawt teh –
  - Sikul hostel chu sikul dang nen eng nge a danglamna?
  - Eng ang chaw nge an dawn ṭhin?
  - Hostel-ah chuan khawiah nge chaw an ei ṭhin?
  - Tuin nge ei tur siamsaka, tuin nge an chaw ei lai vil ṭhin?
  - Tuin nge bungbêl sil ṭhin?
  - In lama chaw siam ei an châk ṭhin em?
  - Hostel-a awm i châk ve em? Eng vangin?

Gurudwara-ah

Naupangte chu Gurudwara an thlen thleng chuan an titi bawrh bawrh a. An va thlen chuan, an lu chu puanin an khuh a.

Gurudwara chokaah chuan an va lut a. A zau hle mai a. Thil chi hrang hrang chu an lo ti suau suau va. Bêl lian pui puiah ei tur an siam a. Kil khatah chana leh dal an lo chhuang so bawrh bawrh bawk a.

Zirtirtute tan: Hostel-a awm tawh zawh tur an hre lo a nih pawhin, hostel-a awm chu suangtuahna hmangin an rin dan sawi ho se.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Bêl dang lehah chuan parbawr leh alu an kang a, "Gurnoor, saw i pa. Hawh, a bulah sawn i va kal ang," Swastik-i chuan a ti a.

"Eng nge in rawn tih a?" Manjit Singh-a chuan a lo ti a, naupangte a hmu chu a lawm khawp mai a.

"Ka pu, kan pui ve thei che u ang em? Eng ei tur nge in siam a?" tiin Swastik-i chuan a zawt a. Pu Manjit Singh-a chuan, "*Kadhah prasad* ka siam mek a, thirbêl lian taka maida kan ro chu a hautak hle asin," a ti a.

Divya chuan, "Chu chu suzi kan ang deuh hi ti rawh. Eng tikah nge chini i telh ang?" tiin a zawt a.

Chutih lai tak chuan Manpreet-i nu an hmu a, an va pan ta nghal a. Divya chuan, "Ka ni, eng nge i tih ve a?" tiin a zawt a. "Keini chu atta kan nuai a, he thukah hian kan rawh dawn alawm," a ti a. "Atta chu a va tam êm êm! "Divya-i chuan a ti a, mak a ti hle a. "Ka pui thei che u ang em?" a ti a. A ni chuan, "Teh reng mai! Lo kal ula han ti ve chhin ta che u, tute pawhin min pui thei alawm. In kut kha sil hmasa ula," a ti a.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Divya-in kut a sil zawh chuan atta kanna bulah chuan a va ṭhu a. Thirbêl chu a lo sa hle mai. Thirbêl aṭanga atta per an lak chhuah chu giu a lo hnawih zel a.

Swastik-i chuan, "Ei tur heti zozai siam nan hian tuin nge a siamna tur rawn la khawm ang le?" a ti a. A bula nu pakhat chuan, "Mi tinte thawh khawm a nih hi, a ṭhenin hmanrua an thawh a, a ṭhenin pawisa, a ṭhenin tha an thawh thung," a ti a.

Manpreet-i chuan Swastik-i chu fiamin, "Chu! Swastik, nuam i ti em? Rawng i bawl tawh ngai reng reng em?" a ti a.

"Aih, mahse mi dang nena hnathawh chu nuam ka ti khawp mai," Swastik-i chuan a lo ti a. Engtin nge heng ei tur zawng zawng – atta, buh, suzi, dal leh thlai te hi rang taka siam a nih pawh kan lo hre ngai hleinem," a ti a.

Ardaas (hunserh) zawh chuan, *kadhah prasad* chu an sem a. Mipa naupang ṭhenkhat chuan varandaah chuan pher an phah a, mipui zawng zawng chu ei tur chuan an ṭhu tlar pût a. A ṭhenin ei tur an sem a, a ṭhenin tui an sem bawk a. An zavai chuan ruai chu an ṭheh ta a.

Chaw an ei kham chuan, mahni thleng chu lain bêl lian puiah an dah khawm ṭhin. Chaw semtute chuan a tawpah an ei ve chauh ṭhin a. Hmun te thian faiin, bêl te chu an sil fai leh vek bawk a ni.

Sawi ho tur

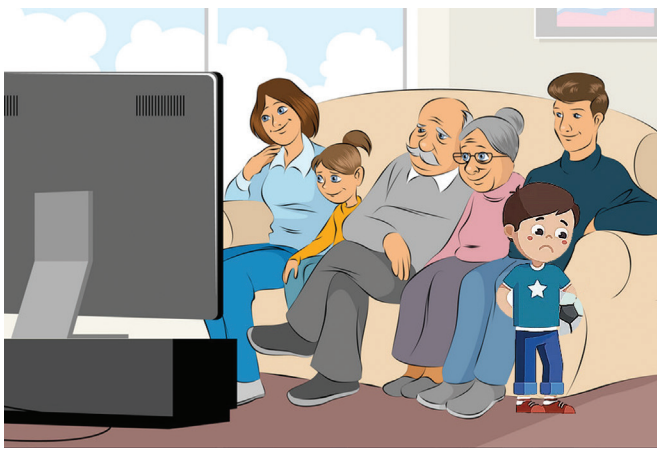
- Gurudwara-a rawng bawl leh ei khawm hi *langar* an ti. I ei tawh ngai em? Khawiah nge? Eng tikah nge?
- Thil ei khawmna hrim hrim hun dang i hria em? Khawiah? Eng tikah nge? Tuin nge rawng bawl a, ei tur tuin nge sem ṭhin?

Bung 22

Kan In Chhungah Khawvel

Inhruipawhna

Maria-i te chhungkua chu ni dang ang bawkin T.V en inchuhin an inhau buai leh ta a! Maria-i nau Mapuia chuan cricket khel a en duh a, a nau Sangtei chuan hmuhnawm a tih ber zai en a châk hle bawk a. A nu leh a nite chu inkawm ngeih hle mah se an T.V. en duh zawng a inang lo va. A nuin chanchin thar a en duh laiin, a ni chuan Mizo film en nuam a ti thung a. Maria-i chuan cartoon en a duh a, a pa chuan football khel en nuam a ti hle thung. A pa chuan tlai lamah chauh T.V a en theih thu a sawi a. A tawpah chuan football inkhel chu an chhungin an en a ngai leh nge nge ṭhin.



© SCERT Not to be republished

I sawi ho ang

- In chhungkuaah fan, TV, chanchinbu, ṭhutna emaw thil dang emaw vangin in inhnial buai ṭhin em?
- In chhungkuaah chuan tu nge chutiang inhnial buaina chu ching fel ṭhin?
- In chhungkuaa eng emaw vanga inhnialna thleng ngaihnawm deuh sawi ho rawh u.
- Hmun dangah eng emaw vanga inhnial buaina thleng i hmu tawh ngai em? Eng thilah nge?

Engati nge a danglam?

Partei-te chhung chuan zanriah an ei kham chiah a. A ute pahnih Sangtea leh Mapuia te chuan T. V an en nghal a. Partei erawh chu a nu thleng sengpuiin a buai hle a. Chaw ei dawhkan te a hru fai a, hmun te a phiat a ni.

Partei chuan a ute chu mipa an nih avanga a nu an pui ve lo chu dik lo riauvin a hria a. "Engati nge mipate hian thleng sil leh hmun tihfai hi an tih ve tura an dah tlat loh le?" a ti rilru a. Mahse tih theih a nei si lo.

Sawi ho tur

- I ṭhiante inah emaw in inah emaw hetiang hi a thleng ve em? Eng nge i ngaih dan?
- Hmeichhe naupang leh mipa naupang tan, patling leh nutling tan dan hrang ṭheuh siam a ngai i ti em?

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Ngaihtuah la – mipa naupang zawm tur dan siam chu hmeichhe naupangin zawm tur ni se, hmeichhe zawm tur dan siam chu mipain zawm ta zawk bawk se, eng nge lo thleng ang?

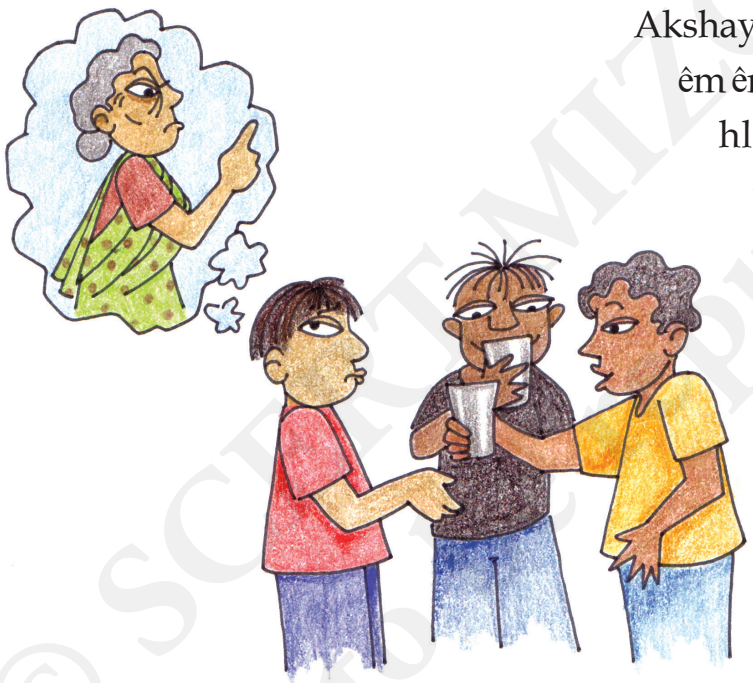
Ni Ruati

Ni khat chu Ni Ruati chuan Hruaia leh Hluteii leh an ṭhian dangte Aizawla Millenium Centre-ah a kalpui a. Step kal theiah te an chuang a, nuam an ti hle a ni. Dawr hrang hrangah te an kal a, kawr leh pheikhawk te an lei a. Chumi hnuah chuan thingpui dawrah an chawl a, an panga chuan chow an ei a, thingpui an in bawk a, mi pathumin chhang an ei tel a. Pawisa an pek dawn chuan dawr nghaktu chuan thingpui leh chow man chauh chu a dil a. Naupangte chuan, "E, kan va hlawk dawn e!" an ti rilru a. Mahse Ni Ruati chuan chhang man a dil tel loh thu sawiin an ei man chu a pe leh vek a. Naupangho chuan fel an ti hle a.

Naupangho khan khami nia Ni Ruati tih dan kha an theihnghilh ka ring lo.

- He thawnthu tawpna hi ziak ṭha leh dawn ta la, engtin nge i tihtawp ang?
- Ni Ruati ang hi in chhungkuaah an awm ve em? Tu nge?
- Ni Ruati khan thingpui dawr nghaktu kha pawisa pe tlem ta se, naupangho khan engtin nge an ngaiha i rin? Nang eng nge i ngaih ve dan?

Engtin nge ka tih ang?



Akshay-a hian a pi chu a hmangaih êm êm a. A pi pawhin a hmangaih hle. Thu ngaihnawm deuh deuh a hrilh ṭhin. Anil-a hi Akshay-a ṭhian a ni a. A pi chuan Anil-a chu a ngaina tho nain, Akshay-a hnena a hrilh ziah chu Anil-a te inah hian eng mah a eiin a in tur a ni lo, tui no khat pawh a in tur a ni lo! "Kan chhungkua nen kan inang lo êm êm a ni,'' a ti tlat a.

Ni khat chu Anil-a te in bul zawlah volleyball inkhelh an buatsaih a. Khua a lum êm êm a, inkhelh zawh chuan an zavai chuan an chauvin an tui a hâl hle a. Anil-a chuan a ṭhiante chu lêngah a sawm hlawm a. Anil-a nu chuan tui a lo sem a, an in hlawm a. Anil-an Akshay-a tui in tur a pek lai chuan, a pi thu sawi chu a hre chhuak zawk a. Akshay-a chuan Anil-a chu a en reng ringawt a, tih mai dan tur a hre si lo va.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Sawi ho tur

- Akshay-a hian engtin nge a tiha i rin?
- Akshay-a chuan eng vanga a ngaihna hre lo nge a nih?
- Eng vangin nge a pi khan Akshay-a kha Anil-a te ina ei leh in lo tura a tih tlat?
- Akshay-a pi ngaih dan anga ngai tlat mi dang i hria em?
- Akshay-a pi ngaih dan hi i pawm em?
- Akshay-a hian engtin nge ti se i tih?
- Kan ramah hian Akshay-a piin Anil-a a enhran ang hian in enhranna hi a awm ve in i ring em?
- In enhranna awm hi a dikin i hria em? Eng vang nge?

Tu nge thutlukna siam ang?

Duhawma-te chhung hi hung tak an ni a. A pa u hi chhungkaw enkawltu ber a ni – an lo leh huan te, sum leh pai chungchang leh thu lian leh te thlenga thu tlukna siamtu a ni.

Duhawma hian lovah hna a thawk ṭhin a. Mahse tunah chuan thil dang tih a duh ve tawh a ni. Bank-ah te pawisa pukin buh her khawl lei a duh a. An khuaah buh her khawl a awm lo a ni. He hna thar hian an chhungkaw tan pawisa a la lut hnem zawk dawnin Duhawma chuan a ring tlat a. A pa pawhin chu hna thar chu tichhin se a duhpui bawk a. Mahse a papuia chuan a remti si lo a ni.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Zirtirtu tan: Heng entirnate hian ni tina kan thil tawh ṭhin a tar lang a ni. Chi hrang hrangin kan nunah nghawng a nei ṭhin. Naupangte chu hetiang thil hi ngaihtuah turin fuih la, an ngaih dante sawi chhuak turin kaihruai ang che.

Sawi ho tur

- Duhawma dinhmunah hian ding ta la, engtin nge i tih ang?
- Thil tih duh i neih, mahse chhungkuaa upa zawkten tih an phal si loh i tawng tawh em?
- In chhungkuaah tu nge thutlukna pawimawh siam ṭhin? Eng nge i ngaih dan?
- Mi pakhat chauhvin chhungkaw tana thutlukna a siam vek hi ṭha i ti em?

Ṭha ka ti lo

Marovi leh Rintei ten inchhuihchhuah an khelh zawh chuan, an haw dun a. Marovi chuan,"Lo Ieng rawh, lo Ieng hram rawh," tiin Rintei chu a pawt a.

"I patea a awm ang em? A awm chuan, ka lo Ieng lo vang," Rintei chuan a ti a.

"Engati nge chutia i tih a? Ka patea chuan a ngaina hle si che a, 'I ṭhiannu Rintei kha lengah sawm rawh, chocolate ka leisak ang che u,' a ti alawm," a ti a.

Rintei chuan a kut chu a pawt let a, "I patea hi ka hlau tlat. Ka kut a khawih ringawt pawh hi ka duh lo," ti chungin Rintei chu a haw ta daih a.

Zirtirtute tan: Rintei tawn ang hi naupang ṭhenkhat chuan an tawng ve mai thei. Hetiang lam hawi class-a sawi hona neihpui hian inrin tawkna naupangah a tuhin himna an neih phah thei ang. Ṭul a i hriat chuan a mal pawhin kawmna i nei thei a. Counsellor an awm chuan an puihna lain i kawm thei bawk.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Sawi ho tur

- Tuin emaw a khawih che a duh loh deuh i nei tawh em? Tu khawih che nge i duh loh?
- Rintei tawn ang hi lo tawng ta la, engtin nge i tih ang?
- Eng thilte nge tih theih dang awm? Sawi ho rawh u.
- Mi hrang hrang khawih dan hi a inang lo ṭheuh va. Rintei hian Marovi patean a khawih dan chu a duh lo tlat a ni. Mahse Marovi kaih chu hrehawm a ti bawk si lo va. Engati nge a inan loh? Han sawi teh u.

Zirtirtute tan: Ruihhlo hman sual chungchanga harsatna naupangten an sawi chhuah duh chuan fimkhur taka sawi pui tur a ni. Ruihhlovin nghawng ṭha lo a neih te class-ah sawi pui tur a ni. In-service teacher training-ah pawh hemi chungchang hi sawi ho bawk tur a ni. Chhungkuaa ruihhlo tih ching awmnaa naupangte chu ruihhlo tihna remchang an ngah bik a. A hun taka hma lak a pawimawh hle a ni. Hemi chungchang hi chart leh poster-te zirtirtute puihna in siam a, class-ah sawi ho tur a ni.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Bung 23

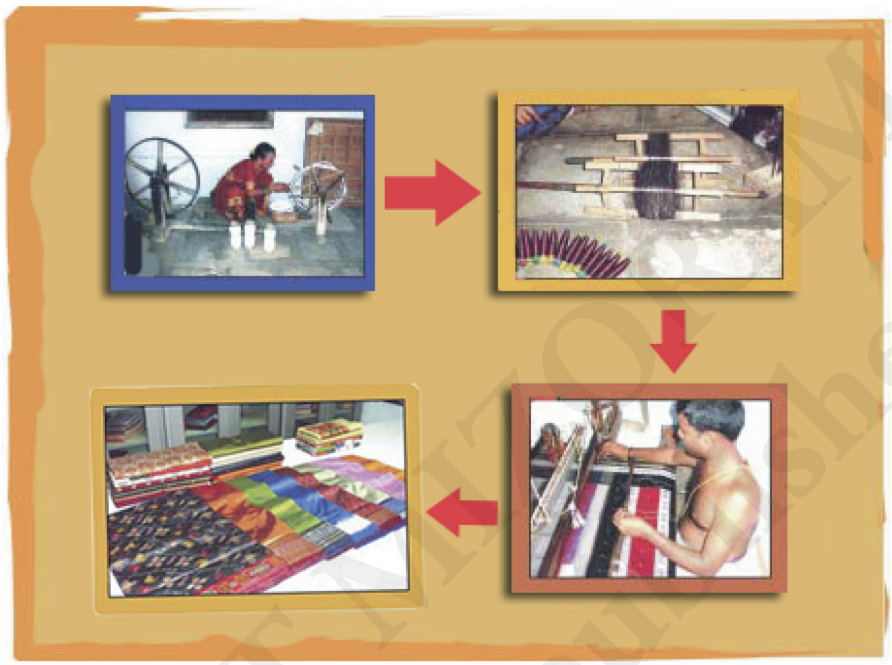
POCHAMPALLI

Van-i leh Prasad-a chu Mukhtapur khuaa chêng an ni a. An in chhung chu la hlûm, rawng lar tak takin a khat tlat reng a. A nu, a pa leh an chhungkuaa cheng zawng zawng chu puan tah thiam vek an ni. An puan tahte chu a mawiin a ṭha bik êm êm a ni.

Mukhtapur khua hi Pochampalli district, Andhra Pradesh-a mi a ni a. He district-a chhungkaw tam zawk chu puan tahtu an ni a. Chuvang chuan puan dangdai an tah chu Pochampalli ti a koh a ni.

He khua hian rei tak ata he hna hi an lo thawk tawh a. Van-i leh Prasad-a nu leh a pa pawh hian an ute aṭangin puan tah hi an zir a ni.

Zirtirtute tan: Kut themthiamna reng reng hi chhungkua aṭanga zir chhawn a ni tlangpui tih hi naupangte hriattir ni se. Pochampalli ang kut themthiamna hi zir theih tam tak a awm a ni. Kut themthiamna dang – hnangtah te, laphiar te, puanṭhui te pawh hi zir theih a ni.



Pochampalli saree siam dan kalhmang

Puan tah dan

© SCERT not to be republished

Van-i leh Prasad-a te hian sikul an ban veleh an nu leh pate an ṭanpui ṭhin a. Puantah hian thawh rim a ngai a, tah tak tak hma hian tih hmasak tur tam tak a awm a ni.

Kut themthiamna dinhmun derthawng

Hetiang saree tah tur hi chuan thiamna bik tak neih a ngai a. A tah chhung a reiin a tah dan pawh a hautak hle a ni. Chuti chung chuan man to taka hralh a har hle. Silk hi ni tinin a man a to chak hle a. Dawr lian neiten saree hi tlawm têin an lei a, anmahniin to takin an hralh leh si a. Chuvang chuan puan tahtute hian an chhungkua aṭanga an zir thiam kut themthiamna chu an chawlhsan nual tawh a ni. Tam tak chuan an khua chhuahsanin khawpuiah labour hna an thawk a. He harsatna su kiang tur hian saree hi man to zawka kan leisak an ngai a ni. Chuti lo chuan he kut themthiamna hlu tak hi a bo hlen mai dawn a ni.

Mizo Puan

Pochampalli khua ang hian kan ramah pawh puan taha ei zawng tamna khua a awm a. Chu khua chu Thenzawl a ni a, Serchhip district-a awm a ni.

Puan tah tur la te hi rawng hrang hrang bazar aṭangin an lei a, an hlûm a, puantah khawlah an bâng a, an tah ta ṭhin a ni. Kan puante hi kan hnam rohlu a ni a, kan hnam nihna pho langtu a ni bawk. Ngaihhlut nachang hriain kan chawi lâr deuh deuh tur a ni. Chuti lo chuan Pochampalli saree ang hian he kut themthiamna hi a bo mai ang tih a hlauhawm.

Zirtirtute tan: Chhungkuaa eizawnna atana hman kut themthiamnaah hian hmanrua leh thiamna hrang hrang hman a ngai a. Chhungkua zawng zawng chu thil chi khat siamin an thawk tlang vek a ni tih leh mi mal malin mawhphurhna leh tih tur hrang hrang an nei ṭheuh a ni tih tarlan ni se.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Sawi ho tur

Van-i leh Prasad-a chuan he kut themthiamna hi an chhungkua aṭanga an zir thiam a ni a. An len hunah, an fate he themthiamna hi an zirtir chhawng ve leh thei ang em?

Han ziak teh u

- Puantah khawla puan an tah lai i hmu tawh ngai em? Eng nge an tah, khawiah nge an tah?
- Saree la te hi dum an ni a, thil dang an dum ṭhin i hria em?
- Van-i te khua hi i tlawh chuan, an khaw pum puiin saree an tah emaw i ti mai ang, hetianga khaw pum pui deuh thawin hna pakhat thawk i hria em?
- Thiam thil eng emaw an siam chhuak em?
- Chu an thil siam dan chu hriat tum la, a siam dan a indawtin ziak ang che?
- He thiam thil siamnaah hian mipa leh hmeichhe hna a hrang em?
- Naupangten an thawk ve em?

Zawng chhuak la ziak rawh

- Puan tahtu, hnang tahtu leh thing mistiri kawm la, an hnathawh kalhmang zawt ang che.

_____

_____

- Khawi aṭangin nge an hna chu an thiam?

_____

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö He hna thawk thei tur hian, eng thil dang nge zir ngai?

Ö He hna hi an chhungkaw zinga mite an zirtir chhawng em, emaw mi dang hrim hrim an zirtir em?

Ö A hnuaiah hian hna chi hrang hrang miin an thawh ṭhin tarlan a ni a. Heng ang hna thawk ṭhin hi i hria em? Column hmasa berah hian an hming ziak la, column dawtah hian tu hnen aṭangin nge an zir i ziak dawn nia.

Hna hming	**He hna thawktu hming i hriat**	**He hna hi khawi aṭanga an zir nge?**
Puan tah	*Prasad-a leh Vani nu leh pa*	*ute aṭangin*
Ei siam		
Thirsakawr siam		
Thlawhna khalh		
Puan ṭhui leh ṭhui mawi		
Zai		
Pheikhawk siam		
Lehkhachaih chaih		
Lo neih/vah		
Lu meh		

Zirtirtute tan: Pochampalli khua anga thiam thil siam thiam larpui hi India ramah an tam a. A siam chhuahna khaw hming an puttir a, an larpui ṭhin, entir nan – Kullu shawls, Madhubani painting, Assam silk, Kashmiri embroidery etc. A dang i la hria em? Class-ah sawi ho rawh u.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Bung 24

Kan Ram leh Ram Dang

Vawiin chu Maalu-i te chhungkua an buai khawp mai. Kum nga hnuah *Chittappan*-te chhungkua an lo haw dawn a ni . Kum nga kal ta khan *Chittappan* hian Abu Dhabi ramah hna a hmu a. Chutah chuan an awm ta ngar ngar a ni. Chittappan-te chhungkua hmuak tur chuan Maalu-i leh a pa chu airport-ah an kal a.

Thlawhna a ṭum hnu chuan, a chuangte chuan an bungrua la turin rei vak lo an nghah a ngai a. Rei fe hnu chuan *Chittappan, Kunjamma* leh an fate pahnih chu an lo chhuak ta hram a. "Shanta-i leh Sashi-a chu an lian tawh hle mai a," a pa chuan a ti a.

Rei lo te hnu chuan an suitcase leh bag-te chu taxi-ah dahin an zavai chuan Maalu-i te in lam chu an pan ta a.

Maalu-i chuan, "Shanta, in rawn zinna a thui si a, i chau tawh ngawt ang, ka pa sawi dan chuan Abu Dhabi chu India aṭanga hla tak ram dang daih a ni," a ti a.

Zirtirtute tan: *Chittappan* – Malayalam ṭawngin pa nau mipa kohna a ni. *Kunjamma* - Malayalam ṭawngin pa nau nupui kohna a ni.

© SCERT not to be republished

"Chau lo ve, a hla viau na'ng a, darkar hnih chauh alawm kan rawn thlawh a, a thlawk chak em alawm," Shanta-i chuan a ti a.

Maalu-i chuan mak a ti hle a. Chennai-a sikul trip-a an zin ṭum khan darkar 12 lai relah an chuang tih a hre chhuak a. Map-ah lah chuan Kochi leh Chennai chu a inhnaih hmel hle bawk si a. Airport aṭanga an haw chu Maalu-i, Shanta-i leh Sashi-a te chu kawng tluanin an titi bawrh bawrh a. Maalu-i chuan hmana an sikul trip-a an zin ṭuma nuam a tihzia te chu a hre chhuakin, Shanti-in Abu Dhabi aṭanga an rawn zin dan chu hrilh vek se a duh a.

Vaivut hlir!

Maalu-i chuan, "Thlawhtheihna aṭang chuan thil hmuhnawm tak tak i hmu lo maw?" a ti a.

"A tam zawkah chuan chhum chauh kan hmu, kan thlawk sang lutuk a, chhum aia sangah kan thlawk maw le," Shanta-i chuan a ti a. "Mahse a thlawh san tak tak hma khan, ṭiauvut hmun chungah kan thlawk tih kan hmu thei. Ṭiauvut chu a ni ngei a, mahse a rawng a inthlak a inthlak a – a var, a buang, a eng, a sen, a dum. Ṭiauvut hlira siam tlang sang te pawh kan hmu a. Chu chu *sand dunes* an ti," Sashi-a chuan a lo ti ve bawk a. Maalu-i chuan, "Ṭiauvut chu tuipui kamah chauh ka hmu ṭhin," a ti a. *Chittappan* chuan, "I lo zin a ngai a nih chu. Abu Dhabi bul vel ram chu thlaler hmuna awm a ni a. Khawpui

© SCERT MIZORAM not to be republished

aṭanga hla vak lo tlan chhuah pawhin, mel tam tak ṭiauvut hlir i hmu ang. Thing kung leh thil hring reng reng a awm lo, ṭiauvut vek a ni mai," a ti a.

Kunjamma chuan, "Kan khua Kerala-a kan in hual vela hnim hring dup mai leh lui tui dai tak te chu ka ngaihtuah nasa ṭhin. Hun rei tak hnuah kan rawn hmu leh a, ka hlim tak zet a ni," a ti a. *Chittappan* chuan, "Kan fate pawhin ruah sur awmzia pawh an theihnghilh ṭep tawh alawm. Thlaler hmunah chuan ruah a sûr ngai lo tih theih a ni. Kan awmna ramah chuan tui chu hlu tak a ni. Ruah a sûr lo, tui a awm lo, dil a awm lo, tuikhuah a awm lo, lei hnuaiah pawh tui a awm chuang lo," a ti a. Sashi chuan, "Mahse tuialhthei tam tak ṭiauvut hnuaiah chuan a awm thung a, chuvang chuan heng ramah te hian petrol a tam êm êm a ni;' a ti a. "A nihna takah chuan tui ai pawhin a tlawm zawk a ni," *Chittappan* chuan a lo ti bawk a.

Taxi chuan Maalu-i te in chu an thleng ta a. Shanta-i leh Sashi-a chuan thei kung tam tak – coconut te, balhla te, lâmkhuang te, thingfanghma te, kuhva kung te leh thing kung chi hrang hrang te an han hmuh chuan mak an ti hle a. Sashi-a chuan, "Thing kung chi khat chauh kan hmu ṭhin a, chu chu *date* kung a ni a, thlalera ṭo thei awm chhun a nih vang a ni. *Date* chu thei hmuh awlsam ber a ni," a ti a.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Thilpek leh thlalak!

An chhungte an hmuh kim hnu chuan, *Kunjamma* chuan an bag-te chu a hawng a. An chhungte tan chuan thil an hawnsak vek a. *Date* thei an hawn chu an zavai chuan a sem a. *Date* chu a thlumin a tui khawp mai. Sashi-a chuan Maalu-i chu pawisa lehkha leh thir a hmuh a. Shanta-i chuan Abu Dhabi-a an pawisa hman chu a dang a, '*Dirham* ' an ti tih a hrilh a. Pawisaah chuan an ram ṭawng, Arabic-in thu a inziak a. An awmna khaw thlalak hrang hrangte chu an hmuh hlawm bawk a.

Chittappan chuan Maalu-i chu globe a pe a. "Maalu, Abu Dhabi awmna han zawng teh, Kerala awmna nen," a ti a. Naupangho chuan globe-a ram hrang hrang zawn chu nuam an ti khawp mai a. Maalu-i chuan Chennai leh Kochi pawh a zawng hmu a.

Tlai lamah chuan varandaah thlifim dawng pahin an zavaiin an ṭhu chhuak a, thlalak te an en a. Abu Dhabi-ah chuan in te chu a sangin chhawng tam tak a ni a, darthlalang lian pui pui a nei bawk. Maalu-i chuan, "Tukverh darthlalang lian pui pui aṭang chuan thlifim in dawng ṭha thei khawp ang chu," a ti a. *Chittappan* chuan, "A lum

©SCERT MIZORAM not to be republished

lutuk a, tukverh hawn ngam a ni lo. In chhung tihvawh vekah kan awm zel alawm. Khua a lum em avangin cotton kawr thâwl tak, taksa pum pui khuh an ha vek a, lu thlengin an khuh vek ṭhin. Chu chuan ni sa tak lakah a veng a ni," a ti a.

Maalu-i chuan thlalak en leh a unaute aṭanga ram dang chanchin hriat te chu nuam a ti hle a. Abu Dhabi leh an khaw awm dan chu a khaikhin nasa hle a. Class project report atan Abu Dhabi chanchin chu hman a tum ta a.

Sawi ho ula, ziak rawh u

Ö I chenna khua leh Abu Dhabi khua chu khaikhinin project report siam ve rawh le. A hnuaia tarlan point-te hi report ziah nan i hmang thei a. Lemziah leh thlalak te pawh i report-ah chuan i telh thei bawk.

- Khaw awm dan
- Kawr hâk
- Thing kung leh thlai
- Eng ang inte nge?
- Kawnga lirthei kalte (lirthei chi hrang hrang)
- Ei tur awm tlangpui
- Ṭawng hman

Ö Thlalerah engati nge thing kung tam tak a ṭo theih loh?

Ö Ram dangah in chhungte chêng an awm em?

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö I chhungte chu eng chen nge ram dangah chuan an awm tawh? Hnathawh an nei nge, lehkha zirin an awm? A chhan dang a awm em?

Ö Pawisa note te hi en la, a piaha bâwmah hian a hlutna i ziak dawn nia.

Ö Eng ram pawisa nge? Engtin nge i hriat theih?

Ö Pawisaah hian tu lem nge chuang?

Ö A hlutna zat tih loh nambar dang i hmu em?

Ö Pawisa note pahnih nambar inang nei a awm thei ang em?

Ö Cheng 10 note la la, ngun takin enchiang rawh. Pawisa note-ah chuan ṭawng eng zat nge i hmuh theih?

Ö Pawisa note a bank hming tarlan ziak rawh.

© SCERT MIZORAM not to be republished

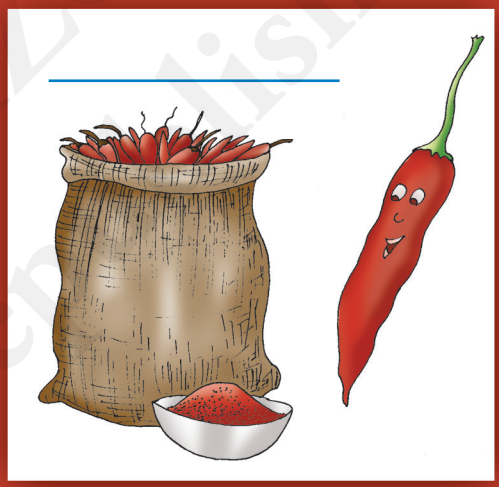
Ö Pawisa note-te hi en la, India pawisa a ni vek em? India pawisa ni lo zawng thai bial rawh. Eng ram pawisa nge a nih zawng chhuak rawh.

© CBSE MATERIAL not to be republished

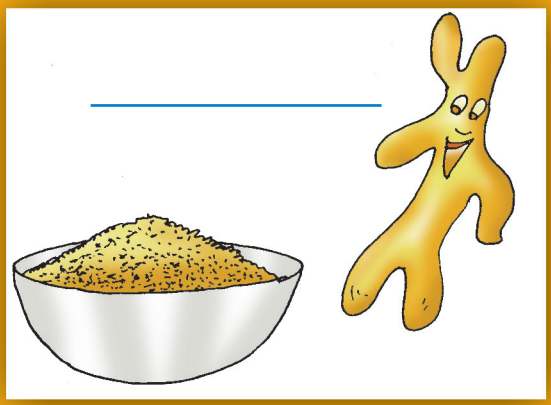
Bung 25

Tu Nge Ka Nih?

Min deng thei dip takin,
Chawhmeh tihhmui leh thak nan
Min telh tam viau chuan
siihaa .. siihaa . .i ti hluam hluam ang.
I hnar leh mitte a tui ang a,
Ka vel ṭap ang che!
Ngaihtuah la, tu nge ka nih?
Min hrilh thuai rawh, tu nge ka nih?



Min dêng la dip takin
Chawhmeh tiengtu atan
Ka pi chuan hriak nen pawlhin
Hliamah min bel ṭhin;
Ka tidam thei hliam eng pawh,
Hei vang hian tu pawhin min duh.
Ngaihtuah la, tu nge ka nih?
Min hrilh thuai rawh, tu nge ka nih?

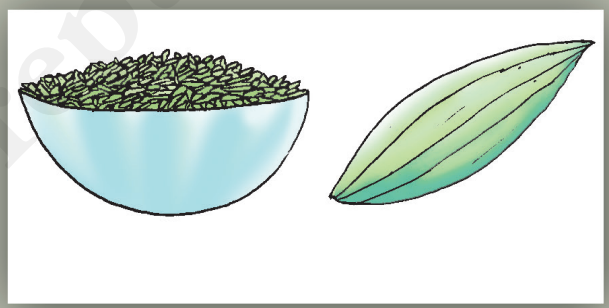


© SCERT MIZORAM not to be republished

Ka kâwr kheh la, min dêng ta che,
Hraw deuh pawhin, sawm deuh pawhin.
Ka rim a na, min hai lo vang.
Kanah emaw, râwtah emaw min telh la,
A tui viau ang.
Ngaihtuah la, tu nge ka nih?
Min hrilh thuai rawh, tu nge ka nih?

Ka bialin ka rawng a sen,
Min zai lêpin min deng thei bawk,
A tam emaw a tlem emaw
Chawhmeh tihhmui nan,
Ka tel ve ziah.
Ngaihtuah la, tu nge ka nih?
Min hrilh thuai rawh, tu nge ka nih?

Ka rawng a hring, ka rim a tui,
I pum tihnawm chu ka tum ber.
Chaw ei khamah min ei ṭhin la,
I kâ a rim tui veng veng mai ang.
Ngaihtuah la, tu nge ka nih?
Min hrilh thuai rawh, tu nge ka nih?



Perek ka ang naa, kuhmûm ka ni,
Ka dum hîl hêl, ka rim a na.
I hâ a na maw? Min han hnawih teh,
A ziaawm siai siai mai ang.
Ngaihtuah la, tu nge ka nih?
Min hrilh thuai rawh, tu nge ka nih?

Bawlhlo dang i hriat pahnih inrinsiak turin han phuah ve teh. I pawlte i rintir dawn nia. Chung bawlhlo pahnih lem chu i lehkhabuah ziak la, an hming i ziak tel dawn nia.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö In inah eng bawlhlote nge in hman ṭhin? Ziak thla la, i ṭhiante ziah en bawk ang che.

Ö I pi leh pute têt laiin, eng ang bawlhlote nge an hman ve ṭhin? An hnen aṭangin zawt chhuak la i ziak dawn nia.

Ö Chawhmeh tih rim tui nan eng nge kan hman ṭhin?

Ö Chawhmeh tithûr turin eng thil nge an telh ṭhin zawng chhuak rawh.

Kuttan-a ka ni a, Kerala a awm ka ni. Kan in hnung huanah bawlhlova hman ṭhin thlai a ṭo nual. Tespatta, elaichi a tê leh lian chi te leh thing hmarcha a ṭo.

Ö In chenna velah bawlhlo atana hman thin chin a awm em? An hming han ziak teh.

Ö Class-ah bawlhlo in neih ang ang rawn keng ula. A hnuaiah hian in ziak dawn nia. Maimitchhing ula an rim aṭang leh i khawih aṭangin eng bawlhlo nge a nih hriat tum rawh u. I hriatah thai (✓) la, i hriat lohvah chuan (X) dah ang che.

No.	Rim	Khawih	Bawlhlo hming
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

© SCERT MIZORAM not to be republished

Bung 26
Defence Officer: Wahida

Khawiah emaw a thlalak hi i hmu tawh em? Lieutenant Commander Wahida Prism, Indian Navy-a doctor thawk lai a nih hi. Lawng sipaia thawk hmeichhe tlem te zinga mi a ni. Parade (sipai lam) hmahruaitu hmeichhe hmasa ber a ni a. Hei hi sipai zingah chuan inchawimawina sang taka ngaih a ni. He zirlai bu atan hian Wahida hi kan bia a. Kan inbiak dan hi han chhiar teh u.

Zawhna – Wahida, i têt lai leh i sikul kal dan chanchin min hrilh ta che.

Wahida – Thingtlang khaw te tak tê, Thannamandi-a mi ka ni a. He khua hi Jammu and Kashmir-a Rajouri district-a awm a ni. Sawrkar sikul aṭanga zir chhuak ka ni a. Kan khuaa hmeichhe naupangte chu he sikulah hian an kal deuh vek a ni. Mahse, tlêm tê chauhvin lehkha an zir zawha an tih tur an ngaihtuah a ni. Kei chu eng emaw tak niha hma lam pan zel hi ka duh dan a ni a.

Zirtirtute tan: Jammu & Kashmir awmna lai India map-ah naupangte zawntir rawh.

© SCERT Mizoram not to be republished

Zirna sang zawk zir zel hi ka tuipui a, pawl sawm pass ngei chu ka tum tlat a. Chu ngaihtuahna chu kan khuaah chuan thil thar a ni. Ka thil tum avang hian ka nu leh pate pawhin harsatna an tawk nasa hle. Kan khua aṭanga pêm te a ngaih phah a. Rajouri khuaa awm ka pi hnenah kan va pêm ta a. Chuta ṭang chuan pawl sawmpahnih ka zir zo a ni.

Zawhna – Chuti chu a tir tê aṭang pawhin i ngaihtuahna chu a danglam hrim hrim a ni maw?

Wahida – Ka têt lai pawhin thil danglam deuh tih hi ka duh ṭhin. Motorcycle khalh te nuam ka ti a. Unau hmeichhe pathum kan ni a. Ka pa chuan kan unau zinga pakhat chu doctor ni se, pakhat zirtirtu ni se a duh a. A pathumna chu ukil emaw police emaw ni se a duh bawk a. Kei chu Indian Navy-ah doctor niin, ka unaunu chu Jammu Police force-ah a lut thung a ni.

Zawhna – Doctor chu engtin nge i nih dan?

Wahida – Ka zir nasa khawp mai. Ka ṭhiante leh ka chhungten min pui nasa hle bawk. Jammu Medical College-ah admission ka hmu a. M.B.B.S hi kum nga lai ka zir a ni.

Zawhna – Defence Force-ah hian engtin nge i luh? I chhungten an phal em ni?

Wahida – Phal e! Sipai lama luh chu ka tan a ṭhat ber an ring a. Ka têt laiin kan khuaa sipai officer lo kal ka hmuh te hian anmahni ang nih ka chak hle ṭhin. Ka duhthusam ber a ni ṭhin! Sikul ka kal lai pawhin camp-ah te ka kal ṭhin a, tlang te lawnin, 'Girl Guide' ka ni ṭhin. Doctor ka

Zirtirtute tan: Sipai pawl chi thum – navy, army leh air force chanchin hrilh ni se. Chuta tan chuan sipai lama thawk fate/tu pawh inpuihtir ni se.

© SCERT MIZORAM not to be republished

nih hnuah, sipai hna zawm turin ka interview ve a. Min thlang ve hlauh mai a, thla ruk chhung training min pe a ni.

Zawhna – Lawng sipai kher eng vangin nge i zawm? Lawngah i chên reng a ngai awm si a.

Wahida – Zin hi nuam ka tih zâwng a ni a. Hmun hrang hrang hmuh te hi ka châk zâwng tak a ni. Hmun hla deuhva zin te nuam ka ti a. Tlang rama piang ka ni a, tunah tuipuiah hna ka thawk thung a, nuam ka ti hle a ni. Lawngah hian hmeichhe officer thawk an tlem hle a, chumi zinga pakhat chu ka ni ve a ni. A hma chuan Navy lawngah hian hmeichhiate thawh an phal ngai lo va. Hun remchang a inhawn veleh ka hming pe lutin ka dil vat a ni. Submarine hiala thawh te pawh ka duh a. Hmeichhiain an tih theih loh tura ngaih chu tih theih vek ka duh a. Tunah chuan submarine-a thawh chu an phal rih lo va. Phal a nih hunah thawh ngei ka tum tlat a ni.

Zawhna – M.B.B.S degree i neih chu eng atan nge ni ta?

Wahida – Doctor ka ni a, mahse lawng sipai doctor nih chuan damlote damdawi petu nih ngawt hi a ni lo va, medical officer a ni tel bawk a ni. Ṭum khatah lawng hi thla thum thla li lai tuipuiah a zin vang vang ṭhin a. Chutih chhung chuan lawnga chuang zawng zawngte chu hrisel taka awmtir chu ka mawhphurhna a ni. Lawng sipai leh officer zawng zawngte hriselna chu ka endik vek bakah lawng fai taka enkawl reng chu ka mawhphurhna a ni.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Zirtirtute tan: He sawi ho na hian zirlaite chu thil ropui tak tak nih chakna pe thei se la, chu an nih chak chu tihlawhtling turin taima takin thawk se.

Bawlhhlawh inkhâwl khawm lo tur leh sazute awm lo turin ṭan kan la ṭhin. Sazu leh bawlhhlawhte hian natna an theh darh ṭhin a ni. Lawnga damlohna a awm thut pawha hma la vat thei turin kan inring ṭhap ṭhin. Lawngah hian accident (kang mei ang te) awm ta se tu pawhin hma an la vat thei tur a ni.

Zawhna – Lawngah chuan damdawi in a awm em?

Wahida – Navy lawng tinah chuan 'first aid' an pe vek a. Lawng pakhatah hian doctor pakhat leh a puitu pahnih emaw pathum emaw an dah vek a ni. Damdawi leh a hmanraw ṭhenkhat a awm bawk a. Hengte hi pindan pakhatah dah khawm a ni.

Zawhna – Parade hmahruaitu hmeichhe hmasa ber i ni a, hemi ti thei tur hian i thawk rim nasa âwm mang e.

Wahida – Kum thum chhung ka hnathawh dan hotuten an en hnuah, parade hruai turin hun remchang min siamsak ta a ni. Min thlan avang leh min rin tawk avangin ka lawm hle a, hei vang hian nasa takin ka zir ṭhin.

Zawhna – Kha parade chanchin kha min han hrilh ta che.

Wahida – Parade-ah chuan hruaitu hnungah hian platoon (sipai ho khat) paliin an zui ṭhin. Parade chhung hian vawi sawmthum paruk thu pea au a ngai a, a hnung ber pawhin an hriat phak theih turin ring taka au a ngai a ni. Entute pawhin ka au chu an hre pha tur a ni bawk.

Zirtirtute tan: Hemi zirlai sawi ho pah hian hnathawhna dang pawh sawi ho tel ni se.

© SCERT Mizoram not to be republished

Zawhna – Platoon pali han ho chu i zam ve viau lo maw?

Wahida –Zam lo ve, mahse thupek vawi sawmthum paruk pea au a ngai a. Pakhat chauh pawh theihnghilh ila parade chu a buai vek dawn a ni. Thla khat chhung chu zing leh tlaiah ka ti chhin ziah a ni. Mahse kei chu sikul parade-ah te ka lo tel fo tawh a.

Zawhna – I hminga 'Prism' tih hi eng nge a awmzia?

Wahida – Ka pa min phuah a ni a. Prism hi darthlalang chi khat êng rawng chi sariha ṭhen darh thei a ni a. Ka pa hian chutiang chu ni ila min duh avangin ka têt tê aṭangin he hming hian min ko ṭhin.

Ö Sipai lama thawk, tu emaw hriat i nei em? I mi hriat chu Navy nge, Army nge Air Force-ah a awm?

Ö Sipaiah chuan eng hna nge a thawh?

Ö Sipai lama thawh ve i châk em?

Ö A eng berah hian nge ṭan i châk? – Army, Navy nge Air Force?

Zirtirtute tan: Hmeichhiate pawh sipai leh police lama lut an tam ta hle tih sawi uar ni se. Class-ah 'Prism' hi naupangte entir ni se.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Ö Eng hnathawhna dangah nge sipai anga uniform hak ngai?

Ö Indian Navy-ah Wahida-i hian doctor hna a thawk a. Navy-a hna dang awm panga han sawi teh?

Ö Parade lai i hmu tawh ngai em? In sikulah parade ve ula, thu pek (au hla) sawmthum paruk, entir nan - 'Parade, eyes right', 'Don't move', 'Close in', 'Open file' ti tein.

Thupek dang han thawh belh ve teh u.

Ö Doctor kawm la, a hna chungchang i zawt dawn nia.

Ö Hmeichhe zingah thil danglam bik tak ti i hria em? Lt. Cdr. Wahida Prism kan kawm ang hian kawm ve rawh u. Zawhna in zawh turte ngaihtuah ula. Eng vanga hetiang hna thlang nge a nih te zawt ang che. A nunah eng harsatnate nge a tawh tih te i zawt dawn nia.

© SCERT MIZORAM not to be republished

Bung 27

Chuskit-in Sikul a kal

Chuskit-i Ngaihtuahna

Vawiin chu Chuskit-i tan chuan ni pawimawh tak a ni. Zankhuain a mut ṭhat theih loh phah a. Eng nge a chhan ni ta ang? Chuskit-i hi kum sawm a ni tawh a, mahse vawiin hi a sikul kal vawi khatna tur a ni. Hun rei tawh tak aṭang khan he ni hi a lo nghakhlel êm êm a ni.

Chuskit-i te sikul hi an in aṭangin a hla lo hle a. Kawngpuiah kalin, dil kam zelah kal tur a ni. Poplar kung bulah lui chu kânin, thui lo tê i chho vang a, sikul chu i thleng mai ang. Chuskit-i tih loh Skitko Pul khuaa naupangte chuan hetiang hi an sikul kal dan a ni.

- Engtin nge sikul i kal?
- Ladakh awmna zawng rawh. Eng ang hmun nge a nih?

A tirah chuan Chuskit-i hian naupang dang a ang ve lo tih a inhre lo va. Mahse zawi zawiin mi dangte tih theih ang a ti ve thei lo tih chu a hre ta a. A ke vang a ni a, a pian tirh aṭangin a ke chu a hmang thei lo a ni.

Chuskit-i ṭhutthleng

Nilengin Chuskit-i chu tukverh bulah ṭhuin milem a ziak ṭhin a. A nu *(Aama-le)* chuan Chuskit-i chu lemziak thiam ber a ni a ti a. Chu chuan Chuskit-i chu a tilawm êm êm ṭhin. Mahse chu aia lawm lehzualna a nei, ni khat chu a pa *(Aaba-le)* in ṭhutthleng nawr lirh chi a rawn hawn chuan a tilawm lehzual a ni. Chu ṭhutthlenga ṭhut dan leh hnung lam leh hma lama nawr kal dan te chu a thiam thuai a. A pain hmun tina a puak ziah a ngaih tak loh avang chuan a hlim hle a ni.

Tunah chuan pawna a chhuah duh pawhin, ṭhutthleng lir theia ṭhuttir turin a nu chu a ti mai ṭhin. Chuskit-i chuan zing tin hian naupang dangte sikul kal chu a lo thlir ziah a. Sikul kal pah chuan an nuiin an infiam ṭhin. Chutia sikul kal ve chu a châk hle ṭhin.

© MIZORAM Textbook Board Not to be republished

Ni khat chu Abdul-a hi lehkha kengin an inah a lo kal a. Chuskit-i a hmuh chuan, eng vanga sikul kal lo nge a nih a zawt a. Chuskit-i chuan lungngai hmel tak hian, "Kein ka kal thei si lo va. *Aaba-le* hian ni tina sikula min puak hi a hman bawk si lo va. Ka ṭhutthleng hmang pawh hian ka lo kal thei chuang lo, a chhan chu sikul kalkawng te hi a rualrem si lo va, chu bakah engtin nge lui saw ka kân ang?" a ti a.

Abdul-a chuan, "Anih leh sikul kal thei ta la, i kal duh ang em?" a ti a. Chuskit-i chuan phur takin, "Nangmahni anga sikul kal chu châk teh rêng e a, lehkha zira infiam te ka châk lutuk. . . . "

A pu *(Meme-le)* chuan, "Chuskit, suangtuah vak vak suh, thil theih a nih loh chu," a lo ti a.

Ö Sikulah eng tih nge nuam i tih?

Ö Sikul kal nuam i ti em?

Ö Sikul kal thei ta miah lo la, nuam i ti ang em?

Suangtuahna ṭha tak

Abdul-a chu Chuskit-i te in aṭanga a haw hnu chuan Chuskit-i sikul kal theih dan tur chu a ngaihtuah ta a. Chuskit-i chanchin chu Headmaster leh zirtirtute chu a sawipui a, a ngaihtuahna chu ṭha an ti tlang a.

An zavaia ṭang tlangin Chuskit-i harsatna chu sut kian an tum ta a. Chuskit-i chu a ṭhutthleng lir thei nena sikul a kal theihna turin ruahmanna an siam ta a ni.

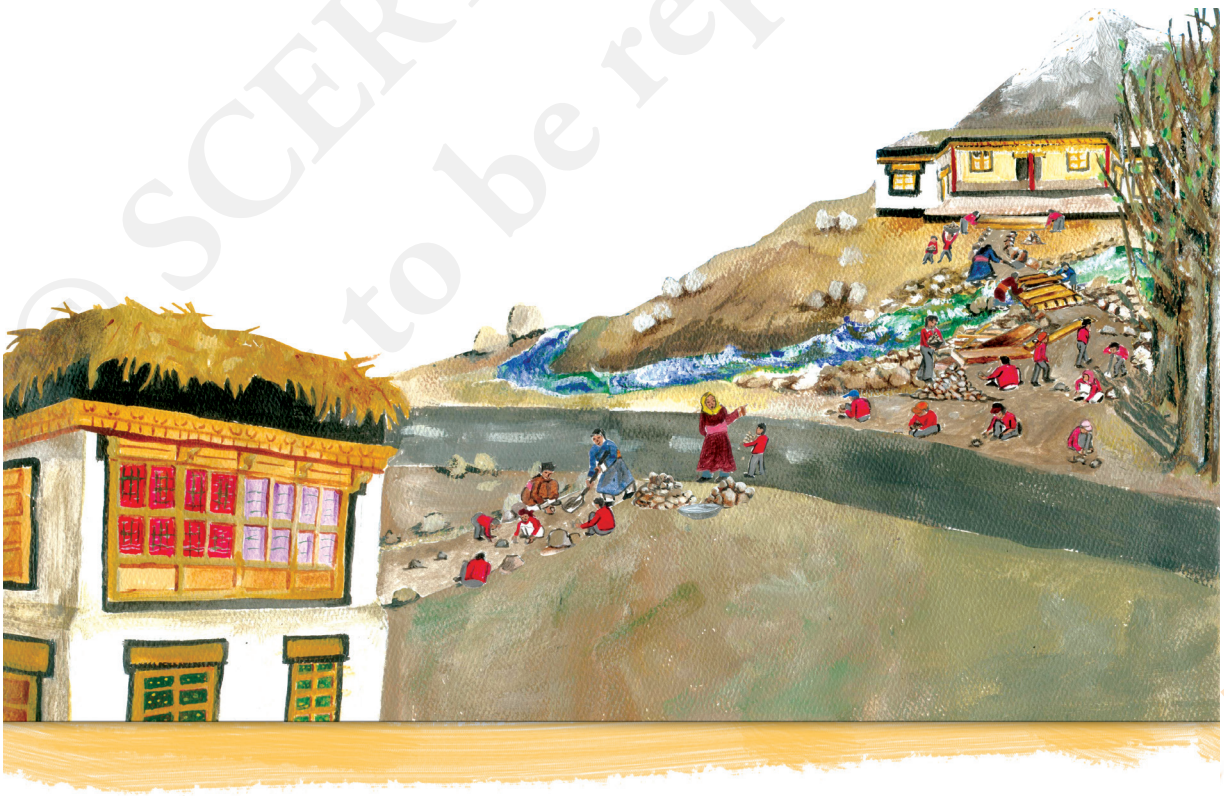
© SCERT MIZORAM not to be republished

Chuta tan chuan kawng rualrem lo laite chu tihmâm a ngai a. Naupang group khat chuan kawng chu an tirualrem ṭan a. Group dangin lui bula kawng chu an timâm bawk a. Mahse harsatna dang a la awm fo mai. Chuskit-i chuan engtin nge lui chu a kân theih ang? Naupang lianho chuan zirtirtute ṭanpuinain lei lian vak lo chu thing phek hmangin an dawh ta a. Hlim takin hna chu an thawk ho va. Chuskit-i chuan sikul kal thei ngei se an duh a ni.

Chuskit-i *Aama-le* leh *Aaba-le* te chuan hnathawk zawng zawng chu thingpui leh biscuit an sem vek a. Chuskit-i *Meme-le* chu a lungngaih vang ni lovin, a lawm lutuk vang zawkin a mittui a tla hial a.

Tlai lamah chuan hna chu an thawk zo ta a. Naupangho chu an hlim hle a. A hlim ber erawh chu Chuskit-i a ni. A suangtuah ṭhin chu a lo thleng dik dawn ta.

Chu ni bik chu vawiin hi a ni ta a ni. Chuskit-i chu a inpeih tawh hle a, sikul kal chu a châk tawh hle.



© SCERT MIZORAM not to be republished

Sawi ho

- Chuskit-i sikul kal thei tura puitute kha tute nge?
- Abdul-a kha ni ta la, engtin nge i tih ve ang?
- Chuskit-i chuan sikul a thleng thei ta. Sikulah chuan harsatna a tawh i ring em? Eng ang harsatna nge ni ang? Chuskit-i ṭhian ni ta la, engtin nge i ṭanpui ang?
- In sikulah ṭhutthleng lirthei kal theihna (ramp) a awm em?
- In in bulah eng emaw harsatna avanga sikul kal thei lo an awm em? I ṭanpui duh em? Engtin nge i ṭanpui ang?
- In in bul vela inte han en kual la, chung inah chuan ṭhutthleng lirthei a kal thei ang em?

Tih tur

- In lehkhabuah ṭhutthleng lir thei leh a kalna (ramp) lem ziak rawh le.
- Lei hi nangmahin siam ve ta mai la. Heta tan hian hmanrua i bul vela i hmuh mai theih hmang la – hmawlh, plastic, fian, hrui, la. I ṭhiante pawhin siam ve se.
- I ṭhiante nen model siam ula – lui, tlang, zawl, rêl kawng te i model-ah chuan i siam dawn nia. Hlum te, ṭiauvut te, lungtê te, hmawlh te, hnah te i hmang thei ang. I lei siam te chu model-ah hian i duhna lai laiah i dah dawn nia.

© SCERT MIZORAM not to be republished